

medion

**Bedienungsanleitung
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing**

**Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
User Manual**



**Polsterreiniger
Nettoyeur / Détacheur
Tapijtreiniger
Limpiador de tapicería
Lavatappezzeria
Upholstery Cleaner**

MEDION X10 UC (MD 100123)

Inhaltsverzeichnis

1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung.....	5
1.1. Zeichenerklärung	5
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5
3. Sicherheitshinweise.....	5
4. Lieferumfang	8
5. Geräteübersicht	8
6. Gerät vorbereiten	9
6.1. Verwendung/Montage der Aufsätze	10
6.2. Frischwassertank befüllen	10
7. Gerät verwenden	11
7.1. Anwendungen	11
8. Gerät reinigen.....	12
8.1. Schmutzwassertank entleeren/reinigen.....	12
8.2. Frischwassertank entleeren	12
8.3. Frischwassertank entkalken.....	12
8.4. Aufsätze reinigen	13
8.5. Selbstreinigung/Schlauchreinigung	13
8.6. Geräteoberfläche	13
9. Batterien im Handgriff austauschen	13
10. Lagerung/Transport.....	14
11. Fehlerbehebung	15
12. Entsorgung	15
13. Ersatzteile	17
14. Technische Daten	17
15. EU-Konformitätsinformation	17
16. Serviceinformationen.....	17
17. Impressum	18

1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die gesamte Anleitung aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



GEFAHR!

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!



WARNUNG!

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren, irreversiblen Verletzungen!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!



WARNUNG!

Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf!



VORSICHT!

Warnung vor möglichen mittelschweren und/oder leichten Verletzungen!



HINWEIS!

Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes



Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!



Symbol der Schutzklasse II



Symbol für Wechselstrom

IPX4

Schutz gegen allseitiges Spritzwasser



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient der Reinigung und Aufbereitung von z. B. Polstern, Auto-Innenräumen, Teppichen, Sofas oder Bezügen sowie von Schuhen und glatten Flächen wie Fensterscheiben oder Fliesen.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Privathaushalt verwendet zu werden. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen und industriellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- ▶ Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- ▶ Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- ▶ Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

3. Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Es besteht Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch.

- Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichen Platz aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sollen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Alle verwendeten Verpackungsmaterialien nicht in der Reichweite von Kindern lagern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen.



WARNUNG!

Risiko eines Stromschlags/Kurzschlusses!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags/Kurzschlusses durch stromführende Teile.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und gut erreichbare Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen.
- Für den Fall, dass Sie das Gerät schnell vom Netz nehmen müssen, muss die Steckdose frei zugänglich sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät reinigen oder warten,
 - wenn Sie das Gerät transportieren,
 - bei fehlender Aufsicht,
 - wenn das Gerät feucht oder nass geworden ist,
 - wenn Sie das Gerät nicht mehr gebrauchen,
 - bei Gewitter.
- Ziehen Sie immer am Stecker, nicht am Netzkabel.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.
- Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung das Gerät sowie das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
- Wenn Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Service.
- Auf keinen Fall selbstständig Veränderungen am Gerät vornehmen oder versuchen, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Geräteteile oder andere Hitzequellen berührt.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und verwenden Sie es nicht weiter, wenn Sie ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche wahrnehmen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden oder in feuchten Räumen verwendet werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- Vermeiden Sie Berührungen mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker fern von Waschbecken, Spülen oder Ähnlichen. Setzen Sie das Gerät niemals Tropf- oder Spritzwasser aus.
- Das Gerät oder das Netzkabel niemals mit feuchten oder nassen Händen berühren.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.
- Es ist keine Aktion der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen auf Geräte gerichtet werden, die elektri-

sche Bauteile enthalten, z. B. einen Backofen.



WARNUNG! **Explosionsgefahr!**

Beim Aufsaugen von feuergefährlichen Flüssigkeiten oder bestimmten Feststoffen besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Materialien. Vermeiden Sie Räume, in denen Dämpfe von Farben auf Ölbasis, Farbverdünner, bestimmte Pestizide, brennbarer Staub oder andere explosive oder giftige Dämpfe vorkommen.
- Saugen Sie keine scharfkantigen oder leicht entzündbaren Gegenstände und Flüssigkeiten auf, z. B.:
 - Streichhölzer, Zigaretten oder heiße Asche
 - Petroleum
 - giftige/ätzende Stoffe (Chlorbleiche, Ammoniak, Abflussreiniger usw.)



WARNUNG! **Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf!**

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät benutzen.



VORSICHT! **Heiße Oberflächen des Zubehörs**

- Fassen Sie das Zubehör bei und nach der Verwendung der Betriebsarten mit Dampf oder Heißwasser erst an, wenn die Teile abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.



VORSICHT! **Verletzungsgefahr!**

Es besteht Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Behandlung.

- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät niemals abgesaugt werden.
- Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere.

- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen des Gerätes und seiner Zubehörteile fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf unebenen Flächen und stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht herunterfallen kann. Seien Sie besonders vorsichtig beim Reinigen auf Treppen.



VORSICHT!

Es besteht die Möglichkeit eines Sachschadens durch unsachgemäße Behandlung.

- Räumen Sie vor dem Betrieb Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, die nicht aufgesaugt werden dürfen.
Saugen Sie folgende Dinge nicht auf:
 - harte oder scharfe Objekte wie Glas, Nägel, Schrauben, Münzen usw.,
 - trockener Staub,
 - große Mengen an Pulver,
 - große Mengen an Sand und Steine,
 - große Kunststoffbeutel und Strümpfe,
 - Kleinteile/Abfall.
- Verwenden Sie Wasser mit einer Temperatur von max. 40°C zur Reinigung des Gerätes.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von Kunsthandwerk, Fasern und Gegenständen, die nicht für die Reinigung mit Wasser geeignet sind, sowie von Oberflächen, die leicht beschädigt werden können (z. B. empfindliche Böden, Tische usw.).
- Neigen Sie das Gerät nicht, wenn sich Wasser im Tank befindet, um ein Auslaufen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie den Schmutzwassertank, wenn er voll ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das verwendete Reinigungsmittel für die zu reinigende Oberfläche geeignet ist.

- Achten Sie bei der Reinigung von Langhaarteppichen darauf, dass keine Blockaden des Luftstroms entstehen.
- Entfernen Sie Fremdkörper/Blockaden aus dem Schlauch, bevor Sie ihn erneut benutzen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Schaum oder Schmutzwasser austritt, und leeren Sie den Schmutzwassertank, bevor Sie das Gerät erneut benutzen.
- Verwenden Sie kein schäumendes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Flüssigkeiten wie Pestizide, Haarfärbemittel und Schmiermittel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist. Vermeiden Sie Biegen oder gewaltsames Zerren des Schlauches.
- Blockieren Sie nicht den Luftauslass, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Schmutzwassertank in Betrieb.
- Dieses Gerät ist hauptsächlich für den Nassbetrieb gedacht. Verwenden Sie es nicht, um große Mengen an Staub aufzunehmen.
- Um ein Einfrieren zu verhindern, entfernen Sie alle Flüssigkeiten, reinigen Sie das Gerät und trocknen es ab, wenn Sie es bei extrem niedrigen Temperaturen lagern.

4. Lieferumfang

GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- Alle verwendeten Verpackungsmaterialien nicht in der Reichweite von Kindern lagern.
- Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

Überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

- 1 x Polsterreiniger
- 1 x Standard-Dampf-Bürste
- 1 x Fensterreiniger-Aufsatz
- 1 x Schuhputz-Aufsatz
- 1 x Selbstreinigungskappe
- 2 x Verlängerungsrohr
- 2 x Schlauchhalterung
- 1 x Handgriffhalterung
- 1 x Schlauch
- 1 x Kurzanleitung

5. Geräteübersicht

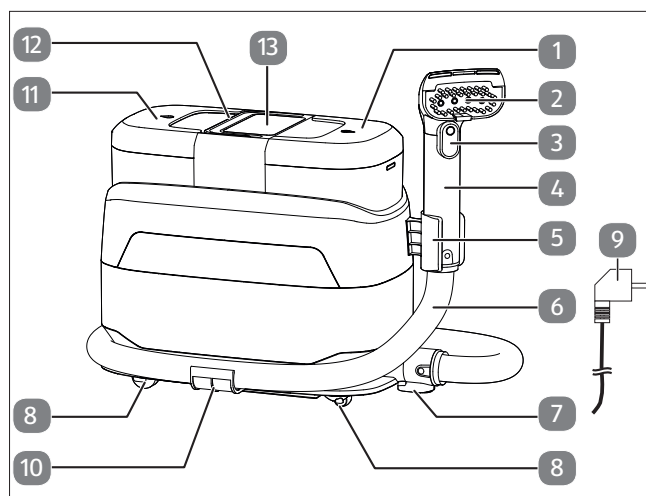


Abb. 1 – Frontansicht

1. Schmutzwassertank
2. Standard-Dampf-Bürste
3. Entriegelungstaste Aufsatz
4. Handgriff mit Bedientasten
5. Handgriffhalterung
6. Schlauch
7. Schlauchaufnahme/Entriegelungstaste Schlauch
8. Rollen
9. Netzstecker/Netzkabel (nicht vollständig dargestellt)
10. Schlauchhalterung
11. Frischwassertank
12. Ausklappbarer Tragegriff
13. Bedienfeld

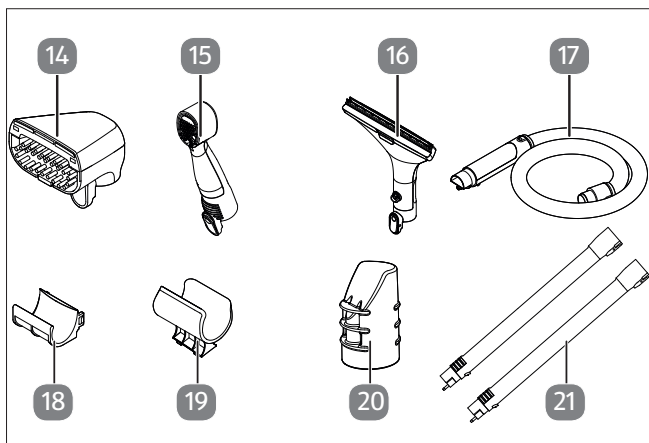


Abb. 2 – Aufsätze

- 14. Standard-Dampf-Bürste
- 15. Schuhputz-Aufsatz
- 16. Fensterreiniger-Aufsatz
- 17. Schlauch
- 18. Schlauchhalterung (2x)
- 19. Handgriffhalterung (siehe auch Punkt 5)
- 20. Selbstreinigungsskappe
- 21. Verlängerungsrohr (2x)

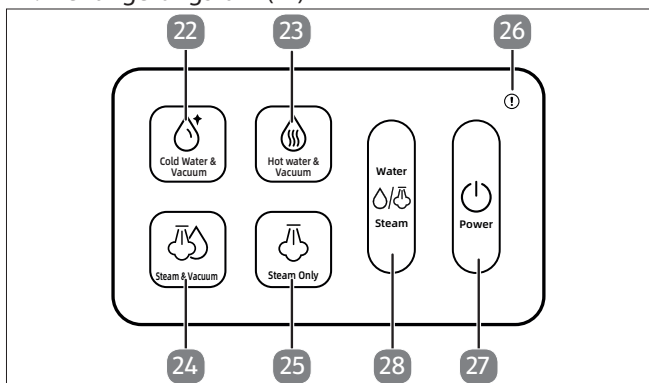


Abb. 3 – Bedienfeld

Auswahl Betriebsart:

- 22. Kaltwasser
- 23. Heißwasser
- 24. Dampf & Saugen
- 25. Nur Dampf

Anzeige-Bereich für Störungen:

- 26. Störungsanzeige

Bedienbereich:

- 27. EIN/AUS-Taste
- 28. Sprüh-/Dampf-Taste

6. Gerät vorbereiten

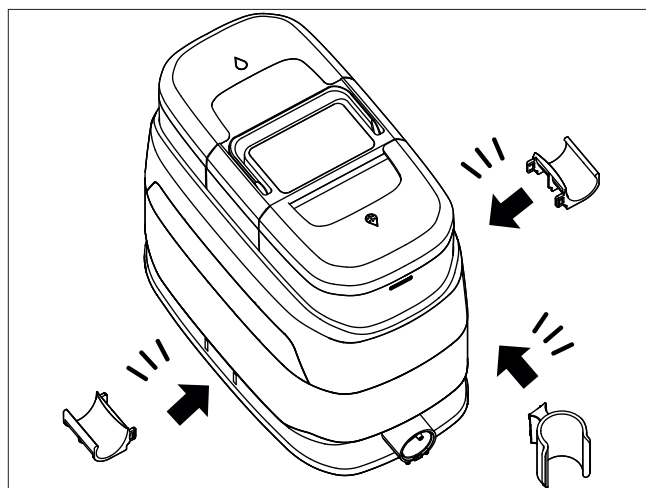


Abb. 4 – Halterungen montieren

- Stecken Sie die Schlauchhalterungen und den Griffhalter in das Hauptgerät, bis sie mit einem Klick einrasten.

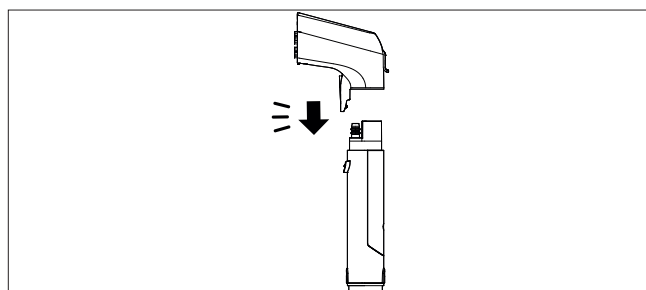


Abb. 5 – Aufsatz anbringen

- Setzen Sie den gewünschten Aufsatz auf den Handgriff auf.
- Achten Sie dabei darauf, dass die Verriegelungslasche richtig in der Verriegelung einrastet bzw. der Aufsatz passgenau aufgesetzt wurde.

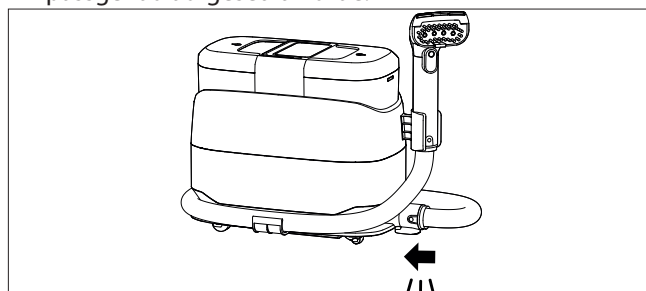


Abb. 6 – Gerät transportbereit

- Stecken Sie ein Schlauchende in das Hauptgerät, bis es mit einem Klick einrastet.
- Wickeln Sie den Schlauch um das Gerät und setzen Sie den Handgriff in die Griffhalterung.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit und kann zum Einsatzort gebracht werden.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff.



Beim Tragen muss das Gerät ausgeschaltet, der Netzstecker gezogen und das Netzkabel an der Kabelaufwicklung aufgewickelt sein, um ein Stolpern zu vermeiden.

6.1. Verwendung/Montage der Aufsätze

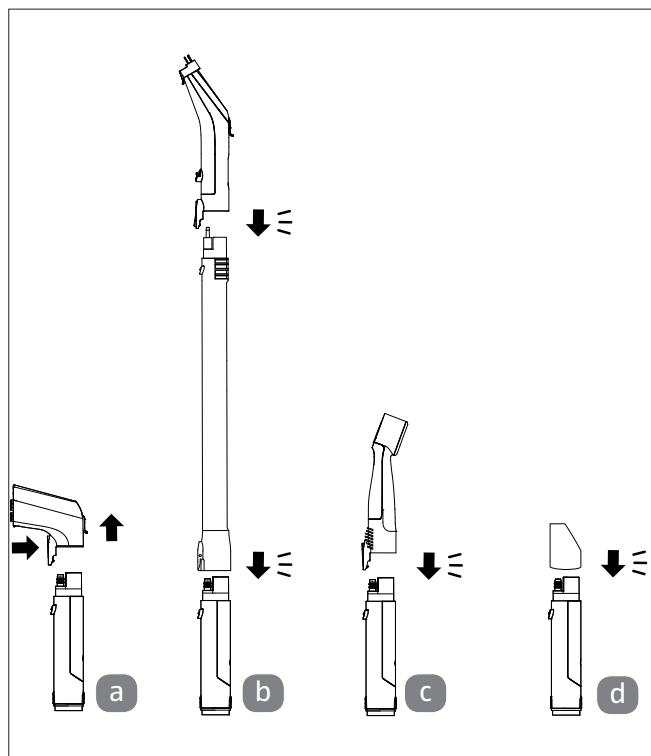


Abb. 7 – Aufsätze montieren

siehe Abb. 7	Aufsatz	
a	Standard-Dampf-Bürste	Verwenden Sie die Standard-Dampf-Bürste für textile Oberflächen.
b	Fensterreiniger-Aufsatz mit Verlängerungsrohr	Verwenden Sie den Fensterreiniger-Aufsatz, um Schmutzwasser vom Fenster oder anderen glatten Flächen aufzunehmen. Um die Reichweite zu vergrößern setzen Sie ein oder zwei Verlängerungsrohre zwischen Schlauch und Fensterreiniger-Aufsatz.
c	Schuhputz-Aufsatz	Verwenden Sie die Schuhputzbürste und die Betriebsart Nur Dampf , um Schuhe mit textilen Oberflächen wie Sneaker zu reinigen. Nicht auf Lederschuhen verwenden.
d	Selbstreinigungskappe	Verwenden Sie die Selbstreinigungskappe zur Reinigung des Schlauches.

6.2. Frischwassertank befüllen

Verwenden Sie für hartnäckige Flecken einen gering-schäumenden Polsterreiniger. Füllen Sie Wasser und Polsterreiniger in den Frischwassertank. Beachten Sie beim Mischungsverhältnis die Herstellerangaben des Reinigers.

! HINWEIS

- Informieren Sie sich oder testen Sie vor der Reinigung, ob der Gegenstand feucht und mit Reinigungsmittel gereinigt werden darf.
- Prüfen Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln (Essigreiniger und Polsterreiniger) die Farbechtheit zunächst an einer unauffälligen Stelle.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Leder, empfindlichen oder leicht zu beschädigenden Oberflächen.

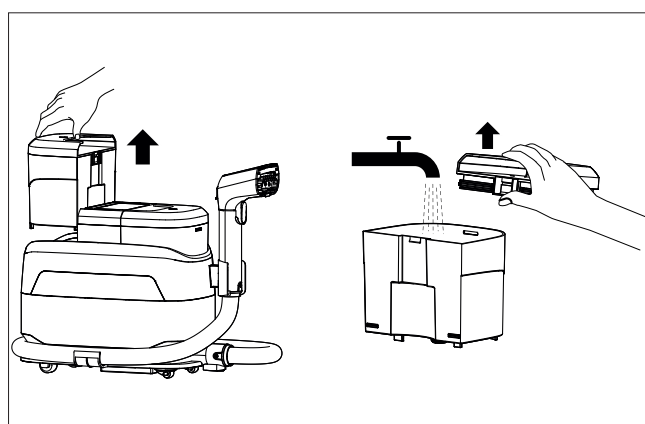


Abb. 8 – Frischwassertank entnehmen/
Frischwassertank auffüllen

- Nehmen Sie den Frischwassertank nach oben hin vom Gerät ab.
- Heben Sie die Verschlusslasche am Deckel etwas an, um den Deckel zu entfernen.
- Befüllen Sie den Frischwassertank mit frischem Leitungswasser bis kurz vor der Maximalmarkierung.
- Geben Sie den Reiniger hinzu. Überschreiten Sie die Maximalmarkierung nicht.
- Verschließen Sie den Frischwassertank mit dem Deckel.
- Setzen Sie den Frischwassertank gerade, mit dem Boden voran wieder in das Gerät ein, bis er sicher eingesteckt ist.

7. Gerät verwenden

WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Bei Verwendung des Dampf- oder Heißwasserbetriebs besteht Verbrühungsgefahr durch heißen Dampf oder Heißwasser.

- Halten Sie den Bürstenkopf während der Benutzung nach unten gerichtet und richten Sie den Strahl nicht direkt auf Personen oder Tiere.
- Seien Sie vorsichtig, um Verbrühungen/Verbrennungen zu vermeiden.

WARNUNG!

Risiko eines Stromschlags/Kurzschlusses!

- Der Wasser oder Dampfstrahl darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten.

- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel und den Schlauch vom Gerät ab.
- ▶ Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Steckdose.
- ▶ Wählen Sie die Betriebsart  **KALTWASSER**,  **HEISSWASSER**,  **DAMPF & SAUGEN** oder  **NUR DAMPF**.

Betriebsart	Anwendung
 KALTWASSER	Leichte Verschmutzung, empfindliche Stoffe Geeignet für Naturfaser, leichte Reinigung
 HEISSWASSER	Starke Verschmutzung, hygienische Reinigung Geeignet für Teppiche, Matratzen, Autositze
 DAMPF & SAUGEN	Tiefenreinigung und schnelle Trocknung Geeignet für Allergikerhaushalte, Polstermöbel
 NUR DAMPF	Fleckenvorbehandlung, Desinfektion Geeignet für Oberflächen, Geruchsentfernung, Reinigung von Schuhen



Das Erzeugen von Dampf und Heißwasser benötigt Zeit. Wenn Sie die Sprüh-/Dampf-Taste  drücken bevor das Aufheizen nicht abgeschlossen ist, wird kein Dampf bzw. Heißwasser ausgegeben.

- ▶ Drücken Sie die **EIN/AUS**-Taste  am Gerät oder am Handgriff, um das Gerät einzuschalten.

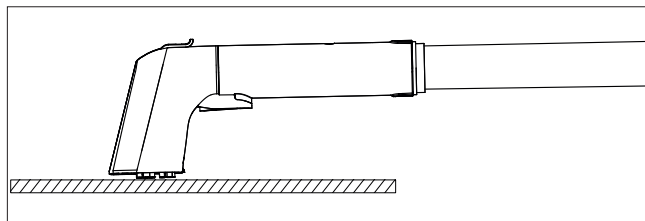


Abb. 9 – Reinigungsbewegung

- ▶ Drücken Sie die Sprüh-/Dampf-Taste  am Gerät oder am Handgriff, um die zu reinigende Oberfläche mit Wasser oder Dampf anzufeuchten und den Reinigungsvorgang zu starten. Sprühen Sie nicht zu viel Wasser auf die Oberfläche.
- ▶ Zum Pausieren drücken Sie die Sprüh-/Dampf-Taste  erneut.
- ▶ Drücken Sie die **EIN/AUS**-Taste , um das Gerät auszuschalten.

Das Gerät läuft nach dem Pausieren oder Ausschalten noch einige Sekunden weiter, um Restschmutzwasser im Inneren zu vermeiden.

- ▶ Ziehen Sie danach den Netzstecker.
- ▶ Reinigen Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzwassertank und nehmen Sie einen Reinigungsvorgang des Schlauchs mit der Selbstreinigungskappe vor, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.
- ▶ Wickeln Sie den Schlauch um das Gerät und setzen Sie den Handgriff in die Halterung.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung.

7.1. Anwendungen

Standard-Dampf-Bürste

- ▶ Bewegen Sie die Standard-Dampf-Bürste nach vorn und nach hinten, um die Oberfläche zu reinigen.
- ▶ Drücken Sie die Standard-Dampf-Bürste anschließend nach vorn geneigt auf die zu reinigende Stelle, um das Schmutzwasser aufzusaugen.

Fensterreiniger-Aufsatz

- ▶ Stellen Sie je nach Bedarf die Betriebsart **Nur Dampf** ein. Drücken Sie die Sprüh-/Dampf-Taste  und setzen Sie die Gummilippe am Fenster/an der glatten Oberfläche oben an und ziehen Sie den Fensterreiniger-Aufsatz gerade und mit leichtem Druck herunter, ohne abzusetzen.

Schuhputz-Aufsatz

- ▶ Stellen Sie die zu reinigenden Schuhe auf eine schmutzfeste Matte oder legen Sie ein Tuch unter.
- ▶ Bei der Verwendung des Schuhputz-Aufsatzes stellen Sie die Betriebsart **Nur Dampf** ein.
- ▶ Lösen Sie durch kreisende Bewegungen die Verschmutzungen und wischen Sie sie mit einem weichen, angefeuchteten Tuch ab.
- ▶ Verwenden Sie anschließend ggf. die Standard-Dampf-Bürste in der Betriebsart **Dampf & Saugen**, um Restschmutz und Schmutzwasser aufzunehmen.

8. Gerät reinigen

WARNUNG!

Risiko eines Stromschlags/Kurzschlusses!

Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät reinigen.
- Ziehen Sie immer am Stecker, nicht am Netzkabel.

HINWEIS

Das Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch beschädigt werden.

- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe, schmirgelnde oder körnige, essigsäure-, soda- oder lösemittelhaltige Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen oder die Bedruckung des Gerätes beschädigen.

8.1. Schmutzwassertank entleeren/reinigen

Reinigen Sie den Schmutzwassertank nach jeder Verwendung des Geräts, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.

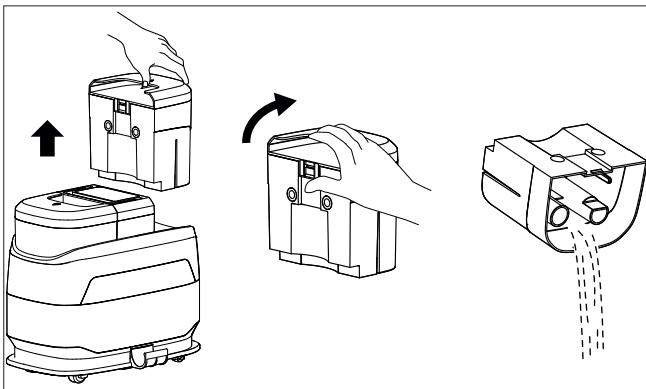


Abb. 10 – Schmutzwassertank entnehmen und leeren



- Leeren Sie den Schmutzwassertank, bevor er die Maximalmarkierung erreicht.
- Hat das Schmutzwasser die Maximalhöhe erreicht, verschließt er das Luftleitsystem und es wird ein weiteres Ansaugen verhindert.
- Falls Wasser aus dem Gerät fließt, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen den Netzstecker. Leeren Sie den Schmutzwassertank und trocknen Sie das Gerät ab.

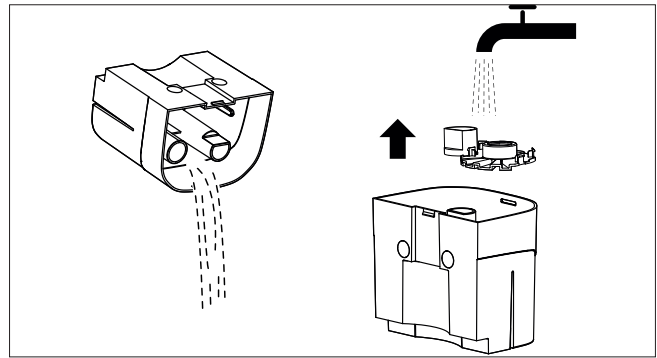


Abb. 11 – Schmutzwassertank öffnen / Teile entnehmen / Schmutzwassertank reinigen

- ▶ Drücken Sie die **EIN/AUS**-Taste , um das Gerät auszuschalten.
- ▶ Nehmen Sie den Schmutzwassertank aus dem Gerät heraus.
- ▶ Heben Sie die Verschlusslasche am Deckel etwas an, um den Deckel zu entfernen.
- ▶ Entnehmen Sie das Luftleitsystem heraus, in dem Sie es gerade nach oben hin abziehen.
- ▶ Reinigen Sie alle Teile des Schmutzwassertanks mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser.
- ▶ Spülen Sie die Teile sorgfältig unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie sie vollständig ab, bevor Sie sie wieder einsetzen.
- ▶ Wischen Sie die beiden Metallplatten im Schmutzwassertank immer mit einem sauberen Tuch ab, nachdem Sie den Schmutzwassertank geleert haben.

8.1.1. Filter unter dem Schmutzwassertank reinigen

- ▶ Spülen Sie den Ansaugluftschwamm (im Gerät, rechte Öffnung unter dem Schmutzwassertank) nach Gebrauch gründlich und ersetzen Sie ihn bei Beschädigung.

8.1.2. Schmutzwassertank einsetzen

- ▶ Setzen Sie den Tankdeckel auf den Schmutzwassertank.
- ▶ Setzen Sie den Schmutzwassertank wieder ein, in dem Sie ihn gerade wieder einsetzen.

8.2. Frischwassertank entleeren

- ▶ Entnehmen Sie den Frischwassertank wie oben beschrieben.
- ▶ Entfernen Sie den Deckel des Frischwassertanks und gießen Sie das Restwasser in eine Spüle.
- ▶ Bringen Sie den Frischwassertank wieder am Gerät an.

8.3. Frischwassertank entkalken

Zur Optimierung der Dampfleistung wird eine Entkalkung alle 3–6 Monate empfohlen.

- ▶ Mischen Sie Zitronensäure-Reiniger mit Wasser im Verhältnis 1:20 und füllen Sie die Lösung in den Frischwassertank.
- ▶ Gehen Sie wie unter „8.5. Selbstreinigung/Schlauchreinigung“ beschrieben vor, bis der Frischwassertank und der Schlauch vollständig geleert wurden.

8.4. Aufsätze reinigen

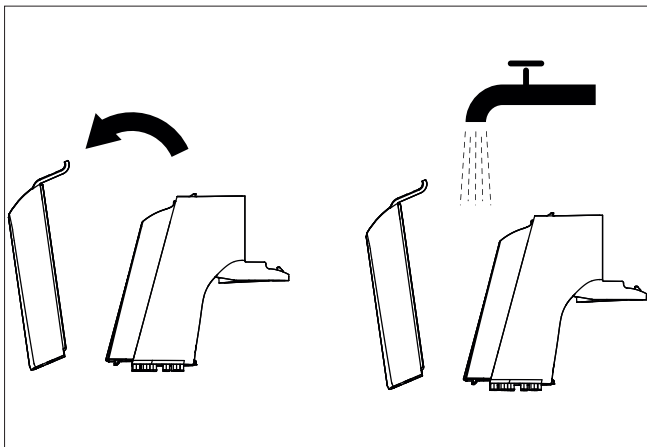


Abb. 12 – Standard-Dampf-Bürste reinigen

- ▶ Drücken Sie die Entriegelungstaste am Aufsatz, um den Aufsatz zu entfernen.
- ▶ Reinigen Sie nach jeder Verwendung den verwendeten Aufsatz unter fließendem Wasser und beseitigen Sie mögliche Blockaden an der Saugöffnung. Schieben Sie die Abdeckung an der Standard-Dampf-Bürste ab, bevor Sie die Standard-Dampf-Bürste reinigen.
- ▶ Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen.

8.5. Selbstreinigung/Schlauchreinigung

- ▶ Setzen Sie die Selbstreinigungskappe [20] auf den Handgriff [4] auf.
- ▶ Wählen Sie Betriebsart **Heißwasser** oder **Kaltwasser**.
- ▶ Drücken Sie die **EIN/AUS**-Taste , um das Gerät einzuschalten.
- ▶ Drücken Sie die Sprüh-/Dampf-Taste  am Gerät oder am Handgriff, um den Schlauch durchzuspülen.
- ▶ Halten Sie den Handgriff mit der aufgesteckten Selbstreinigungskappe in einer waagegerechten Position.
- ▶ Lassen Sie den Vorgang solange laufen, bis der Schlauch durchgespült wurde und das Wasser in der Kappe sauber ist.
- ▶ Achten Sie darauf, dass sich ausreichend Wasser im Frischwassertank befindet.
- ▶ Nach dem Vorgang drücken Sie die **EIN/AUS**-Taste , um das Gerät auszuschalten.
- ▶ Nehmen Sie die Selbstreinigungskappe ab, trocknen Sie sie ab und verstauen Sie sie gut für den nächsten Gebrauch.

8.6. Geräteoberfläche

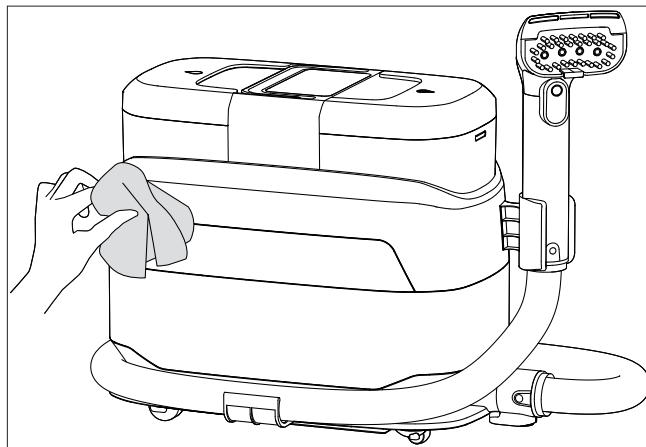


Abb. 13 – Geräteoberfläche reinigen

- ▶ Wischen Sie mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch die Oberflächen des Geräts ab.

9. Batterien im Handgriff austauschen

WARNUNG!

Verätzungsgefahr!

Die Fernbedienung im Handgriff beinhaltet eine Knopfzellen-Batterie. Wird diese Batterie verschluckt, kann sie innerhalb von 2 Stunden ernsthafte innere Verätzungen verursachen, die zum Tode führen können.

- Wenn Sie vermuten, Batterien könnten verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, wenn das Batteriefach nicht sicher schließt und halten Sie es von Kindern fern.
- Kontakt mit Batteriesäure vermeiden. Bei Kontakt mit Haut, Augen oder Schleimhäuten die betroffene Stelle mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.

WARNUNG!

Explosionsgefahr!

Bei unsachgemäßem Umgang mit Akkus besteht Explosionsgefahr sowie die Gefahr, dass entflammbare Flüssigkeiten oder Gase austreten.

- Ersetzen Sie die Batterie nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.
- Versuchen Sie niemals, Batterien wieder aufzuladen.
- Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Wärme (wie Sonnenschein, Feuer oder dergleichen) aus.
- Lagern Sie Batterien an einem kühlen, trockenen Ort. Direkte starke Wärme kann die Batterien beschädigen. Setzen Sie das Gerät daher keinen starken Hitzequellen aus.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie heraus. Entfernen Sie auch leere Batterien aus dem Gerät.
- Legen Sie grundsätzlich nur neue Batterien gleichen Typs ein.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die Polarität (+/-).
- Prüfen Sie vor dem Einlegen der Batterien, ob die Kontakte im Gerät und an den Batterien sauber sind, und reinigen Sie diese gegebenenfalls.

Sollten die Tasten am Handgriff nicht mehr reagieren, ist ein Batteriewechsel notwendig.

Für den Batteriewechsel benötigen Sie:

- einen kleinen Kreuzschlitzschraubendreher,
- eine Knopfzelle CR2032.

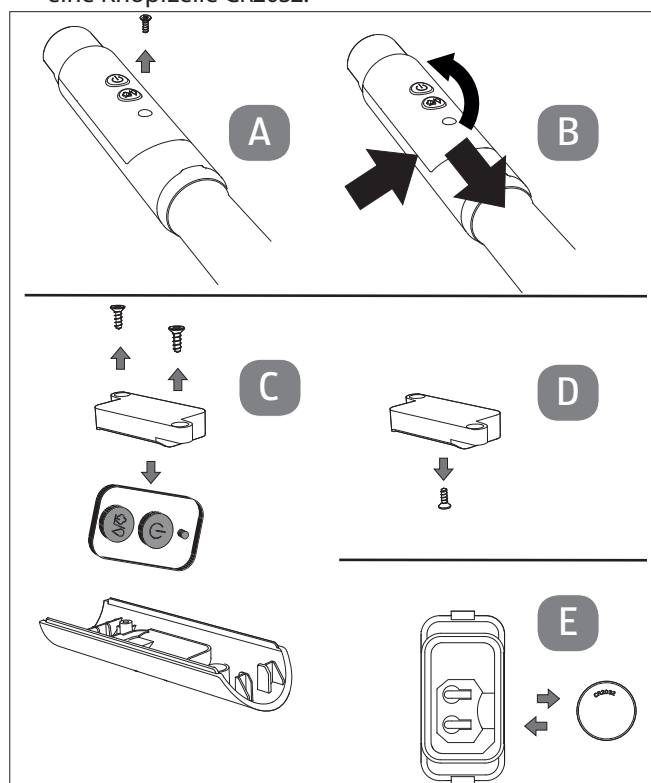


Abb. 14 – Batterie im Handgriff austauschen

- ▶ Entfernen Sie die Schraube unter dem Bedienfeld am Handgriff mit dem Kreuzschlitzschraubendreher (siehe Abb. 14, A).
- ▶ Entnehmen Sie das Fernbedienungsfach aus dem Handgriff (siehe Abb. 14, Pfeil B):
 - Gehen Sie mit dem Fingernagel oder einem flachen Schraubendreher vorsichtig seitlich in die Rille zwischen Fernbedienungsfach und Handgriff.
 - Heben Sie das Fernbedienungsfach leicht an. Ziehen Sie es dann leicht geneigt heraus.
- ▶ Drehen Sie die beiden Schrauben heraus (siehe Abb. 14, C), um die Fernbedienung zu entnehmen.
- ▶ Entfernen Sie die Gummiabdeckung.
- ▶ Entfernen Sie die kleine Schraube an der Platine mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher (siehe Abb. 14, D) und drehen Sie die Platine um.
- ▶ Wechseln Sie die Knopfzelle aus (siehe Abb. 14, E).
- ▶ Setzen Sie die Platine wieder ein und schrauben Sie sie fest.

- ▶ Legen Sie die Gummiabdeckung in das Fernbedienungsfach und achten Sie darauf, dass die Bedienelemente korrekt positioniert sind.
- ▶ Setzen Sie das Fernbedienungsfach in die Gummiabdeckung ein und sichern Sie es durch die beiden Schrauben.
- ▶ Setzen Sie das Fernbedienungsfach in den Handgriff ein und sichern Sie es mit der Schraube.

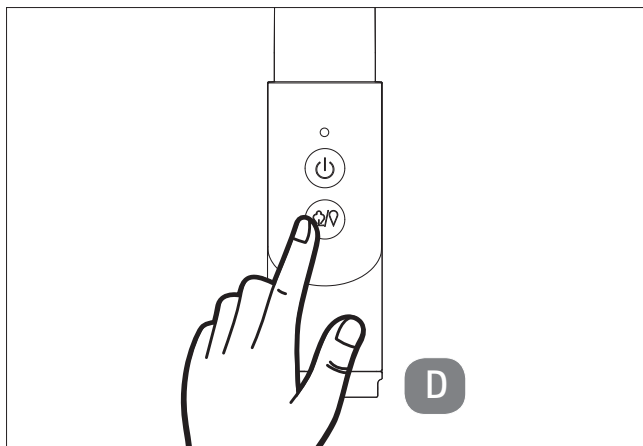


Abb. 15 – Fernbedienung mit Gerät verbinden

- ▶ Nach der Montage drücken Sie für ca. 8 Sekunden auf die Sprüh-/Dampf-Taste (mit einem Sprüh-Symbol), um die Fernbedienung mit dem Hauptgerät zu verbinden (siehe Abb. 15, D). Bei erfolgreicher Verbindung blinkt die Kontrollleuchte am Handgriff 8 mal.

10. Lagerung/Transport

- ▶ Wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker, entleeren Sie die Wassertanks und den Schlauch, reinigen und trocknen Sie das Gerät und bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staub- und frostfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt wird.
- ▶ Um Beschädigungen bei einem Transport zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, die Originalverpackung zu nutzen.

11. Fehlerbehebung



Bei einer Störung des Gerätes prüfen Sie zunächst, ob Sie das Problem mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können.

Versuchen Sie auf keinen Fall, die Geräte selbst zu reparieren. Wenn eine Reparatur notwendig ist, wenden Sie sich an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät lässt sich nicht einschalten	Netzstecker [9] ist nicht/nicht korrekt in einer Steckdose eingesteckt.	Überprüfen Sie das Netzkabel mit Netzstecker. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Steckdose.
	Netzkabel ist defekt.	Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Kontaktieren Sie den Kundendienst
Zu wenig/kein Wasser kommt aus der Standard-Dampf-Bürste/der Sprühdüse	Sprühdüse am Schlauch/Wasserauslass an der Standard-Dampf-Bürste ist verstopft.	Nehmen Sie die Standard-Dampf-Bürste ab und reinigen Sie ihn und die Sprühdüse
	Handgriff/ Sprühdüse ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst
Keine/geringe Saugleistung	Gerät ist nicht eingeschaltet.	Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und anschließend die Sprüh-/Dampf-Taste  , um das Gerät einzuschalten.
	Schmutzwassertank ist voll.	Entleeren und reinigen Sie den Schmutzwassertank.
	Schlauch ist beschädigt.	Prüfen Sie den Schlauch auf Beschädigungen.
	Filter im Schmutzwassertank ist verstopft.	Reinigen oder wechseln Sie den Filter.
Bedientasten am Handgriff funktionieren nicht	Batterie ist leer.	Ersetzen Sie die Batterie im Handgriff.

12. Entsorgung

Verpackung



Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Beachten Sie folgende Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung mit den Abkürzungen (a) und Nummern (b): 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe



(Nur für Frankreich)



Das „Triman“-Symbol informiert den Verbraucher darüber, dass das Produkt recycelbar ist, einem erweiterten System der Herstellerverantwortung und in Frankreich einer Sortieranweisung unterliegt.

(Nur für Spanien)



Dieses Symbol kennzeichnet die Entsorgung nach der Art der verwendeten Verpackungsmaterialien (blau = Papier und Karton; gelb = Kunststoff, Metall, Verbundverpackungen; grün = Glas).

Nutzen Sie die Entsorgungsmöglichkeiten, die Ihnen vor Ort angeboten werden.



Gerät (nur für Deutschland)

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Elektro- bzw. Elektronikgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern sind vom Endnutzer am Ende ihrer Lebenserwartung einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Die Endnutzer haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und einer separaten Sammlung zuzuführen.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und auf Verlangen des Endnutzers unabhängig vom Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes bis zu drei Altgeräte pro

Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen.

Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten alle Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte des Vertriebers als Verkaufsfläche sowie alle Lager- und Verkaufsflächen des Vertriebers als Gesamtverkaufsfläche. Zudem ist bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln bei Abgabe des neuen Elektro- bzw. Elektronikgerätes durch Auslieferung bei einem privaten Haushalt die unentgeltliche Abholung des Altgerätes bei diesem Ort der Abgabe auf Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 der Anlage 1 zu § 2 Abs. 1 ElektroG beschränkt (Wärmeüberträger, Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 Quadratcentimetern enthalten, Großgeräte).

Zur Abgabe von Altgeräten stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Erfassungsstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Altgeräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Kommunalverwaltung erhalten.

Verfügt das Altgerät über Datenspeicher, sollten vor der Rückgabe alle Daten extern gesichert und von dem Altgerät dauerhaft und unwiderruflich gelöscht werden. Endnutzer sind ausschließlich selbst dafür verantwortlich, dass alle personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten gelöscht sind.

Gerät (für alle anderen deutschsprachigen Länder)

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.



Batterien

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Batterien dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Verordnung 2023/1542 sind Batterien am Ende der Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:

Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern.

Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.



13. Ersatzteile

Wenn Sie Ersatzteile nachbestellen möchten, besuchen Sie unseren MEDIONServiceShop unter <https://www.medion.com/medionserviceshop>. Dort finden Sie alle passenden Ersatzteile zu Ihrem Produkt.

Alle verfügbaren Ersatzteile können für einen Zeitraum von 7 Jahren erworben werden.

14. Technische Daten

Anschrift des Lieferanten:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen DEUTSCHLAND
Modell:	MD 100123
Spannung/Frequenz:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Stromverbrauch OFF-Modus	N/A
Eine weitere Bedienung für geringen Stromverbrauch	≤ 0,5 W
Maximale Zeit bis zum Erreichen des OFF-Modus bei Inaktivität	–
Nennleistung:	1650 W
Maximale Saugleistung:	ca. 12 kPa
Fassungsvermögen des Frischwassertanks:	ca. 1250 ml
Fassungsvermögen des Schmutzwassertank:	ca. 950 ml
Dampftemperatur	ca. 100 °C
Heißwassertemperatur	ca. 60 °C
Schutzklasse Gehäuse:	IPX4
Abmessungen:	34 x 27 x 28 cm
Gewicht:	5,83 kg
Batterie Fernbedienung im Handgriff	CR2032

Frequenz- bereich	MHz	max. Sendeleistung/ dBm
Bluetooth® 2,4 GHz	2400 – 2483,5	- 9,92



15. EU-Konformitätsinformation

CE Hiermit erklärt die medion GmbH, dass der Funkanlagentyp MD 100123 der Richtlinie 2014/53/EU [(RE-Richtlinie), sowie der Richtlinie 2014/30/EU (EMV-Richtlinie), der Richtlinie 2009/125/EG (Öko-Design-Richtlinie), der Richtlinie 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie) und der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS-Richtlinie)] entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.medion.com/conformity.

16. nen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht und erwartet funktionieren, wenden Sie sich zunächst an unseren Kundenservice. Es stehen Ihnen verschiedene Wege zur Verfügung, um mit uns in Kontakt zu treten:

- In unserer Service-Community treffen Sie auf andere Benutzer sowie unsere Mitarbeiter und können dort Ihre Erfahrungen austauschen und Ihr Wissen weitergeben. Sie finden unsere Service-Community unter community.medion.com.
- Gerne können Sie auch unser Kontaktformular unter www.medion.com/contact nutzen.
- Selbstverständlich steht Ihnen unser Serviceteam auch über unsere Hotline oder postalisch zur Verfügung.

Deutschland	
Multimedia-Produkte (PC, Notebook, etc.)	
☎	0201 22099-111
Haushalt & Heimelektronik	
☎	0201 22099-222
Mobiltelefon; Tablet & Smartphone	
☎	0201 22099-333
Öffnungszeiten	
Mo. - Fr.: 07:00 - 20:00 Sa.: 10:00 - 18:00	
Serviceadresse	
medion GmbH 45092 Essen Deutschland	
Österreich	
Rufnummer	
☎	01 9287661
Öffnungszeiten	
Mo. - Fr.: 08:00 - 20:00 Sa.: 10:00 - 18:00	

Serviceadresse
MEDION Service Center Franz-Fritsch-Str. 11 4600 Wels Österreich
Schweiz
Rufnummer
① 0848 - 33 33 32
Öffnungszeiten
Mo. - Fr.: 09:00 - 19:00
Serviceadresse
MEDION/LENOVO Service Center Ifangstrasse 6 8952 Schlieren Schweiz
Belgien & Luxemburg
Rufnummer (Belgien)
① 02 200 61 98
Rufnummer (Luxemburg)
① 800 278 99
Öffnungszeiten
Mo. - Fr.: 09:00 - 19:00
Serviceadresse
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Die Niederlande

Diese und viele weitere Bedienungsanleitungen stehen Ihnen über das Serviceportal www.medionservice.com zum Download zur Verfügung.

Aus Gründen der Nachhaltigkeit verzichten wir auf gedruckte Garantiebedingungen, Sie finden unsere Garantiebedingungen ebenfalls in unserem Serviceportal. Sie können auch den untenstehenden QR-Code scannen und die Bedienungsanleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.



17. Impressum

Copyright 2026

Stand: 11. Februar 2026

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Das Copyright liegt bei der Firma:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Deutschland

Bitte beachten Sie, dass die oben stehende Anschrift keine Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie zuerst immer unseren Kundenservice.

Sommaire

1. Informations concernant la présente notice d'utilisation.....	20
1.1. Explication des symboles	20
2. Utilisation conforme.....	20
3. Consignes de sécurité	20
4. Contenu de la livraison	23
5. Vue d'ensemble de l'appareil.....	23
6. Préparation de l'appareil	24
6.1. Utilisation/montage des embouts	25
6.2. Remplir le réservoir d'eau propre	25
7. Utilisation de l'appareil.....	26
7.1. Applications	26
8. Nettoyage de l'appareil	27
8.1. Vider/nettoyer le réservoir d'eau sale	27
8.2. Vider le réservoir d'eau propre.....	27
8.3. Détartrer le réservoir d'eau propre	27
8.4. Nettoyer les embouts.....	28
8.5. Autonettoyage/nettoyage du tuyau.....	28
8.6. Surface de l'appareil.....	28
9. Remplacer les piles de la poignée	28
10. Stockage/transport.....	29
11. Dépannage	30
12. Recyclage	30
13. Pièces détachées.....	31
14. Caractéristiques techniques	31
15. Information relative à la conformité UE	31
16. Informations relatives au service après-vente.....	32
17. Mentions légales	32

1. Informations concernant la présente notice d'utilisation



Merci d'avoir choisi notre produit. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et la notice d'utilisation dans son intégralité avant la mise en service de l'appareil. Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans la notice d'utilisation.

Conservez toujours la notice d'utilisation à portée de main. Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit. Si vous vendez ou donnez l'appareil, remettez-la également impérativement au nouveau propriétaire.

1.1. Explication des symboles

Si un passage de texte est marqué par l'un des symboles d'avertissement suivants, le danger décrit dans le texte doit être évité afin de prévenir les conséquences potentielles évoquées.



DANGER !

Danger de mort imminente !



AVERTISSEMENT !

Éventuel danger de mort et/ou de blessures graves irréversibles !



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure par la vapeur s'échappant de l'appareil !



ATTENTION !

Risque de blessures légères et/ou moyennement graves !



AVIS !

Respectez les consignes afin d'éviter tout dommage matériel !



Informations complémentaires concernant l'utilisation du produit



Respectez les consignes de la notice d'utilisation !



Symbole de la classe de protection II



Symbole de courant alternatif

IPX4

Protection contre les projections d'eau de toutes directions



Conserver hors de portée des enfants.

2. Utilisation conforme

L'appareil sert à nettoyer et à traiter par exemple les coussins, les intérieurs de voiture, les tapis, les canapés, les housses ainsi que les chaussures et les surfaces lisses comme les vitres ou le carrelage.

Cet appareil est destiné à un usage domestique. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie sera annulée :

- ▶ Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils auxiliaires autres que ceux autorisés ou fournis par nos soins.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires fournis ou autorisés par nos soins.
- ▶ Tenez compte de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

3. Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Toute utilisation incorrecte présente un risque de blessure.

- Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Conservez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Conservez tous les matériaux d'emballage utilisés hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage.



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution/de court-circuit !

Il existe un risque de choc électrique/court-circuit dû aux pièces conductrices de courant.

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant correctement installée et facilement accessible. La tension secteur locale doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil.
- La prise de courant doit rester accessible, s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant,
 - lors du nettoyage ou de l'entretien de l'appareil,
 - lorsque vous transportez l'appareil,
 - en l'absence de surveillance,
 - si l'appareil est humide ou mouillé,
 - si vous n'utilisez plus l'appareil,
 - en cas d'orage.
- Débranchez toujours l'appareil en tirant au niveau de la fiche d'alimentation, jamais sur le cordon d'alimentation.
- N'allumez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même présente des dommages visibles ou si celui-ci est tombé.
- Avant la première mise en service et après chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- Veillez à ne pas plier ou écraser le cordon d'alimentation.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation présente des dommages visibles, ne mettez pas l'appareil en service.
- Si vous constatez un dommage pendant le transport, contactez immédiatement le SAV.
- Ne modifiez en aucun cas vous-même l'appareil et n'essayez pas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même une quelconque partie de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit alors être remplacé par le fabricant, son SAV ou une personne de qualification similaire pour éviter tout risque.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des parties chaudes de l'appareil ou d'autres sources de chaleur.
- Éteignez immédiatement l'appareil et cessez de l'utiliser si vous percevez des bruits ou des odeurs inhabituels.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, ne pas le tenir sous l'eau courante ou l'utiliser dans des locaux humides, car cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Évitez tout contact de l'appareil avec de l'eau ou d'autres liquides. Tenez l'appareil, le cordon d'alimentation et la fiche d'alimentation à l'écart des lavabos, éviers ou autres. N'exposez jamais l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures.
- Ne touchez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation avec les mains humides ou mouillées.
- Utilisez l'appareil exclusivement en intérieur.
- Aucune action n'est requise de la part de l'utilisateur pour changer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

- L'appareil ne doit en aucun cas être dirigé vers des appareils contenant des composants électriques, par exemple un four.



AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion !

L'aspiration de liquides inflammables ou de certaines matières solides présente un risque d'incendie ou d'explosion.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux facilement inflammables. Évitez les pièces où se trouvent des vapeurs de peintures à base d'huile, de diluants pour peinture, de certains pesticides, de poussières inflammables ou d'autres vapeurs explosives ou toxiques.
- N'aspirez pas d'objets ou de liquides à arêtes vives ou facilement inflammables, p. ex. :
 - allumettes, cigarettes ou cendres chaudes
 - pétrole
 - substances toxiques/corrosives (eau de Javel, ammoniac, déboucheurs de canalisations, etc.)



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure par la vapeur s'échappant de l'appareil !

- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil.



ATTENTION !

Surfaces chaudes des accessoires

- Pendant et après l'utilisation des modes de fonctionnement à la vapeur ou à l'eau chaude, ne manipulez pas les accessoires avant que les pièces n'aient refroidi, afin d'éviter les brûlures.



ATTENTION !

Risque de blessure !

Il existe un risque de blessure en cas de manipulation incorrecte.

- N'utilisez jamais l'appareil directement sur des personnes ou sur des animaux.

- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance.

- Éloignez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps des ouvertures et des parties mobiles de l'appareil et de ses accessoires.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces inégales et assurez-vous que l'appareil ne puisse pas tomber. Soyez particulièrement prudent lorsque vous nettoyez des escaliers.



ATTENTION !

Il est possible que des biens soient endommagés par un traitement inapproprié.

- Avant l'utilisation, évacuez de la zone de travail les objets qui ne doivent pas être aspirés.

N'absorbez pas les éléments suivants :

- les objets durs ou tranchants tels que le verre, les clous, les vis, les pièces de monnaie, etc.,
 - la poussière sèche,
 - de grandes quantités de poudre,
 - de grandes quantités de sable et de pierres,
 - de grands sacs en plastique et des bas ou chaussettes,
 - de petites pièces/des déchets.
- Utilisez de l'eau à une température maximale de 40 °C pour nettoyer l'appareil.
 - N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des objets d'artisanat, des fibres ou des objets qui ne sont pas conçus pour être nettoyés à l'eau, ni des surfaces qui peuvent être facilement endommagées (par exemple, des sols fragiles, des tables, etc.).
 - N'inclinez pas l'appareil lorsqu'il y a de l'eau dans le réservoir afin d'éviter les fuites.
 - Éteignez l'appareil et videz le réservoir d'eau sale lorsqu'il est plein.
 - Assurez-vous que le produit de nettoyage utilisé est adapté à la surface à nettoyer.

- Lorsque vous nettoyez des tapis à poils longs, veillez à ne pas bloquer le flux d'air.
- Retirez les corps étrangers/obstructions du tuyau avant de le réutiliser.
- Éteignez l'appareil en cas de fuite de mousse ou d'eau sale et videz le réservoir d'eau sale avant de réutiliser l'appareil.
- N'utilisez pas de produit nettoyant moussant.
- N'utilisez pas de liquides tels que les pesticides, les teintures pour cheveux et les lubrifiants.
- N'utilisez pas l'appareil si le tuyau est endommagé. Évitez de plier ou de tirer de force sur le tuyau.
- Ne bloquez pas la sortie d'air afin d'éviter une surchauffe.
- Ne mettez pas l'appareil en service sans réservoir d'eau sale.
- Cet appareil est principalement destiné à un usage humide. Ne l'utilisez pas pour ramasser de grandes quantités de poussière.
- Pour éviter le gel, retirez tous les liquides, nettoyez et séchez l'appareil si vous le stockez à des températures extrêmement basses.

4. Contenu de la livraison

⚠ DANGER !

Risque de suffocation !

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- Conservez tous les matériaux d'emballage utilisés hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages.

Veillez vérifier si la livraison est complète et nous signaler toute pièce manquante dans les 14 jours suivant l'achat.

Le produit que vous avez acheté comprend :

- 1 nettoyeur / détacheur
- 1 brosse à vapeur standard
- 1 embout de nettoyage des fenêtres
- 1 embout de cirage de chaussures
- 1 capuchon autonettoyant
- 2 tubes de rallonge
- 2 supports de tuyau
- 1 support de poignée
- 1 tuyau
- 1 guide de démarrage rapide

5. Vue d'ensemble de l'appareil

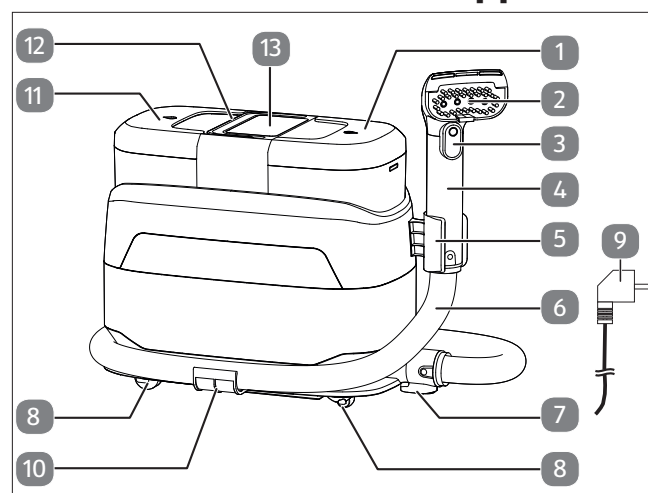


Fig. 1 – Vue avant

1. Réservoir d'eau sale
2. Brosse à vapeur standard
3. Bouton de déverrouillage de l'embout
4. Poignée avec boutons de commande
5. Support de poignée
6. Tuyau
7. Logement du tuyau/bouton de déverrouillage du tuyau
8. Roulettes
9. Fiche d'alimentation/cordon d'alimentation (pas entièrement représenté)
10. Support de tuyau
11. Réservoir d'eau propre
12. Poignée de transport rabattable
13. Panneau de commande

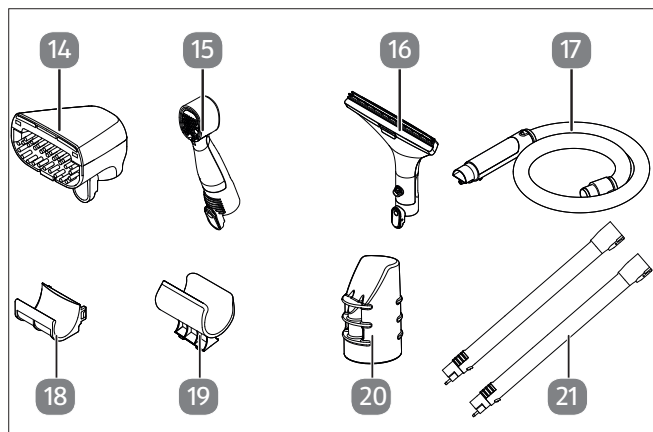


Fig. 2 – Accessoires

- 14. Brosse à vapeur standard
- 15. Embout de cirage de chaussures
- 16. Embout de nettoyage des fenêtres
- 17. Tuyau
- 18. Support de tuyau (2x)
- 19. Support de poignée (voir aussi le point 5)
- 20. Capuchon autonettoyant
- 21. Tube de rallonge (2x)

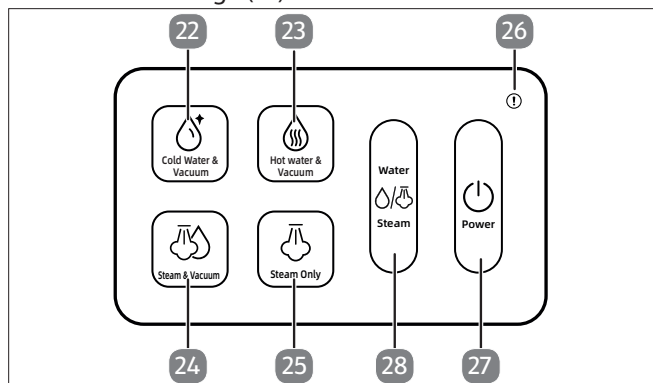


Fig. 3 – Panneau de commande

Sélection du mode de fonctionnement :

- 22. Eau froide
- 23. Eau chaude
- 24. Vapeur & aspiration
- 25. Vapeur seule

Zone d'affichage des dysfonctionnements :

- 26. Affichage de dysfonctionnement

Zone de commande :

- 27. Bouton **MARCHE/ARRÊT**
- 28. Bouton pulvérisation/vapeur

6. Préparation de l'appareil

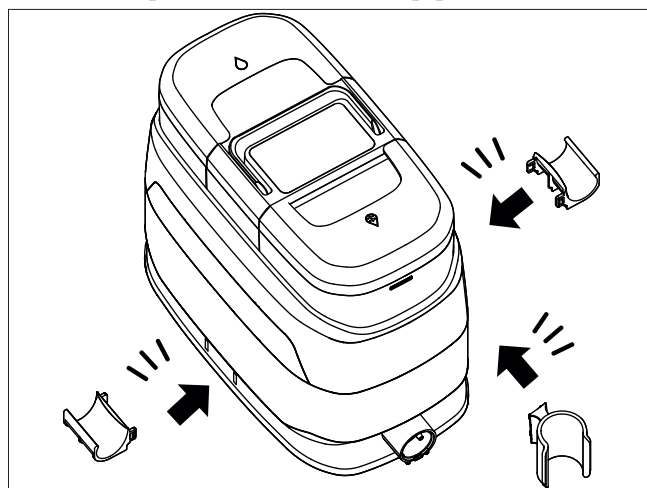


Fig. 4 – Monter les supports

- Insérez les supports de tuyau et le support de poignée dans l'appareil jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en émettant un clic.

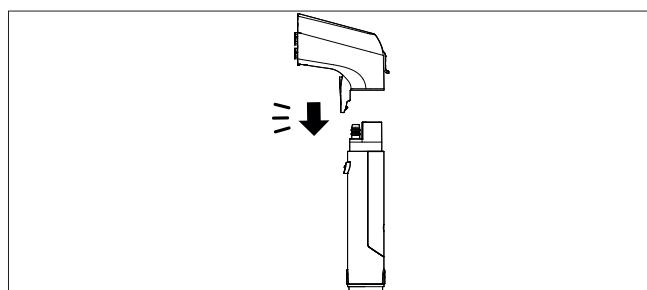


Fig. 5 – Fixer l'accessoire

- Placez l'embout souhaité sur la poignée.
- Veillez à ce que la languette de verrouillage s'enclenche correctement dans le dispositif de verrouillage et que l'embout soit placé avec précision.

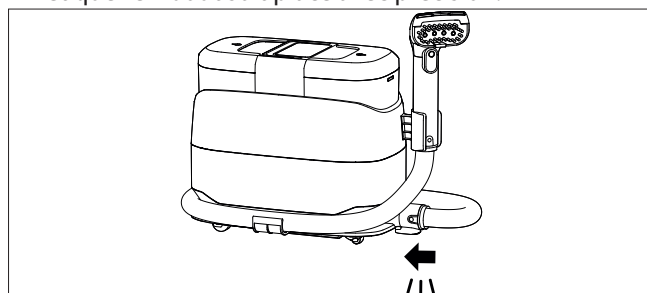


Fig. 6 – Appareil prêt à être transporté

- Insérez une extrémité du tuyau dans l'appareil jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en émettant un clic.
- Enroulez le tuyau autour de l'appareil et placez la poignée dans le support de poignée.
- L'appareil est maintenant prêt à fonctionner et peut être amené sur le lieu d'utilisation.
- Portez l'appareil par la poignée.



Lorsqu'on le porte, l'appareil doit être éteint, la fiche d'alimentation débranchée et le cordon d'alimentation enroulé sur l'enrouleur de câble afin d'éviter de trébucher.

6.1. Utilisation/montage des embouts

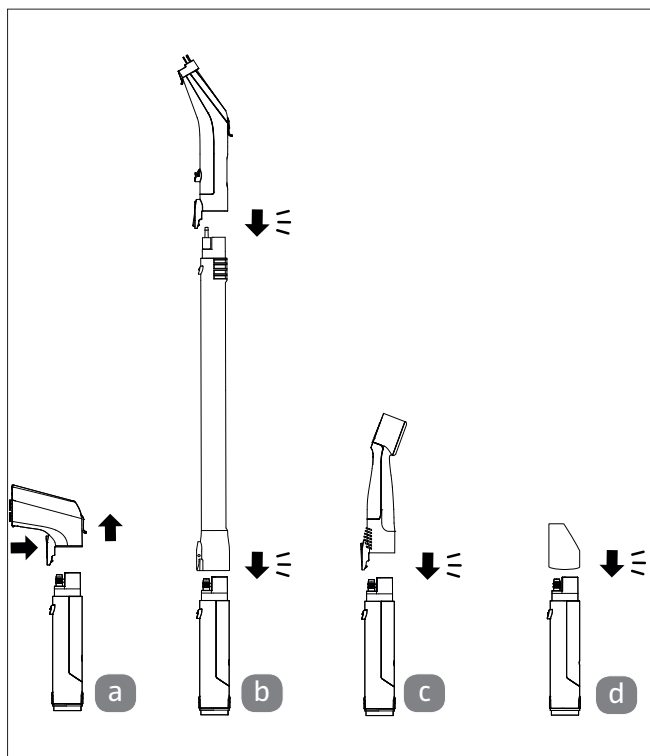


Fig. 7 – Monter les embouts

Voir Fig. 7	Accessoire	
a	Brosse à vapeur standard	Utilisez la brosse pour les surfaces textiles.
b	Embout de nettoyage des fenêtres	Utilisez l'embout de nettoyage des fenêtres pour recueillir l'eau sale de la fenêtre ou d'autres surfaces lisses. Pour augmenter la portée, placez un ou deux tubes de rallonge entre le tuyau et l'embout de nettoyage des fenêtres.
c	Embout de cirage de chaussures	Utilisez la brosse à cirer les chaussures et le mode Vapeur seule pour nettoyer les chaussures à surface textile comme les baskets. Ne pas utiliser sur des chaussures en cuir.
d	Capuchon autonettoyant	Utilisez le capuchon autonettoyant pour nettoyer le tuyau.

6.2. Remplir le réservoir d'eau propre

Pour les taches tenaces, utilisez un nettoyant pour tissus d'ameublement peu moussant. Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau et du nettoyant pour tissus d'ameublement. Pour le rapport de mélange, respectez les indications du fabricant du nettoyant.

! AVIS

- Renseignez-vous ou faites un test avant de nettoyer l'objet pour savoir s'il peut être nettoyé avec un produit humide et un détergent.
- En cas d'utilisation de produits de nettoyage (nettoyant au vinaigre et nettoyant pour tissus d'ameublement), vérifiez d'abord à un endroit qui ne se voit pas que la couleur résiste bien.
- N'utilisez pas l'appareil sur du cuir, des surfaces fragiles ou délicates.

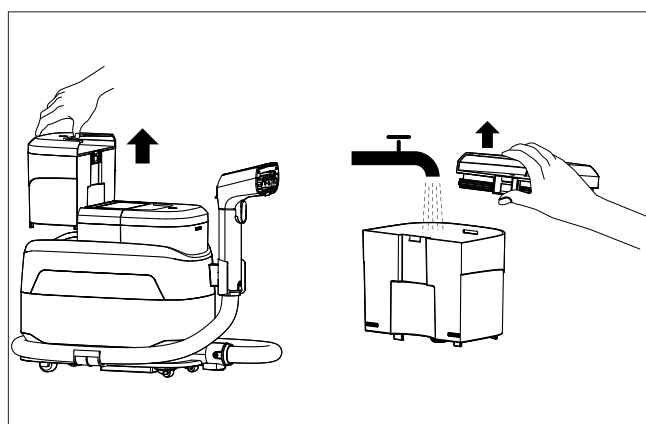


Fig. 8 – Retirer le réservoir d'eau propre/ remplir le réservoir d'eau propre

- Retirez le réservoir d'eau propre de l'appareil en le soulevant.
- Soulevez légèrement la languette de fermeture du couvercle pour retirer celui-ci.
- Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau du robinet jusqu'à ce que le niveau soit proche du repère maximal.
- Ajoutez le nettoyant. Ne dépassez pas le repère maximal.
- Refermez le réservoir d'eau propre avec le couvercle.
- Insérez le réservoir d'eau propre en position verticale dans l'appareil en commençant par le bas, jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

7. Utilisation de l'appareil

AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

L'utilisation du mode vapeur ou eau chaude présente un risque de brûlure par la vapeur chaude ou l'eau chaude.

- Pendant l'utilisation, maintenez la tête de la brosse vers le bas et ne dirigez pas le jet directement vers des personnes ou des animaux.
- Faites attention à ne pas vous ébouillanter/vous brûler.

AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution/de court-circuit !

- Le jet d'eau ou de vapeur ne doit pas être dirigé vers des appareils contenant des composants électriques.

- ▶ Déroulez le cordon d'alimentation et le tuyau de l'appareil.
- ▶ Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.
- ▶ Sélectionnez le mode de fonctionnement  **EAU FROIDE**,  **EAU CHAUDE**,  **VAPEUR & ASPIRATION** ou  **VAPEUR SEULE**.

Mode de fonctionnement	Utilisation
 EAU FROIDE	Salissures légères, tissus délicats Convient aux fibres naturelles, nettoyage facile
 EAU CHAUDE	Fortes salissures, nettoyage hygiénique Convient pour les tapis, les matelas, les sièges de voiture
 VAPEUR & ASPIRATION	Nettoyage en profondeur et séchage rapide Convient aux foyers à personnes allergiques, aux meubles rembourrés
 VAPEUR SEULE	Prétraitement des taches, désinfection Convient pour les surfaces, l'élimination des odeurs, le nettoyage des chaussures



La production de vapeur et d'eau chaude prend du temps. Si vous appuyez sur le bouton pulvérisation/vapeur  avant que le chauffage ne soit terminé, aucune vapeur ou eau chaude ne sera distribuée.

- ▶ Appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRÊT**  sur l'appareil ou sur la poignée pour mettre l'appareil en marche.

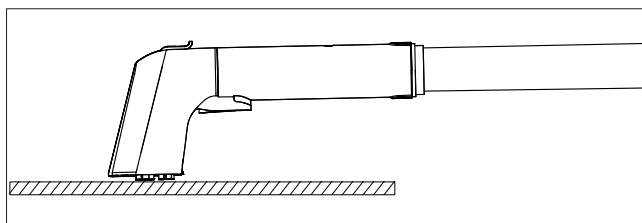


Fig. 9 – Mouvement de nettoyage

- ▶ Appuyez sur le bouton pulvérisation/vapeur  sur l'appareil ou sur la poignée pour humidifier la surface à nettoyer avec de l'eau ou de la vapeur et démarrer le processus de nettoyage. Ne vaporisez pas trop d'eau sur la surface.
- ▶ Pour faire une pause, appuyez à nouveau sur le bouton pulvérisation/vapeur .
- ▶ Appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRÊT**  pour éteindre l'appareil.

L'appareil continue de fonctionner pendant quelques secondes après la pause ou l'arrêt afin d'éviter que de l'eau sale ne reste à l'intérieur.

- ▶ Débranchez ensuite la fiche d'alimentation.
- ▶ Nettoyez le réservoir d'eau sale après chaque utilisation et procédez à un nettoyage du tuyau avec le capuchon autonettoyant pour éviter les mauvaises odeurs.
- ▶ Enroulez le tuyau autour de l'appareil et placez la poignée dans le support.
- ▶ Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'enrouleur.

7.1. Applications

Brosse à vapeur standard

- ▶ Déplacez la brosse à vapeur standard d'avant en arrière pour nettoyer la surface.
- ▶ Appuyez ensuite la brosse à vapeur standard incliné vers l'avant sur la zone à nettoyer pour aspirer l'eau sale.

Embout de nettoyage des fenêtres

- ▶ Réglez le mode **Vapeur seule** selon vos besoins. Appuyez sur le bouton de pulvérisation/vapeur  et placez la lèvre en caoutchouc sur le haut de la fenêtre/sur la surface lisse et tirez l'embout de nettoyage des fenêtres vers le bas en ligne droite et en exerçant une légère pression, sans le poser.

Embout de cirage de chaussures

- ▶ Placez les chaussures à nettoyer sur un tapis résistant aux salissures ou placez un chiffon en dessous.
- ▶ Si vous utilisez l'embout de cirage de chaussures, réglez le mode **Vapeur seule**.
- ▶ Dissolvez les salissures en effectuant des mouvements circulaires et essuyez avec un chiffon doux et humidifié.
- ▶ Utilisez ensuite, le cas échéant, la brosse à vapeur standard en mode **Vapeur & Aspiration** pour ramasser les saletés résiduelles et l'eau sale.

8. Nettoyage de l'appareil

AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution/de court-circuit !

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides et ne le passez pas sous l'eau courante afin d'éviter tout risque d'électrocution.

- Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant si vous nettoyez l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil en tirant au niveau de la fiche d'alimentation, jamais sur le cordon d'alimentation.

AVIS

L'appareil peut être endommagé en cas d'utilisation incorrecte.

- N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs, abrasifs, granuleux ou contenant de l'acide acétique, de la soude ou des solvants. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces ou les inscriptions sur l'appareil.

8.1. Vider/nettoyer le réservoir d'eau sale

Nettoyez le réservoir d'eau sale après chaque utilisation de l'appareil afin d'éviter les mauvaises odeurs.

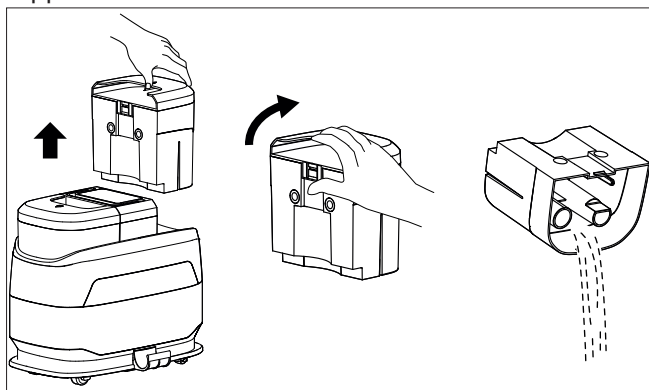


Fig. 10 – Vider et nettoyer le réservoir d'eau sale



- Videz le réservoir d'eau sale avant qu'il n'atteigne le repère maximal.
- Lorsque l'eau sale a atteint la hauteur maximale, il ferme le système de guidage de l'air et empêche toute nouvelle aspiration.
- Si de l'eau s'écoule de l'appareil, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation. Videz le réservoir d'eau sale et séchez l'appareil.

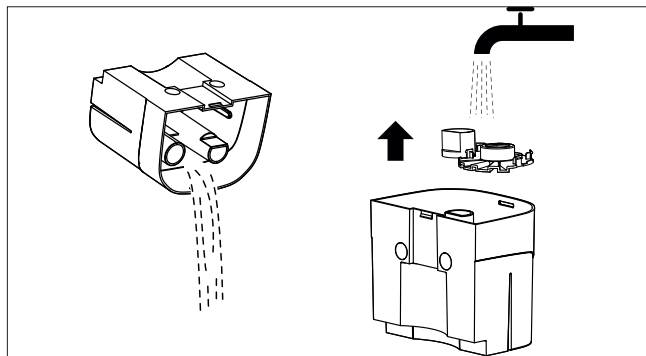


Fig. 11 – Ouvrir le réservoir d'eau sale/retirer les pièces/nettoyer le réservoir d'eau sale

- ▶ Appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRÊT**  pour éteindre l'appareil.
- ▶ Retirez le réservoir d'eau sale de l'appareil.
- ▶ Soulevez légèrement la languette de fermeture du couvercle pour retirer celui-ci.
- ▶ Retirez le système de circulation d'air en le tirant tout droit vers le haut.
- ▶ Nettoyez toutes les pièces du réservoir d'eau sale avec un détergent doux et de l'eau.
- ▶ Rincez-les soigneusement sous l'eau courante et séchez-les complètement avant de les remettre en place.
- ▶ Essuyez toujours les deux plaques métalliques dans le réservoir d'eau sale avec un chiffon propre après avoir vidé le réservoir d'eau sale.

8.1.1. Nettoyer le filtre sous le réservoir d'eau sale

- ▶ Rincez soigneusement l'éponge d'admission d'air (dans l'appareil, ouverture droite sous le réservoir d'eau sale) après usage et remplacez-la en cas de dommage.

8.1.2. Mettre en place le réservoir d'eau sale

- ▶ Placez le couvercle du réservoir sur le réservoir d'eau sale.
- ▶ Remettez le réservoir d'eau sale en place en le positionnant verticalement.

8.2. Vider le réservoir d'eau propre

- ▶ Retirez le réservoir d'eau propre comme décrit ci-dessus.
- ▶ Enlevez le couvercle du réservoir d'eau propre et versez l'eau restante dans un évier.
- ▶ Remontez le réservoir d'eau propre sur l'appareil.

8.3. Détartrer le réservoir d'eau propre

Pour optimiser les performances de la vapeur, il est recommandé de procéder à un détartrage tous les 3 à 6 mois.

- ▶ Mélangez le nettoyant à l'acide citrique avec de l'eau dans une proportion de 1:20 et versez la solution dans le réservoir d'eau propre.
- ▶ Procédez comme décrit sous « 8.5. Autonettoyage/nettoyage du tuyau » jusqu'à ce que le réservoir d'eau propre et le tuyau soient entièrement vidés.

8.4. Nettoyer les embouts

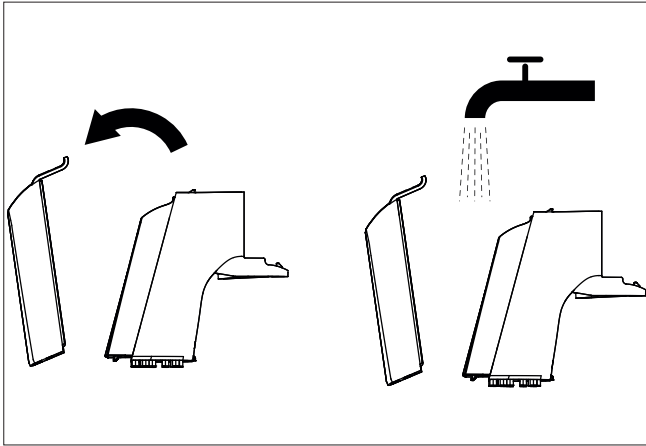


Fig. 12 – Nettoyer la brosse à vapeur standard

- ▶ Appuyez sur le bouton de déverrouillage du embout pour retirer l'embout.
- ▶ Après chaque utilisation, nettoyez l'embout utilisé sous l'eau courante et éliminez les éventuels blocages au niveau de l'ouverture d'aspiration. Retirez le couvercle de la brosse à vapeur standard avant de nettoyer la brosse à vapeur standard.
- ▶ Laissez les pièces sécher entièrement avant de les remettre en place.

8.5. Autonettoyage/nettoyage du tuyau

- ▶ Placez le capuchon autonettoyant [20] sur la poignée [4].
- ▶ Sélectionnez le mode de fonctionnement **Eau chaude** ou **Eau froide**.
- ▶ Appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRÊT**  pour allumer l'appareil.
- ▶ Appuyez sur le bouton de pulvérisation/vapeur  sur l'appareil ou sur la poignée pour rincer le tuyau.
- ▶ Maintenez la poignée avec le capuchon autonettoyant en place dans une position horizontale.
- ▶ Laissez le processus se poursuivre jusqu'à ce que le tuyau soit rincé et que l'eau dans le capuchon soit propre.
- ▶ Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau propre.
- ▶ Une fois l'opération terminée, appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRÊT**  pour éteindre l'appareil.
- ▶ Retirez le capuchon autonettoyant, séchez-le et rangez-le bien pour la prochaine utilisation.

8.6. Surface de l'appareil

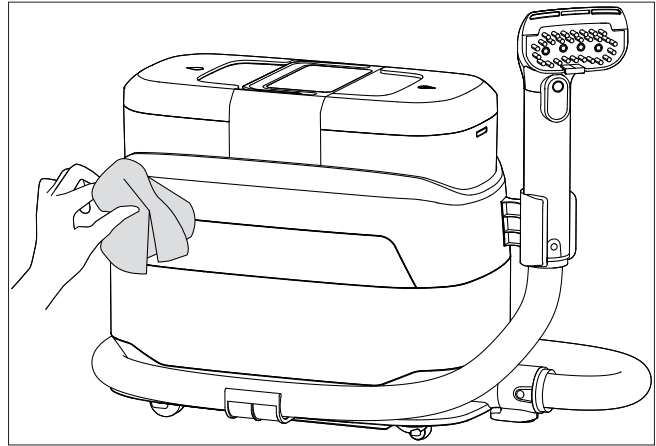


Fig. 13 – Nettoyage de surface de l'appareil

- ▶ Essuyez les surfaces de l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humidifié.

9. Remplacer les piles de la poignée

AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure !

La télécommande dans la poignée contient une pile bouton. Si cette pile est avalée, elle peut provoquer dans les 2 heures qui suivent de graves brûlures internes et entraîner la mort.

- Si vous pensez que des piles ont été ingérées ou introduites dans une partie du corps, demandez immédiatement une aide médicale.
- Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, n'utilisez plus l'appareil et conservez-le hors de portée des enfants.
- Évitez tout contact avec l'acide des piles. En cas de contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, rincez abondamment les zones concernées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.
- Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion !

Une manipulation non conforme des batteries peut entraîner un risque d'explosion ainsi qu'un risque de fuite de liquides ou de gaz inflammables.

- Remplacez la pile par une pile de même type ou similaire uniquement.
- N'essayez jamais de recharger les piles.
- N'exposez jamais les piles à une source de chaleur excessive (p. ex. rayons du soleil, feu, etc.).
- Stockez les piles dans un endroit frais et sec. Les piles soumises à une forte source de chaleur directe peuvent être endommagées. N'exposez donc pas l'appareil à de fortes sources de chaleur.
- Ne court-circuitiez pas les piles.
- Ne jetez pas les piles au feu.

- Retirez la pile de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Veillez à toujours retirer les piles vides de l'appareil.
- Utilisez exclusivement des piles neuves du même type.
- Veillez à bien respecter la polarité (+/-) lorsque vous insérez la pile.
- Avant l'insertion des piles, contrôlez l'état de propreté des contacts de l'appareil et des piles. Nettoyez-les au besoin.

Si les boutons de la poignée ne réagissent plus, il est nécessaire de changer les piles.

Pour le remplacement des piles, vous avez besoin de :

- un petit tournevis cruciforme,
- une pile bouton CR2032.

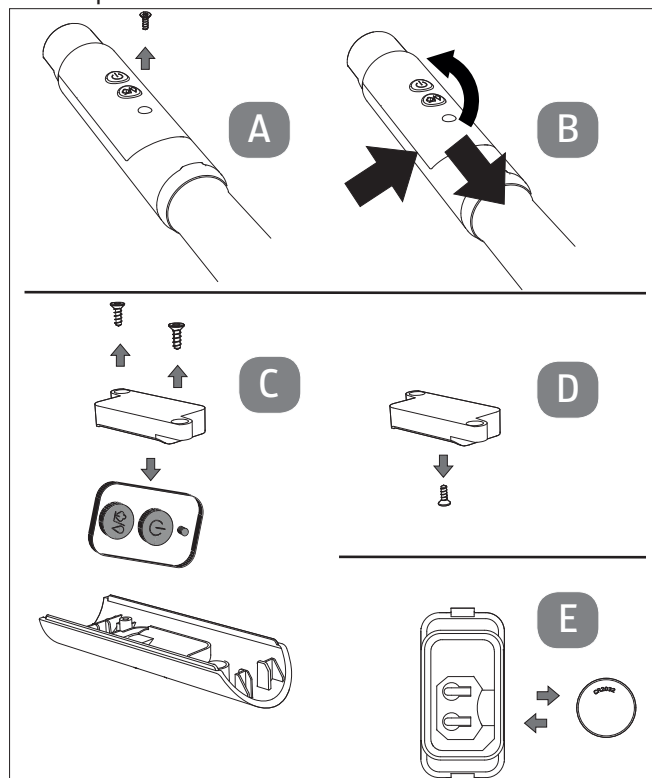


Fig. 14 – Remplacer la pile de la poignée

- ▶ Retirez la vis située sous le panneau de commande sur la poignée à l'aide du tournevis cruciforme (Voir Fig. 14, A).
- ▶ Retirez le compartiment de la télécommande de la poignée (Voir Fig. 14, flèche B) :
 - Insérez délicatement l'ongle ou un tournevis plat latéralement dans la rainure entre le compartiment de la télécommande et la poignée.
 - Soulevez légèrement le compartiment de la télécommande. Retirez-le ensuite en l'inclinant légèrement.
- ▶ Dévissez les deux vis (Voir Fig. 14, C) pour retirer la télécommande.
- ▶ Retirez le couvercle en caoutchouc.
- ▶ Retirez la petite vis sur la platine à l'aide d'un petit tournevis cruciforme (Voir Fig. 14, D) et retournez la platine.
- ▶ Remplacez la pile bouton (Voir Fig. 14, E).
- ▶ Remettez la platine en place et vissez-la bien.

- ▶ Placez le couvercle en caoutchouc dans le compartiment de la télécommande et veillez à ce que les éléments de commande soient correctement positionnés.
- ▶ Placez le compartiment de la télécommande dans le couvercle en caoutchouc et fixez-le à l'aide des deux vis.
- ▶ Insérez le compartiment de la télécommande dans la poignée et fixez-le avec la vis.

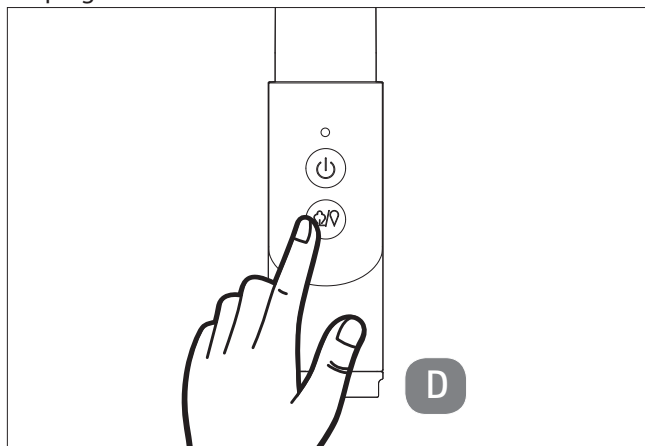


Fig. 15 – Connecter la télécommande à l'appareil

- ▶ Après l'installation, appuyez pendant environ 8 secondes sur le bouton pulvérisation/vapeur pour connecter la télécommande à l'unité principale (Voir Fig. 15, D). Si la connexion est réussie, le voyant de la poignée clignote 8 fois.

10. Stockage/transport

- ▶ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez la fiche d'alimentation, videz les réservoirs d'eau et le tuyau, nettoyez et séchez l'appareil et rangez-le dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, du gel et non exposé aux rayons directs du soleil.
- ▶ Veillez à ce que l'appareil soit rangé hors de portée des enfants.
- ▶ Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, nous vous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine.

11. Dépannage



En cas de problème avec l'appareil, vérifiez tout d'abord si vous pouvez y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. Si une réparation s'avère nécessaire, adressez-vous à notre SAV ou à un autre atelier spécialisé.

Problème	Cause possible	Dépannage
Impossible d'allumer l'appareil	La fiche d'alimentation [9] n'est pas/n'est pas correctement branchée dans une prise de courant.	Vérifiez le cordon d'alimentation avec la fiche d'alimentation. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.
	Le cordon d'alimentation est défectueux.	Ne mettez pas l'appareil en service. Contactez le SAV
Trop peu/pas d'eau sort de la brosse/de la buse de pulvérisation	La buse de pulvérisation sur le tuyau/sortie d'eau sur la brosse à vapeur standard est obstruée.	Retirez la brosse à vapeur standard et nettoyez-le ainsi que la buse de pulvérisation
	La poignée/buse de pulvérisation est défectueuse.	Contactez le SAV
Aucune/faible puissance d'aspiration	L'appareil n'est pas allumé.	Appuyez sur le bouton marche/arrêt, puis sur le bouton pulvérisation/vapeur  pour mettre l'appareil en marche.
	Le réservoir d'eau sale est plein.	Videz et nettoyez le réservoir d'eau sale.
	Le tuyau est endommagé.	Vérifiez que le tuyau n'est pas endommagé.
	Le filtre du réservoir d'eau sale est bouché.	Nettoyez ou remplacez le filtre.
Les boutons de commande sur la poignée ne fonctionnent pas	La batterie est vide.	Remplacez la pile dans la poignée.

12. Recyclage

Emballage



Votre appareil se trouve dans un emballage qui le protège des dommages pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.

Tenez compte du marquage suivant des emballages pour le tri des déchets avec les abréviations (a) et numéros (b) :
1-7 : plastiques/20-22 : papier et carton/80-98 : matériaux composites



(Pour la France uniquement)



Le logo « Triman » informe le consommateur que le produit est recyclable, qu'il est soumis à un système de responsabilité élargi du fabricant et, en France, à des consignes de tri.

(Pour l'Espagne uniquement)



Ce symbole indique la mise au rebut en fonction du type de matériaux d'emballage utilisés (bleu = papier et carton ; jaune = plastique, métal, emballages composites ; vert = verre). Utilisez les possibilités d'élimination des déchets qui vous sont proposées sur place.



Appareil

Il est interdit d'éliminer les appareils usagés portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers.



Conformément à la directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire lorsqu'il arrive en fin de cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil sont ainsi recyclés, ce qui évite la pollution de l'environnement et les effets négatifs sur la santé des personnes.

Déposez l'appareil usagé dans un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou dans un centre de tri.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à l'entreprise de collecte des déchets locale ou à la municipalité.



Piles

Il est interdit d'éliminer les piles portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers. Conformément à l'ordonnance 2023/1542, les piles en fin de vie doivent être éliminées dans le respect de la réglementation.

Celles-ci peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises au traitement des déchets spéciaux.

Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et les batteries usagées après utilisation. C'est pourquoi vous devez remettre gratuitement les piles et les batteries usagées à un magasin ou à un point de collecte communal.

Les piles et les batteries peuvent contenir des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement. Seules une collecte et une valorisation séparées des piles et batteries usagées permettent d'éviter les effets négatifs.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des piles et des batteries au lithium, car une utilisation inappropriée peut augmenter le risque d'incendie. Pour ce faire, scotchez les pôles afin d'éviter tout court-circuit extérieur.

Utilisez des piles à longue durée de vie ou des batteries rechargeables afin de réduire la production de déchets de piles usagées.

Suivez les instructions de stockage et évitez de décharger et de recharger complètement la batterie afin de prolonger sa durée de vie.

En outre, il est conseillé de ne pas laisser de piles ou d'appareils électriques et électroniques contenant des piles ou des batteries dans les espaces publics afin d'éviter qu'ils ne soient jetés dans les déchets ménagers. Examinez les possibilités de réutiliser les piles au lieu de les jeter, par exemple en les réparant.

13. Pièces détachées

Pour commander des pièces détachées, rendez-vous dans notre boutique en ligne de pièces détachées MEDION à l'adresse <https://www.medion.com/medionserviceshop>.

Vous y trouverez toutes les pièces détachées nécessaires concernant votre produit.

Toutes les pièces de rechange disponibles peuvent être achetées pendant une période de 7 ans.

14. Caractéristiques techniques

Adresse du fournisseur :	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen ALLEMAGNE
Modèle :	MD 100123
Tension/fréquence :	220-240 V~ 50/60 Hz
Consommation électrique Mode OFF	N/A
Une autre condition de faible consommation électrique	≤ 0,5 W
Temps maximal avant d'atteindre le mode OFF en cas d'inactivité	–
Puissance nominale :	1 650 W
Puissance d'aspiration maximale :	env. 12 kPa
Capacité du réservoir d'eau propre :	env. 1 250 ml
Capacité du réservoir d'eau sale :	env. 950 ml
Température de la vapeur	environ 100 °C
Température de l'eau chaude	environ 60 °C
Classe de protection du boîtier :	IPX4
Dimensions :	34 x 27 x 28 cm
Poids :	5,83 kg
Pile de la télécommande dans la poignée	CR2032

Gamme de fréquences	MHz	Puissance d'émission max./dBm
Bluetooth® 2,4 GHz	2400 – 2483,5	- 9,92



15. Information relative à la conformité UE

CE L'entreprise medion GmbH déclare par la présente que le type de dispositif sans fil MD 100123 est conforme aux directives 2014/53/UE [(directive RE) ; 2014/30/UE (directive CEM) ; 2014/35/UE (directive basse tension) ; 2009/125/CE (directive sur l'éco-conception) et 2011/65/UE (directive RoHS)]. La déclaration de conformité UE intégrale est disponible à l'adresse Internet suivante : www.medion.com/conformity.

16. Informations relatives au service après-vente

Si votre appareil ne fonctionne pas de la manière dont vous le souhaitez, veuillez d'abord vous adresser à notre service après-vente. Vous disposez des moyens suivants pour entrer en contact avec nous :

- Au sein de notre Service-Community, vous pouvez discuter avec d'autres utilisateurs ainsi qu'avec nos collaborateurs pour partager vos expériences et vos connaissances.
Vous pouvez accéder à notre Service-Community ici : community.medion.com.
- Vous pouvez également utiliser notre formulaire de contact disponible ici : www.medion.com/contact.
- Notre équipe du service après-vente se tient également à votre disposition via notre assistance téléphonique ou par courrier.

France	
Hotline SAV	
☎	02 55 66 12 45
Horaires d'ouverture	
Lun - Ven : 9h00 à 19h00	
Adresse du SAV	
MEDION France 75 Rue de la Foucaudière 72100 LE MANS France	
Suisse	
Hotline SAV	
☎	0848 - 33 33 32
Horaires d'ouverture	
Lun - Ven : 9h00 à 19h00	
Adresse du service après-vente	
MEDION/LENOVO Service Center Ifangstrasse 6 8952 Schlieren Suisse	

Belgique & Luxembourg	
Hotline SAV (Belgique)	
☎	02 200 61 98
Hotline SAV (Luxembourg)	
☎	800 278 99
Horaires d'ouverture	
Lun - Ven : 9h00 à 19h00	
Adresse du service après-vente	
MEDION B.V. John F. Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Pays-Bas	

La présente notice d'utilisation et bien d'autres sont disponibles au téléchargement sur le portail du SAV www.medionservice.com.

Dans le cadre d'un développement durable, nous renonçons à imprimer les conditions de garantie. Vous trouverez également nos conditions de garantie sur notre portail de services.

Vous pouvez également scanner le code QR ci-dessous pour charger la notice d'utilisation sur un appareil mobile via le portail de service.



17. Mentions légales

Copyright 2026

Date : 11. février 2026

Tous droits réservés.

La présente notice d'utilisation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.

L'entreprise suivante possède les droits d'auteur :

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Allemagne

Veuillez noter que l'adresse ci-dessus n'est pas celle du service des retours. Contactez toujours notre SAV d'abord.

Inhoudsopgave

1. Informatie over deze gebruiksaanwijzing	34
1.1. Betekenis van de symbolen	34
2. Gebruiksdoel.....	34
3. Veiligheidsvoorschriften.....	34
4. Inhoud van de levering	37
5. Overzicht van het apparaat	37
6. Apparaat voorbereiden.....	38
6.1. Gebruik/montage van de opzetstukken	39
6.2. Schoonwaterreservoir vullen	39
7. Apparaat gebruiken	40
7.1. Toepassingen	40
8. Apparaat reinigen.....	41
8.1. Vuilwaterreservoir legen/reinigen	41
8.2. Schoonwaterreservoir legen	41
8.3. Schoonwaterreservoir ontkalken	41
8.4. Opzetstukken reinigen	42
8.5. Zelfreiniging/slangreiniging	42
8.6. Oppervlak apparaat	42
9. De batterijen in de handgreep vervangen	42
10. Opslag/transport.....	43
11. Problemen oplossen	44
12. Afvalverwerking	44
13. Reserveonderdelen	45
14. Technische gegevens	45
15. EU-conformiteitsinformatie.....	45
16. Service-informatie.....	46
17. Colofon.....	46

1. Informatie over deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen. Wij wensen u veel plezier met het apparaat.

Lees de veiligheidsvoorschriften en de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Neem de waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing in acht.

Houd de gebruiksaanwijzing altijd binnen handbereik. Geef als u het apparaat verkoopt of doorgeeft ook altijd deze gebruiksaanwijzing mee, omdat deze een essentieel onderdeel van het product is.

1.1. Betekenis van de symbolen

Als een tekstgedeelte is gemarkeerd met een van de volgende waarschuwingssymbolen, moet het in de tekst beschreven gevaar worden vermeden om de daar genoemde mogelijke risico's te voorkomen.



GEVAAR!

Waarschuwing voor direct levensgevaar!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig blijvend letsel!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaar door een elektrische schok!



WAARSCHUWING!

Verbrandingsgevaar door ontsnappende damp!



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig en/of licht letsel!



LET OP!

Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!



Meer informatie over het gebruik van het apparaat



Neem de instructies in de gebruiksaanwijzing in acht!



Symbool van veiligheidsklasse II



Symbool voor wisselstroom

IPX4

Bescherming tegen spatwater aan alle zijden



Buiten het bereik van kinderen bewaren.

2. Gebruiksdoel

Het apparaat wordt gebruikt voor het reinigen en behandelen van bijvoorbeeld bekledingen, auto-interieurs, tapijten, sofa's of overtrekken alsook van schoenen en gladde oppervlakken zoals ruiten of tegels.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in particuliere huishoudens. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel en industrieel gebruik.

Houd er rekening mee dat bij gebruik van het apparaat voor een ander doel dan waarvoor het is bestemd, de aansprakelijkheid vervalt:

- ▶ Bouw het apparaat zonder onze toestemming niet om en gebruik het niet met hulp- of aanbouwapparaten die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- ▶ Gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.
- ▶ Neem alle informatie in deze gebruiksaanwijzing in acht en houd u in het bijzonder aan de veiligheidsvoorschriften. Iedere andere vorm van gebruik geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en kan letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

3. Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Er bestaat gevaar voor letsel door verkeerd gebruik.

- Bewaar het apparaat en de accessoires buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of gebrek aan kennis en/of ervaring, mits iemand toezicht op hen houdt of hun instructie heeft gegeven hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en ze hebben begrepen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.
- Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het apparaat en het netsnoer.
- Bewaar al het gebruikte verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met de verpakking spelen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken / kortsluiting!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok of kortsluiting door onderdelen die onder spanning staan.

- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en goed bereikbaar stopcontact. De lokale netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het stopcontact vrij toegankelijk is, zodat het apparaat zo nodig snel kan worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet.
- Trek in de volgende situaties de stekker van het apparaat uit het stopcontact:
 - als u het apparaat reinigt of onderhoudt;
 - als u het apparaat vervoert;
 - wanneer er niemand in de buurt is die het apparaat in het oog kan houden;
 - wanneer het apparaat vochtig of nat is geworden;
 - wanneer u het apparaat niet meer gebruikt;
 - als het onweert.
- Trek altijd aan de stekker en nooit aan het netsnoer.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf of het netsnoer zichtbaar beschadigd is of het apparaat is gevallen.
- Controleer het apparaat en het netsnoer voor ingebruikname en telkens na gebruik op beschadigingen.
- Wikkel het netsnoer helemaal af.
- Zorg ervoor dat er geen knikken in het netsnoer komen en dat het snoer nergens klem zit.
- Neem het apparaat niet in gebruik als het apparaat zelf of het netsnoer zichtbaar beschadigd is.
- Neem bij transportschade onmiddellijk contact op met het Service Center.
- Breng in geen geval op eigen initiatief veranderingen aan het apparaat aan en probeer niet om een onderdeel van het apparaat zelf te openen en/of te repareren.
- Als het netsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet dit door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of iemand met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen om risico's te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat of met andere warmtebronnen.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit en stop met het gebruik ervan als u ongewone geluiden of geuren opmerkt.
- Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen of onder stromend water worden gehouden en het mag niet worden gebruikt in vochtige ruimtes, omdat dit een elektrische schok tot gevolg kan hebben.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat, het netsnoer en de netstekker uit de buurt van wastafels, gootstenen en dergelijke. Stel het apparaat nooit bloot aan druip- of spatwater.
- Raak het apparaat of het netsnoer nooit aan met vochtige of natte handen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.
- Er is geen actie van de gebruikers nodig om het product tussen 50 en 60 Hz om te schakelen. Het product past zich zowel voor 50 alsook voor 60 Hz aan.

- Het apparaat mag in geen geval op apparaten worden gereicht die elektrische onderdelen bevatten, zoals een oven.



WAARSCHUWING!

Explosiegevaar!

Bij het opzuigen van brandgevaarlijke vloeistoffen en bepaalde vaste stoffen bestaat er gevaar voor brand of explosie.

- Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van licht ontvlambare materialen. Vermijd ruimten waar dampen van verf op oliebasis, verfverduuners, bepaalde pesticiden, brandbaar stof of andere explosieve of giftige dampen aanwezig zijn.
- Zuig geen voorwerpen met scherpe randen of licht ontvlambare voorwerpen en vloeistoffen op, bijv:
 - Lucifers, sigaretten of hete as
 - Petroleum
 - Giftige/bijtende stoffen (chloorbleekmiddel, ammoniak, afvoerreinigers, enz.)



WAARSCHUWING!

Verbrandingsgevaar door ontsnappende damp!

- Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt.



VOORZICHTIG!

Hete oppervlakken van de accessoires

- Om brandwonden te voorkomen, mag u de accessoires voor en na gebruik van de stoom- of warmwaterfunctie niet aanraken totdat de onderdelen zijn afgekoeld.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel!

Er bestaat een risico op letsel door onjuist gebruik.

- Mensen en dieren mogen nooit met het apparaat worden gestofzuigd.
- Richt de stoomstraal nooit op mensen of dieren.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld.

- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van openingen en bewegende delen van het apparaat en de accessoires.

- Gebruik het apparaat niet op oneffen oppervlakken en zorg ervoor dat het apparaat niet kan vallen. Wees vooral voorzichtig bij het reinigen op trappen.



VOORZICHTIG!

Er is kans op materiële schade door ondeskundige behandeling.

- Maak voor gebruik het werkgebied vrij van voorwerpen die niet opgezogen mogen worden.
Zuig volgende zaken niet op:
 - harde of scherpe voorwerpen zoals glas, spijkers, schroeven, munten, enz;
 - droog stof;
 - grote hoeveelheden poeder;
 - grote hoeveelheden zand en stenen;
 - grote plastic zakken en kousen;
 - kleine onderdelen/afval.
- Gebruik water van maximaal 40°C om het apparaat schoon te maken.
- Gebruik het apparaat niet voor het reinigen van kunstvoorwerpen, vezels en voorwerpen die niet geschikt zijn voor reiniging met water of oppervlakken die gemakkelijk beschadigd kunnen worden (bijv. gevoelige vloeren, tafels, enz.).
- Kantel het apparaat niet als er water in het reservoir zit om lekkage te voorkomen.
- Schakel het apparaat uit en leeg het vuilwaterreservoir als deze vol is.
- Zorg ervoor dat het gebruikte reinigingsmiddel geschikt is voor het te reinigen oppervlak.
- Zorg er bij het reinigen van langharig tapijt voor dat de luchtstroom niet wordt geblokkeerd.
- Verwijder vreemde voorwerpen/verstoppingen uit de slang voordat u deze weer gebruikt.

- Schakel het apparaat uit als er schuim of vuil water ontsnapt en leeg het vuilwaterreservoir voordat u het apparaat weer gebruikt.
- Gebruik geen schuimend reinigingsmiddel.
- Gebruik geen vloeistoffen zoals pesticiden, haarverf en smeermiddelen.
- Gebruik het apparaat niet als de slang beschadigd is. Buig de slang niet en trek er niet met kracht aan.
- Blokkeer de luchttuitlaat niet om oververhitting te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet zonder vuilwaterreservoir.
- Dit apparaat is voornamelijk bedoeld voor nat gebruik. Gebruik het niet om grote hoeveelheden stof op te zuigen.
- Om bevriezing te voorkomen, verwijdert u alle vloeistoffen, reinigt u het apparaat en droogt u het als u het bij extreem lage temperaturen hebt opgeslagen.

4. Inhoud van de levering

⚠ GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of inademen van kleine onderdelen of folie.

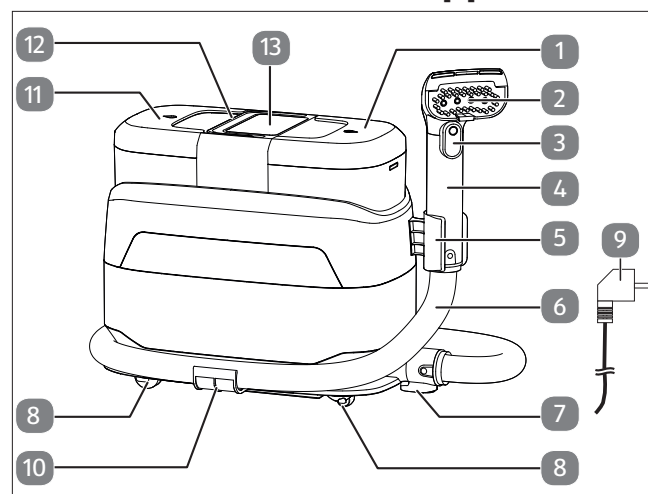
- Bewaar al het gebruikte verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

Controleer de levering op volledigheid en informeer ons binnen 14 dagen na aankoop als de levering niet compleet is.

Het door u gekochte pakket moet het volgende bevatten:

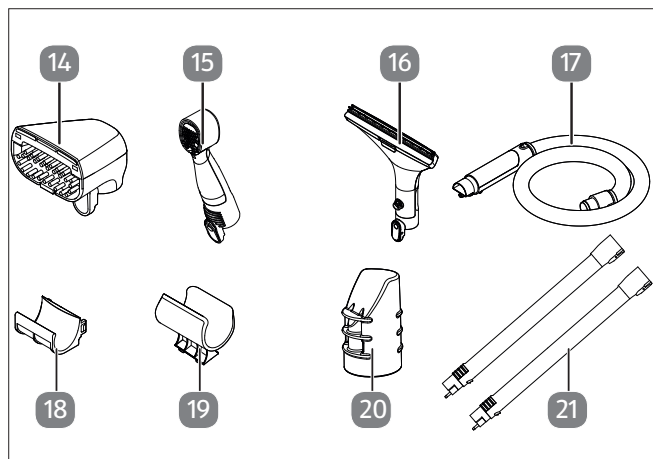
- 1 x tapijtreiniger
- 1 x standaard-stoomborstel
- 1 x opzetstuk voor ramen
- 1 x opzetstuk voor schoenen
- 1 x zelfreinigende dop
- 2 x verlengbuizen
- 2 x slanghouder
- 1 x handgreephouder
- 1 x slang
- 1 x beknopte gebruiksaanwijzing

5. Overzicht van het apparaat



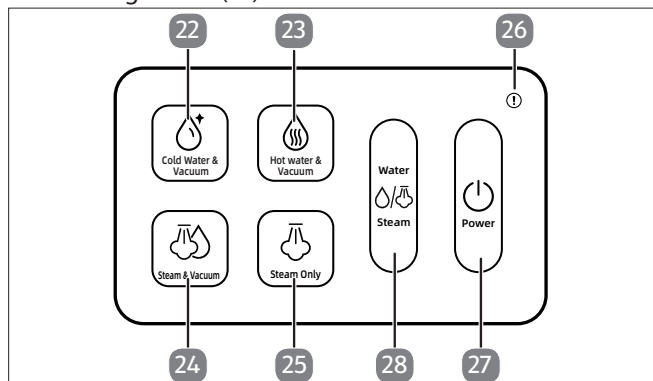
Afb. 1 – Vooraanzicht

1. Vuilwaterreservoir
2. Standaard-stoomborstel
3. Ontgrendelingsknop opzetstuk
4. Handgreep met bedieningsknoppen
5. Handgreephouder
6. Slang
7. Slanghouder/ontgrendelingsknop slang
8. Wielen
9. Netstekker/netsnoer (niet volledig afgebeeld)
10. Slanghouder
11. Schoonwaterreservoir
12. Uitklapbare draaggreep
13. Bedieningspaneel



Afb. 2 – Opzetstukken

- 14. Standaard-stoomborstel
- 15. Opzetstuk voor schoenen
- 16. Opzetstuk voor ramen
- 17. Slang
- 18. Slanghouder (2x)
- 19. Handgreephouder (zie ook punt 5)
- 20. Zelfreinigende dop
- 21. Verlengbuizen (2x)



Afb. 3 – Bedieningspaneel

Selectie modus:

- 22. Koud water
- 23. Warm water
- 24. Stoom & zuigen
- 25. Alleen stoom

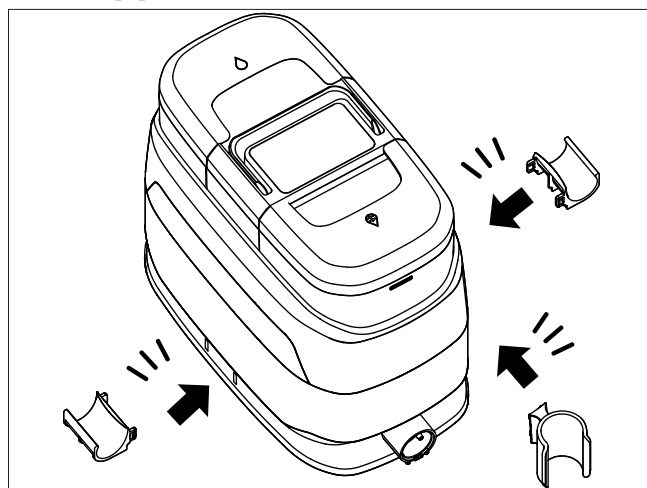
Weergavegebied voor storingen:

- 26. Storingsindicatie

Bedieningsgebied:

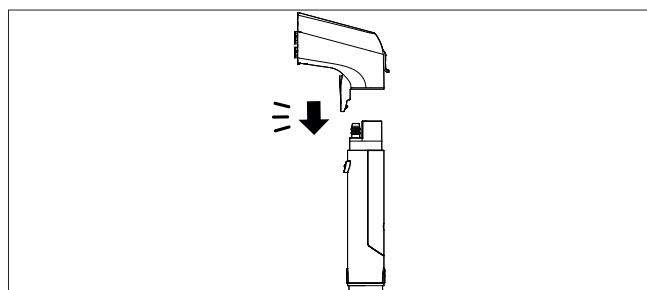
- 27. AAN/UIT-toets
- 28. Sproei-/stoomtoets

6. Apparaat voorbereiden



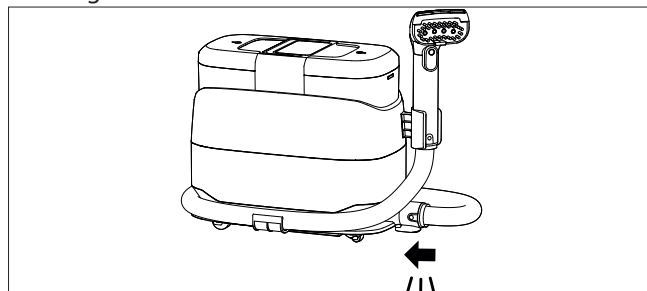
Afb. 4 – Houders monteren

- Steek de slanghouders en de handgreephouder in het hoofdapparaat tot ze vastklikken.



Afb. 5 – Opzetstuk aanbrengen

- Plaats het gewenste opzetstuk op de handgreep.
- Controleer of het vergrendelingslipje correct in de vergrendeling grijpt of dat het opzetstuk nauwkeurig is aangebracht.



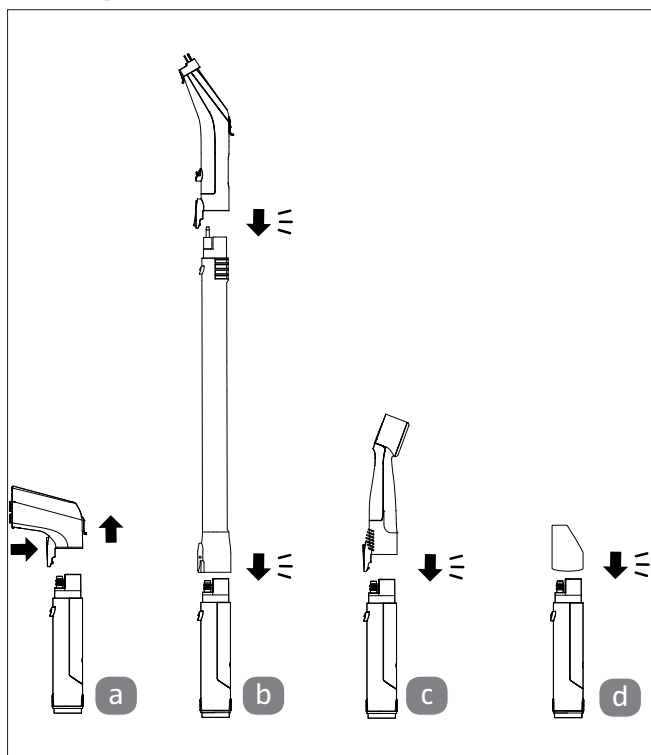
Afb. 6 – Apparaat klaar voor transport

- Steek het ene uiteinde van de slang in het hoofdapparaat tot het vastklikt.
- Wikkel de slang om het apparaat en plaats de handgreep in de handgreephouder.
- Het apparaat is nu gebruiksklaar en kan naar de plaats van gebruik worden gebracht.
- Draag het apparaat aan de draaggreep.



Als het apparaat gedragen wordt, moet het uitgeschakeld zijn, de stekker uit het stopcontact getrokken zijn en het netsnoer op de kabelopwikkeling opgewikkeld zijn om struikelen te voorkomen.

6.1. Gebruik/montage van de opzetstukken



Afb. 7 – Opzetstukken monteren

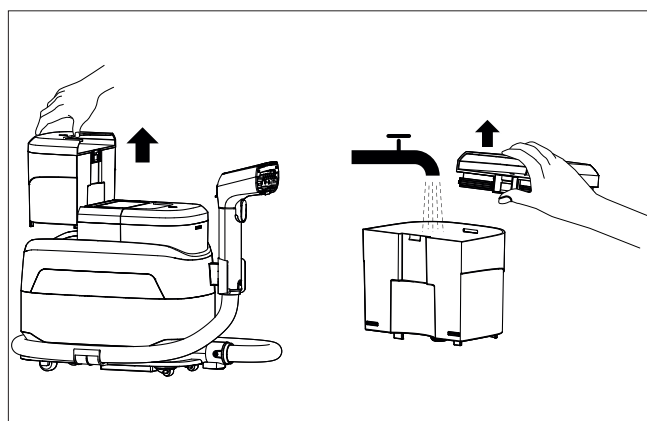
zie Afb. 7	Opzetstuk	
a	Standaard-stoomborstel	Gebruik de standaard-stoomborstel voor textieloppervlakken.
b	Opzetstuk voor ramen	Gebruik het opzetstuk voor ramen om vuil water van het raam of andere gladde oppervlakken op te vangen. Om het bereik te vergroten, plaatst u een of twee verlengbuizen tussen de slang en het opzetstuk voor ramen.
c	Opzetstuk voor schoenen	Gebruik de reinigingsborstel voor schoenen en de modus Alleen stoom om schoenen met textiele oppervlakken, zoals sneakers, te reinigen. Niet gebruiken op leren schoenen.
d	Zelfreinigende dop	Gebruik de zelfreinigende dop om de slang schoon te maken.

6.2. Schoonwaterreservoir vullen

Gebruik een laagschuimende bekledingsreiniger voor hardnekkige vlekken. Vul het schoonwaterreservoir met water en bekledingsreiniger. Neem de aanwijzingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht voor de mengverhouding.

! LET OP

- Controleer of test voor het reinigen of het voorwerp kan worden gereinigd met een vochtige doek en reinigingsmiddel.
- Test bij het gebruik van reinigingsmiddelen (azijnreinigers en bekledingsreinigers) eerst de kleurechtheid op een onnauwkeurig oppervlak.
- Gebruik het apparaat niet op leren, gevoelige of gemakkelijk te beschadigen oppervlakken.



Afb. 8 – Schoonwaterreservoir verwijderen/ schoonwaterreservoir vullen

- Verwijder het schoonwaterreservoir naar boven toe van het apparaat.
- Til het afsluitklepje aan het deksel iets op om het deksel te verwijderen.
- Vul het schoonwaterreservoir met vers leidingwater tot kort voor de maximummarkering.
- Voeg de reiniger toe. Overschrijd de maximummarkering niet.
- Sluit het schoonwaterreservoir met het deksel af.
- Plaats het schoonwaterreservoir recht, met de bodem eerst, weer in het apparaat tot het goed is vastgeklit.

7. Apparaat gebruiken

WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Er bestaat gevaar voor verbranding door hete stoom of warm water wanneer u de stoom- of warmwaterstand gebruikt.

- Houd de borstelkop tijdens het gebruik naar beneden gericht en richt de straal niet rechtstreeks op mensen of dieren.
- Wees voorzichtig om verbranding te voorkomen.

WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken / kortsluiting!

- De water- of stoomstraal mag niet gericht worden op apparaten die elektrische onderdelen bevatten.

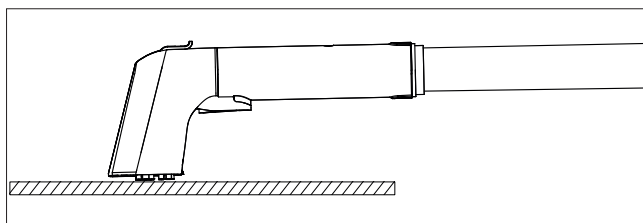
- ▶ Wikkel het netsnoer en de slang van het apparaat.
- ▶ Steek de stekker in een stopcontact.
- ▶ Selecteer de modus  **KOUD WATER**,  **WARM WATER**,  **STOOM & ZUGEN** of  **ALLEEN STOOM**.

Modus	Toepassing
 KOUD WATER	Lichte vervuiling, gevoelige stoffen Geschikt voor natuurlijke vezels, eenvoudig te reinigen
 WARM WATER	Sterke vervuiling, hygiënische reiniging Geschikt voor tapijten, matrassen, autostoelen
 STOOM & ZUGEN	Diep reinigen en snel drogen Geschikt voor mensen met een allergie, gestoffeerde meubelen
 ALLEEN STOOM	Voorbehandeling van vlekken, desinfectie Geschikt voor oppervlakken, verwijderen van geurtjes, reinigen van schoenen



Stoom en warm water genereren kost tijd. Als u op de sproei-/stoomtoets  drukt voordat het opwarmen is voltooid, wordt er geen stoom of warm water afgegeven.

- ▶ Druk op de **AAN/UIT**-toets  op het apparaat of op de handgreep om het apparaat in te schakelen.



Afb. 9 – Reinigingsbeweging

- ▶ Druk op de sproei-/stoomtoets  op het apparaat of op de handgreep om het te reinigen oppervlak met water of stoom te bevochtigen en het reinigingsproces te starten.
Spuit niet te veel water op het oppervlak.
- ▶ Om te pauzeren, drukt u nogmaals op de sproei-/stoomtoets .
- ▶ Druk op de **AAN/UIT**-toets  om het apparaat uit te schakelen.

Het apparaat blijft na het pauzeren of uitschakelen nog enkele seconden draaien om te voorkomen dat er vuil water achterblijft in het apparaat.

- ▶ Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Reinig het vuilwaterreservoir na elk gebruik en reinig de slang met de zelfreinigende dop om onaangename geurtjes te voorkomen.
- ▶ Wikkel de slang om het apparaat en plaats de handgreep in de houder.
- ▶ Wikkel het netsnoer om de kabelopwikkeling.

7.1. Toepassingen

Standaard-stoomborstel

- ▶ Beweeg de standaard-stoomborstel naar voren en naar achteren om het oppervlak te reinigen.
- ▶ Druk vervolgens de standaard-stoomborstel naar voren gekanteld op de te reinigen plaats om het vuile water op te zuigen.

Opzetstuk voor ramen

- ▶ Stel de modus **Alleen stoom** naar wens in. Druk op de sproei-/stoomtoets  en plaats de rubberen lip op de bovenkant van de ruit/het gladde oppervlak en trek het opzetstuk voor ramen recht naar beneden met lichte druk zonder het op te tillen.

Opzetstuk voor schoenen

- ▶ Leg de schoenen die gereinigd moeten worden op een vuilafstotende mat of leg er een doek onder.
- ▶ Wanneer u het opzetstuk voor schoenen gebruikt, stel dan de modus in op **Alleen stoom**.
- ▶ Gebruik ronddraaiende bewegingen om het vuil los te maken en veeg het af met een zachte, vochtige doek.
- ▶ Gebruik indien nodig de standaard-stoomborstel in de modus **Stoom & zuigen** om achtergebleven vuil en vuil water te verwijderen.

8. Apparaat reinigen

WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken / kortsluiting!

Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of een andere vloeistof en niet onder stromend water worden gehouden, omdat dit een elektrische schok tot gevolg kan hebben.

- Haal de netstekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat gaat reinigen.
- Trek altijd aan de stekker en nooit aan het netsnoer.

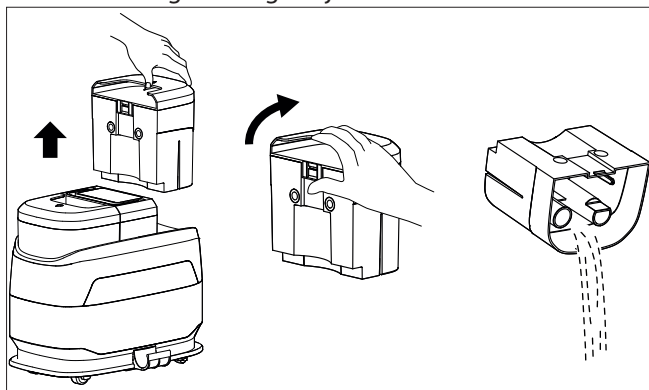
OPMERKING

Bij onjuist gebruik kan het apparaat beschadigd raken.

- Gebruik in geen geval bijtende, schurende of korrelige reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen die azijnzuur, soda of oplosmiddelen bevatten. Hierdoor kunnen de oppervlakken of bedrukking van het apparaat beschadigd raken.

8.1. Vuilwaterreservoir legen/reinigen

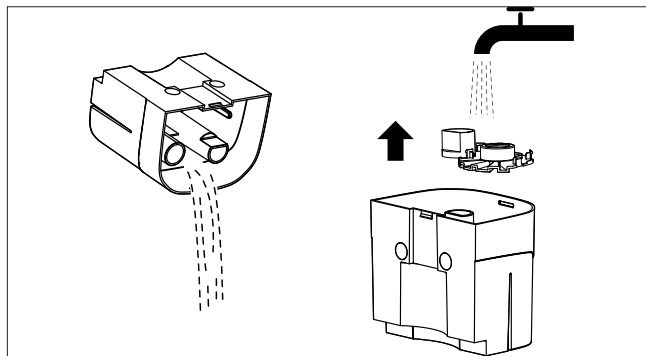
Reinig het vuilwaterreservoir na elk gebruik van het apparaat om onaangename geurtjes te voorkomen.



Afb. 10 – Vuilwaterreservoir verwijderen en leegmaken



- Leeg het vuilwaterreservoir voordat deze de maximummarkering bereikt.
- Zodra het vuil water zijn maximale hoogte heeft bereikt, sluit hij het luchtgeleidingssysteem en wordt verder aanzuigen voorkomen.
- Als er water uit het apparaat stroomt, schakel het dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact. Leeg het vuilwaterreservoir en droog het apparaat.



Afb. 11 – Vuilwaterreservoir openen / onderdelen verwijderen / vuilwaterreservoir reinigen

- ▶ Druk op de **AAN/UIT**-toets  om het apparaat uit te schakelen.
- ▶ Verwijder het vuilwaterreservoir uit het apparaat.
- ▶ Til het afsluitklepje aan het deksel iets op om het deksel te verwijderen.
- ▶ Verwijder het luchtgeleidingssysteem door het recht omhoog los te trekken.
- ▶ Reinig alle onderdelen van het vuilwaterreservoir met een mild reinigingsmiddel en water.
- ▶ Spoel de onderdelen zorgvuldig af onder stromend water en droog ze volledig af voordat u ze terugplaatst.
- ▶ Veeg de twee metalen platen in het vuilwaterreservoir altijd met een schone doek af nadat u het vuilwaterreservoir hebt geleegd.

8.1.1. Filter onder het vuilwaterreservoir reinigen

- ▶ Spoel de aanzuigluchtspons (in het apparaat, rechteropening onder het vuilwaterreservoir) na gebruik goed uit en vervang hem als hij beschadigd is.

8.1.2. Vuilwaterreservoir plaatsen

- ▶ Plaats de tankdop op het vuilwaterreservoir.
- ▶ Plaats het vuilwaterreservoir terug door het er recht in te plaatsen.

8.2. Schoonwaterreservoir legen

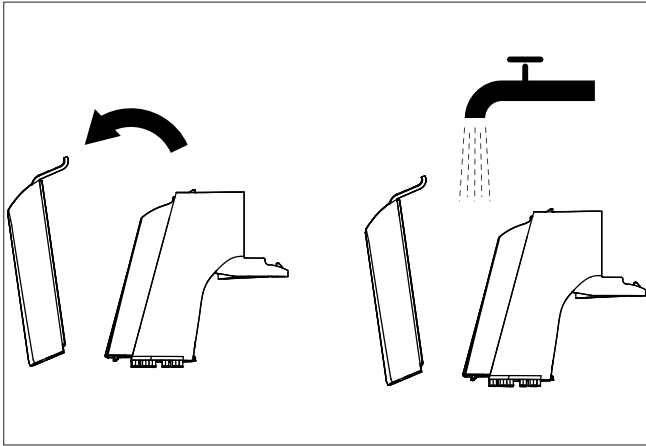
- ▶ Verwijder het schoonwaterreservoir zoals hierboven beschreven.
- ▶ Verwijder het deksel van het schoonwaterreservoir en giet het resterende water in een gootsteen.
- ▶ Breng het schoonwaterreservoir weer op het apparaat aan.

8.3. Schoonwaterreservoir ontkalken

Om de stoomprestaties te optimaliseren, wordt een ontkalking elke 3-6 maanden aanbevolen.

- ▶ Meng citroenzuurreiniger met water in een verhouding van 1:20 en giet de oplossing in het schoonwaterreservoir.
- ▶ Ga te werk zoals beschreven op "8.5. Zelfreiniging/ slangreiniging" totdat het schoonwaterreservoir en de slang volledig geleegd zijn.

8.4. Opzetstukken reinigen



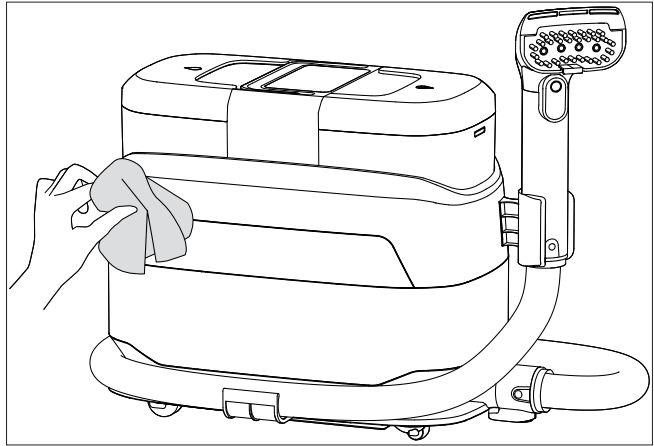
Afb. 12 – Standaard-stoomborstel reinigen

- ▶ Druk op de ontgrendelingsknop op de handgreep om het opzetstuk te verwijderen.
- ▶ Reinig het hulpstuk na elk gebruik onder stromend water en verwijder eventuele verstoppingen uit de aanzuigopening. Schuif de afdekking op de standaard-stoomborstel eraf voordat u de standaard-stoomborstel reinigt.
- ▶ Laat de onderdelen volledig drogen voordat u ze terugplaatst.

8.5. Zelfreiniging/slangreiniging

- ▶ Plaats de zelfreinigingsklep [20] op de handgreep [4].
- ▶ Selecteer de modus voor **Warm water** of **Koud water**.
- ▶ Druk op de **AAN/UIT**-toets  om het apparaat in te schakelen.
- ▶ Druk op de sproei-/stoomtoets  op het apparaat of op de handgreep om de slang door te spoelen.
- ▶ Houd de handgreep met de erop geplaatste zelfreinigende dop in een horizontale positie.
- ▶ Laat het proces doorlopen totdat de slang is doorgespoeld en het water in de dop schoon is.
- ▶ Zorg ervoor dat er voldoende water in het schoonwaterreservoir zit.
- ▶ Druk na het proces op de **AAN/UIT**-toets  om het apparaat uit te schakelen.
- ▶ Verwijder de zelfreinigende dop, droog hem af en bewaar hem goed voor het volgende gebruik.

8.6. Oppervlak apparaat



Afb. 13 – Buitenkant van het apparaat reinigen

- ▶ Veeg met een zachte, licht bevochtigde doek over de oppervlakken van het apparaat.

9. De batterijen in de handgreep vervangen

WAARSCHUWING!

Gevaar voor brandwonden!

De afstandsbediening in de handgreep bevat een knoopcelbatterij. Als deze batterij wordt ingeslikt, kunnen er binnen 2 uur ernstige inwendige brandwonden ontstaan die de dood tot gevolg kunnen hebben.

- Als u vermoedt dat een batterij is ingeslikt of ergens in het lichaam terecht is gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.
- Gebruik het apparaat niet meer als het batterijvak niet goed sluit en houd het uit de buurt van kinderen.
- Vermijd contact met batterijzuur. Spoel bij contact met de huid, de ogen of de slijmvliezen de betreffende lichaamsdelen met overvloedig schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.

WAARSCHUWING!

Explosiegevaar!

Als batterijen verkeerd worden behandeld, bestaat het risico van explosie en ontsnapping van brandbare vloeistoffen of gassen.

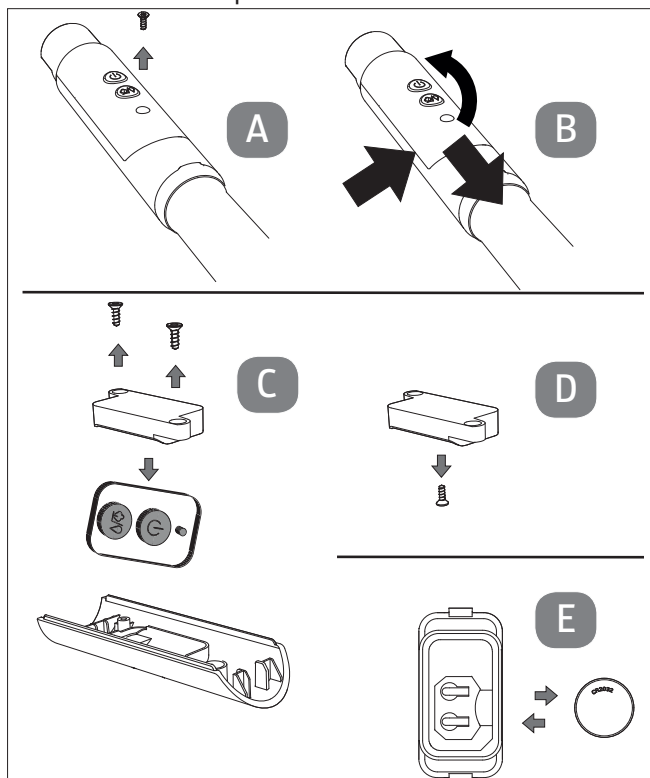
- Vervang de batterij alleen door een batterij van hetzelfde of een gelijkwaardig type.
- Probeer nooit batterijen opnieuw op te laden.
- Stel batterijen nooit bloot aan overmatige warmte (zoals zonlicht, vuur en dergelijke).
- Bewaar batterijen op een koele, droge plaats. Door de directe invloed van sterke warmte kunnen de batterijen beschadigd raken. Stel het apparaat daarom niet bloot aan sterke warmtebronnen.
- Voorkom kortsluiting van de batterijen.
- Gooi batterijen niet in het vuur.

- Haal de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Verwijder ook lege batterijen uit het apparaat.
- Plaats uitsluitend nieuwe batterijen van hetzelfde type.
- Let bij het plaatsen van de batterij op de polariteit (+/-).
- Controleer vóór het plaatsen van de batterijen of de contacten in het apparaat en op de batterijen schoon zijn en reinig ze zo nodig.

Als de knoppen op de handgreep niet meer reageren, moet de batterij vervangen worden.

U hebt het volgende nodig om de batterij te vervangen:

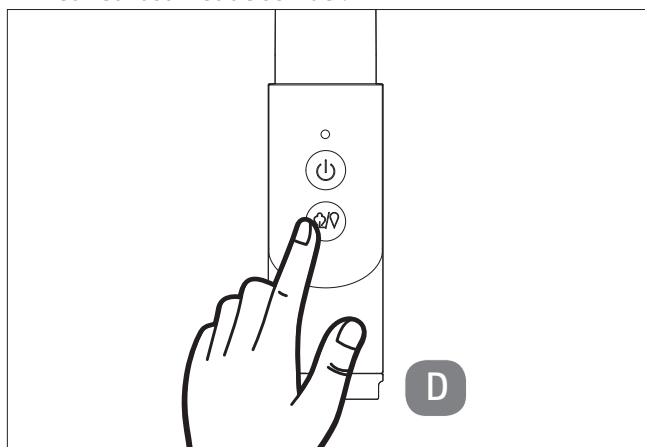
- een kleine kruiskopschroevendraaier;
- een CR2032 knoopcel.



Afb. 14 – Batterij in de handgreep vervangen

- ▶ Verwijder de schroef onder het bedieningspaneel op de handgreep met de kruiskopschroevendraaier (zie Afb. 14, A).
- ▶ Verwijder het afstandsbedieningsvak van de handgreep (zie Afb. 14, pijl B):
 - Steek uw vingernagel of een platte schroevendraaier voorzichtig in de zijkant van de groef tussen het afstandsbedieningsvak en de handgreep.
 - Til het afstandsbedieningsvak iets op. Trek het er vervolgens onder een lichte hoek uit.
- ▶ Draai de twee schroeven los (zie Afb. 14, C) om de afstandsbediening te verwijderen.
- ▶ Verwijder de rubberen afdekking.
- ▶ Verwijder de kleine schroef op de printplaat met een kleine kruiskopschroevendraaier (zie Afb. 14, D) en draai de printplaat om.
- ▶ Vervang de knoopcel (zie Afb. 14, E).
- ▶ Breng de printplaat terug op zijn plaats en schroef deze vast.

- ▶ Plaats de rubberen afdekking in het afstandsbedieningsvak en controleer of de bedieningselementen correct geplaatst zijn.
- ▶ Plaats het afstandsbedieningsvak in de rubberen afdekking en zet het vast met de twee schroeven.
- ▶ Steek het afstandsbedieningsvak in de handgreep en zet het vast met de schroef.



Afb. 15 – Afstandsbediening met apparaat verbinden

- ▶ Druk na de montage gedurende ca. 8 seconden op de sproei-/stoomtoets  om de afstandsbediening met het hoofdapparaat te verbinden (zie Afb. 15, D). Als de verbinding succesvol is, knippert het controlelampje op de handgreep 8 keer.

10. Opslag/transport

- ▶ Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact, maak het waterreservoir en de slang leeg, reinig en droog het apparaat en bewaar het apparaat op een droge, stof- en vorstvrije plaats zonder direct zonlicht.
- ▶ Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- ▶ Om beschadigingen bij transport te voorkomen, adviseren wij u om de originele verpakking te gebruiken.

11. Problemen oplossen



Ga bij een storing in het apparaat eerst na of u het probleem aan de hand van het onderstaande overzicht zelf kunt oplossen.

Probeer in geen geval om het apparaat zelf te repareren. Als een reparatie nodig is, neem dan contact op met ons Service Center of een andere geschikte gespecialiseerde werkplaats.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
Apparaat kan niet worden ingeschakeld	Stekker [9] is niet / niet correct in stopcontact gestoken.	Controleer het netsnoer met netstekker. Steek de stekker in een stopcontact.
	Netsnoer is defect.	Neem het apparaat niet in gebruik. Neem contact op met de klantenservice
Er komt te weinig / geen water uit de standaard-stoomborstel/sproeimondstuk	Sproeikop op de slang/wateruitlaat op de standaard-stoomborstel is verstopt.	Verwijder de standaard-stoomborstel en reinig het en het sproeimondstuk
	Handgreep/sproeimondstuk is defect.	Neem contact op met de klantenservice
Geen/weinig zuigkracht	Apparaat is niet ingeschakeld.	Druk op de aan-uittoets en vervolgens op de sproei-/stoomtoets  om het apparaat in te schakelen.
	Vuilwaterreservoir is vol.	Leeg en reinig het vuilwaterreservoir.
	Slang is beschadigd.	Controleer de slang op beschadigingen.
	Filter in de vuilwaterreservoir is verstopt.	Reinig of vervang het filter.
Bedieningsknoppen op de handgreep werken niet	De batterij is leeg.	Vervang de batterij in de handgreep.

12. Afvalverwerking

Verpakking



Het apparaat zit ter bescherming tegen transportschade in een verpakking. Verpakkingen zijn gemaakt van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



Let op de volgende markering van verpakkingsmateriaal bij het scheiden van afval met de afkortingen (a) en (b):

1-7: kunststoffen/20-22: papier en karton/80-98: composietmaterialen

(Alleen voor Frankrijk)



Met het 'Triman'-symbool wordt de gebruiker geïnformeerd dat het product recyclebaar is, onder een uitgebreid systeem voor producentenverantwoordelijkheid valt en dat in Frankrijk een sorteerinstructie van toepassing is.

(Alleen voor Spanje)



Dit symbool geeft de verwijdering aan volgens het type verpakkingsmateriaal dat is gebruikt (blauw = papier en karton; geel = kunststof, metaal, samengestelde verpakkingen; groen = glas).

Gebruik de verwijderingsopties die u ter plaatse worden aangeboden.



Apparaat

Afgedankte apparaten met het hiernaast afgebeelde symbool mogen niet bij het gewone huishoudelijke afval worden gedeponeerd.

Volgens richtlijn 2012/19/EU moet het apparaat aan het einde van de levensduur op een passende manier worden afgevoerd.

Hierbij worden voor hergebruik geschikte stoffen in het apparaat gerecycled, zodat belasting van het milieu en negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid worden voorkomen.

Geef het afgedankte apparaat af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval of bij een afvalsorteercentrum.

Neem voor meer informatie contact op met de lokale afvalverwerkingsdienst of met uw gemeente.



Batterijen

Batterijen met het hiernaast afgebeelde symbool mogen niet bij het gewone huishoudelijke afval worden gedeponeerd.

Overeenkomstig verordening 2023/1542 moeten batterijen aan het einde van hun levensduur op de juiste manier worden verwijderd.

Deze kunnen giftige zware metalen bevatten en zijn onderworpen aan de voorschriften m.b.t. het verwerken van gevaarlijk afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt:

Cd = cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood.

U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accu's na gebruik terug te geven. Lever daarom gebruikte batterijen en accu's gratis in bij een winkelier of een gemeentelijk inzamelpunt.

Batterijen en accu's kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu. Alleen bij het gescheiden inzamelen en recyclen van oude batterijen en accu's kunnen de negatieve gevolgen worden vermeden.

Wees bijzonder voorzichtig bij de omgang met lithiumhoudende batterijen en accu's, omdat bij ondeskundig gebruik een verhoogde kans op brand bestaat. Plak daarom de polen af om een externe kortsluiting te vermijden.

Gebruik batterijen met lange levensduur of accu's om het ontstaan van afval door oude batterijen te verminderen.

Neem de bewaarinstructies in acht en vermijd het volledig leeglopen en opladen van de accu, zodat deze langer meegaat.

Daarnaast mag u batterijen of elektrische en elektronische apparaten met batterijen of accu's niet in de openbare ruimte achterlaten om zwerfvuil te voorkomen. Ga na welke mogelijkheden er zijn om batterijen te hergebruiken in plaats van ze weg te gooien, bijvoorbeeld door de batterij te repareren.

13. Reserveonderdelen

Ga voor het nabestellen van reserveonderdelen naar onze MEDIONServiceshop op <https://www.medion.com/medionserviceshop>.

Daar vindt u alle passende reserveonderdelen voor uw product.

Alle beschikbare reserveonderdelen kunnen voor een periode van 7 jaar worden aangeschaft.

14. Technische gegevens

Adres van de leverancier:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen DUITSLAND
Model:	MD 100123
Spanning/frequentie:	220–240 V~ 50/60 Hz
Stroomverbruik OFF-modus	N/A
Een andere toestand met laag stroomverbruik	≤ 0,5 W
Maximale tijd tot OFF-modus tijdens inactiviteit	–
Nominaal vermogen:	1650 W
Maximaal zuigvermogen:	ca. 12 kPa
Inhoud van het schoonwaterreservoir:	ca. 1250 ml
Inhoud van het vuilwaterreservoir:	ca. 950 ml
Stoomtemperatuur	ca. 100 °C
Temperatuur warm water	ca. 60 °C
Beschermingsgraad behuizing:	IPX4
Afmetingen:	34 x 27 x 28 cm
Gewicht:	5,83 kg
Batterij afstandsbediening in de handgreep	CR2032

Frequentiebereik	MHz	Max. zendvermogen/ dBm
------------------	-----	---------------------------

Bluetooth® 2,4 GHz	2400 – 2483,5	- 9,92
-----------------------	---------------	--------



15. EU-conformiteitsinformatie

CE Hiermee verklaart medion GmbH dat het type radiografische apparatuur MD 100123 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU [(RE-richtlijn) alsook de richtlijn 2014/30/EU (EMC-richtlijn), de richtlijn 2014/35/EU (Langspanningrichtlijn), de richtlijn 2009/125/EG (ecodesignrichtlijn) en de richtlijn 2011/65/EU (RoHS-richtlijn)]. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende website: www.medion.com/conformity.

16. Service-informatie

Wanneer uw apparaat niet zoals gewenst of verwacht functioneert, neem dan contact op met onze klantenservice. U heeft verschillende mogelijkheden, om met ons contact op te nemen:

- In onze Service-Community vindt u andere gebruikers en onze medewerkers en daar kunt u uw ervaringen uitwisselen en uw kennis delen.
U vindt onze Service-Community onder community.medion.com.
- U kunt natuurlijk ook ons contactformulier gebruiken onder www.medion.com/contact.
- En bovendien staat ons serviceteam ook via de klantenservice of per post ter beschikking.

Nederland	
Klantenservice	
☎	0900 - 23 52 534
Openingstijden klantenservice	
Ma - Vr: 08.30 - 17.00 uur	
Buiten deze tijden kunt u op het genoemde nummer te allen tijde gebruik maken van onze voicemaildienst met terugbeloptie.	
Serviceadres	
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Nederland	
België & Luxemburg	
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Nederland	
Klantenservice (België)	
☎	02 200 61 98
Klantenservice (Luxemburg)	
☎	800 278 99
Openingstijden klantenservice	
Ma - vr: 09:00 - 19:00	

Serviceadres

MEDION B.V.
John F.Kennedylaan 16a
5981 XC Panningen
Nederland

Deze en vele andere gebruiksaanwijzingen staan ter beschikking om te downloaden via het serviceportaal www.medionservice.com.

Om redenen van duurzaamheid hebben wij geen gedrukte garantievoorwaarden. U vindt onze garantievoorwaarden ook in ons serviceportaal.

Ook kunt u de QR-code hieronder scannen en de gebruiksaanwijzing via het serviceportaal downloaden op uw mobiele eindapparaat.



17. Colofon

Copyright 2026

Stand: 11. februari 2026

Alle rechten voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd. Verveelvoudiging in mechanische, elektronische of welke andere vorm dan ook zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden.

Het copyright berust bij de firma:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Duitsland

Houd er rekening mee dat het bovenstaande adres geen retouradres is. Neem eerst contact op met onze klantenservice.

Índice

1. Información acerca de este manual de instrucciones	48
1.1. Explicación de los símbolos	48
2. Uso conforme a lo previsto	48
3. Indicaciones de seguridad	48
4. Volumen de suministro	51
5. Vista general del aparato	51
6. Preparación del aparato	52
6.1. Uso/montaje de los accesorios	52
6.2. Llenado del depósito de agua limpia	53
7. Uso del aparato	53
7.1. Aplicaciones	54
8. Limpieza del aparato	54
8.1. Vaciado/limpieza del depósito de agua sucia	54
8.2. Vaciado del depósito de agua limpia	55
8.3. Descalcificación del depósito de agua limpia	55
8.4. Limpieza de los accesorios	55
8.5. Autolimpieza/limpieza del tubo flexible	55
8.6. Superficie del aparato	56
9. Sustitución de las pilas en el mango	56
10. Almacenamiento/transporte	57
11. Resolución de problemas	57
12. Eliminación	58
13. Piezas de repuesto	58
14. Datos técnicos	59
15. Información de conformidad UE	59
16. Informaciones de asistencia técnica	59
17. Aviso legal	60

1. Información acerca de este manual de instrucciones



Muchas gracias por haber elegido nuestro producto. Le deseamos que disfrute con este aparato.

Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las indicaciones de seguridad y todo el manual. Tenga en cuenta las advertencias que aparecen en el propio aparato y en el manual de instrucciones.

Mantenga siempre a mano el manual de instrucciones. En caso de que venda o transfiera el aparato, es imprescindible que entregue también este manual de instrucciones, ya que constituye una parte esencial del producto.

1.1. Explicación de los símbolos

Si una parte de texto está marcada con uno de los siguientes símbolos de advertencia, deberá evitarse el peligro descrito en el texto para prevenir las posibles consecuencias indicadas en el mismo.



¡PELIGRO!

Advertencia de peligro de muerte inminente.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de posible peligro de muerte o de lesiones graves irreversibles.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de peligro por descarga eléctrica.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de quemaduras debido a la salida de vapor!



¡ATENCIÓN!

Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve.



¡AVISO!

Respete las indicaciones para evitar daños materiales.



Información detallada para el uso del aparato



Respete las indicaciones del manual de instrucciones.



Símbolo de la clase de protección II



Símbolo de corriente alterna

IPX4

Protección contra salpicaduras de agua en cualquier dirección



Mantener fuera del alcance de los niños.

2. Uso conforme a lo previsto

El aparato sirve para limpiar y acondicionar, por ejemplo, tapicerías, interiores de automóviles, alfombras, sofás o fundas, así como zapatos y superficies lisas como cristales de ventanas o baldosas.

Este aparato está diseñado para uso doméstico. Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial ni comercial. Tenga en cuenta que cualquier uso indebido del aparato conlleva la pérdida de la garantía:

- ▶ No realice ninguna modificación en el aparato sin nuestra autorización, ni utilice ningún aparato suplementario que no haya sido suministrado o autorizado por nosotros.
- ▶ Utilice exclusivamente accesorios y recambios suministrados o autorizados por nosotros.
- ▶ Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales o personales.

3. Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones!

Existe peligro de lesiones a causa de un uso inadecuado.

- El aparato y los accesorios se deben guardar en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas que no tengan la suficiente experiencia o conocimiento, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- Mantenga alejados del aparato y del cable de conexión a los niños menores de 8 años.
- Mantenga todos los materiales de embalaje utilizados fuera del alcance de los niños.
- No deje que los niños jueguen con el embalaje.



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito!

Existe riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito debido a las piezas conductoras de electricidad.

- Conecte el aparato solamente a una toma de corriente debidamente instalada y de fácil alcance. La tensión de alimentación local debe corresponderse con los datos técnicos del aparato.
- Es necesario poder acceder libremente a la toma de corriente por si se necesita desenchufar con rapidez el aparato en un momento dado.
- Desenchufe la clavija de enchufe del aparato de la toma de corriente en los siguientes casos:
 - cuando limpie o realice el mantenimiento del aparato;
 - cuando transporte el aparato;
 - cuando no lo esté vigilando;
 - cuando el aparato se haya mojado o esté húmedo;
 - cuando no lo vaya a utilizar más;
 - en caso de tormenta.
- Tire siempre de la clavija de enchufe y no del cable de alimentación.
- No ponga en marcha el aparato si este o el cable de alimentación presentan daños visibles o si el aparato se ha caído.
- Antes de utilizarlo por primera vez y después de cada uso, compruebe si hay daños en el aparato o en el cable de alimentación.
- Desenrolle el cable de alimentación por completo.
- No doble ni aplaste el cable de alimentación.
- No ponga en marcha el aparato si este o el cable de alimentación presentan daños visibles.
- Si detecta daños de transporte, diríjase de inmediato al servicio técnico.
- Nunca modifique el aparato por cuenta propia, ni intente abrir o reparar ningún componente del aparato.
- Si el cable de conexión a la red eléctrica de este aparato está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar accidentes.
- Procure que el cable de alimentación no esté en contacto con ninguna pieza caliente del aparato ni otras fuentes de calor.
- Apague el aparato de inmediato y no lo siga utilizando si percibe ruidos u olores inusuales.
- El aparato no se debe sumergir en agua ni otros líquidos, enjuagarse con agua ni utilizarse en espacios húmedos, dado que se podría producir una descarga eléctrica.
- Evite que entre en contacto con agua u otros líquidos. Mantenga el aparato, el cable de alimentación y la clavija de enchufe alejados de lavabos, fregaderos y lugares similares. Nunca exponga el aparato a gotas ni salpicaduras de agua.
- Nunca toque el aparato o el cable de alimentación con las manos húmedas o mojadas.
- Utilice el aparato únicamente en interiores.
- No se requiere ninguna acción por parte del usuario para conmutar el producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta por sí solo tanto a 50 como a 60 Hz.

- El aparato no debe dirigirse en ningún caso a otros aparatos que contengan componentes eléctricos, por ejemplo, un horno.



¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de explosión!

En caso de aspirar líquidos inflamables o determinados sólidos existe peligro de incendio o explosión.

- No utilice el aparato cerca de materiales fácilmente inflamables. Evite espacios en los que se originen vapores de pintura con base de aceite, disolventes de pintura, determinados pesticidas, polvo inflamable u otros vapores explosivos o tóxicos.
- No aspire objetos de cantos vivos ni objetos o líquidos fácilmente inflamables, por ejemplo:
 - cerillas, cigarrillos o cenizas calientes;
 - petróleo;
 - sustancias tóxicas/corrosivas (blanqueadores de cloro, amoníaco, desatascadores, etc.).



¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de quemaduras debido a la salida de vapor!

- Proceda con cuidado al utilizar el aparato.



¡ATENCIÓN!
Superficies calientes del accesorio

- Para evitar quemaduras, no toque el accesorio durante ni después de utilizar los modos operativos con vapor o agua caliente hasta que las piezas se hayan enfriado.



¡ATENCIÓN!
¡Peligro de lesiones!

Existe peligro de sufrir lesiones por una manipulación inadecuada.

- En ningún caso está permitido aspirar a personas o animales con el aparato.
- Nunca dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.
- Nunca deje el aparato encendido sin vigilancia.

- Mantenga el cabello, la ropa holgada, los dedos y cualquier parte de cuerpo alejados de los orificios y las piezas móviles del aparato y de sus accesorios.

- Nunca utilice el aparato sobre superficies irregulares y asegúrese de que el aparato no pueda caerse. Tenga especial cuidado al limpiar escaleras.



¡ATENCIÓN!

Existe la posibilidad de que se produzcan daños materiales debido a una manipulación inadecuada.

- Antes del uso, retire de la zona de trabajo cualquier objeto que no deba ser aspirado.

No aspire las siguientes cosas:

- objetos duros o afilados, como cristal, alfileres, tornillos, monedas, etc.;
- polvo seco;
- grandes cantidades de polvo;
- grandes cantidades de arena y piedras;
- bolsas de plástico grandes y medias;
- piezas pequeñas/basura.

- Para la limpieza del aparato, debe utilizarse agua a una temperatura máxima de 40 °C.

- No utilice el aparato para limpiar artesanía, fibras y objetos no aptos para la limpieza con agua, así como superficies que pueden resultar dañadas fácilmente (como suelos delicados, mesas, etc.).
- No incline el aparato si tiene agua en el depósito para evitar que esta se derrame.
- Cuando el depósito de agua sucia esté lleno, apague el aparato y vacíe el depósito.
- Asegúrese de que el detergente que va a utilizar es adecuado para la superficie que quiere limpiar.
- Cuando limpie alfombras de pelo largo, preste atención para que no se obstruya el caudal de aire.
- Retire cualquier cuerpo extraño/obstrucción del tubo flexible antes de volver a utilizarlo.

- Apague el aparato si sale espuma o agua sucia, y vacíe el depósito de agua sucia antes de volver a utilizar el aparato.
- No utilice productos de limpieza abrasivos.
- No utilice líquidos como pesticidas, tintes de pelo o lubricantes.
- No utilice el aparato si el tubo flexible está dañado. Evite doblar el tubo flexible o tirar de él con brusquedad.
- No obstruya la salida de aire para evitar un sobrecalentamiento.
- Nunca ponga el aparato en funcionamiento sin el depósito de agua sucia.
- Este aparato se ha diseñado principalmente para el funcionamiento en húmedo. No lo utilice para aspirar grandes cantidades de polvo.
- Para evitar que el aparato se congele al guardarlo con temperaturas extremadamente bajas, vacíe todos los líquidos, limpie el aparato y séquelo.

4. Volumen de suministro

⚠ ¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

Existe peligro de asfixia por la ingestión o inhalación de piezas pequeñas o láminas de plástico.

- Mantenga todos los materiales de embalaje utilizados fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.

Compruebe que el suministro esté completo y, si no fuera este el caso, avísenos dentro de un plazo de 14 días después de su compra.

Con el paquete que ha adquirido recibirá lo siguiente:

- 1 limpiador de tapicerías
- 1 cepillo de vapor estándar
- 1 accesorio para ventanas
- 1 accesorio para limpiar calzado
- 1 tapa de autolimpieza
- 2 tubos de prolongación
- 2 soportes para tubo flexible
- 1 soporte para mango
- 1 tubo flexible
- 1 guía breve

5. Vista general del aparato

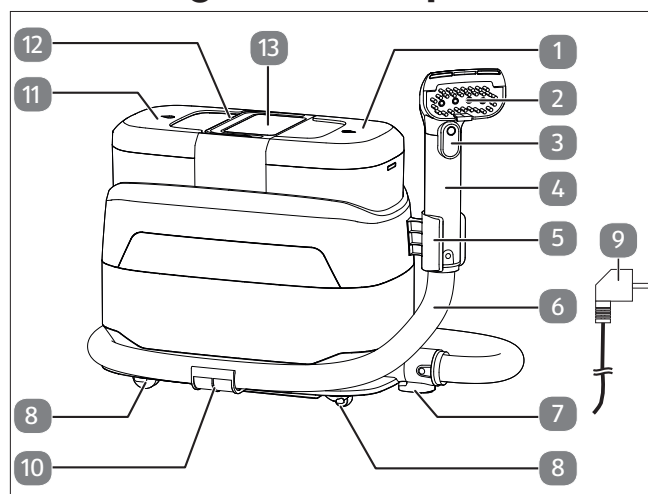


Fig. 1 – Vista frontal

1. Depósito de agua sucia
2. Cepillo de vapor estándar
3. Accesorios para botón de desbloqueo
4. Mango con teclas de mando
5. Soporte para mango
6. Tubo flexible
7. Alojamiento para tubo flexible/botón de desbloqueo para tubo flexible
8. Rodillos
9. Clavija de enchufe/cable de alimentación (no se muestran completos)
10. Soporte para tubo flexible
11. Depósito de agua limpia
12. Asa de transporte abatible
13. Panel de control

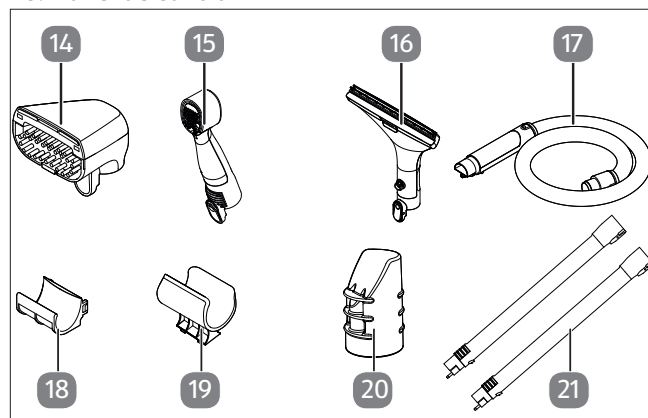


Fig. 2 – Accesorios

14. Cepillo de vapor estándar
15. Accesorio para limpiar calzado
16. Accesorio para ventanas
17. Tubo flexible
18. Soporte para tubo flexible (2x)
19. Soporte para mango (véase también el punto 5)
20. Tapa de autolimpieza
21. Tubos de prolongación (2x)

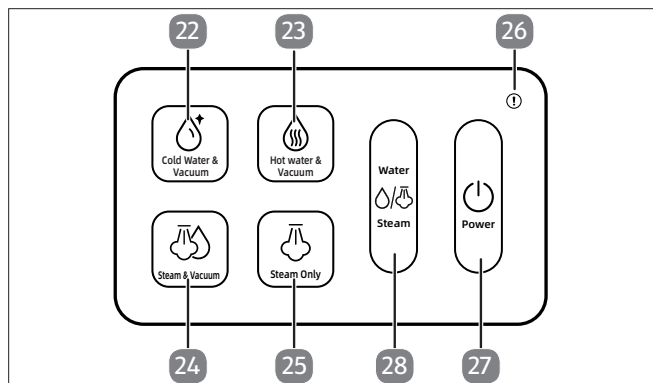


Fig. 3 – Panel de control

Selección del modo operativo:

- 22. Agua fría
- 23. Agua caliente
- 24. Vapor y aspiración
- 25. Solo vapor

Área de visualización de fallos:

- 26. Indicador de error

Rango de funcionamiento:

- 27. Tecla ON/OFF
- 28. Tecla de pulverización/vapor

6. Preparación del aparato

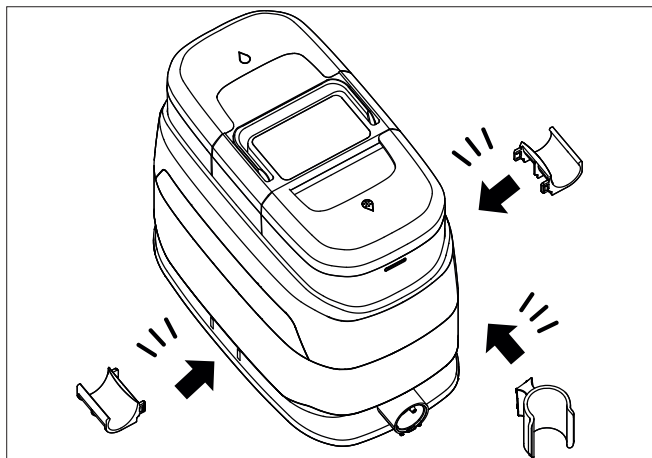


Fig. 4 – Montaje de los soportes

- Inserte los soportes para tubo flexible y el soporte para asa en el aparato principal hasta que encajen mediante un clic.

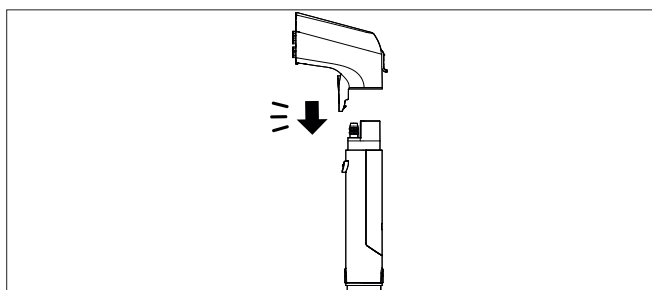


Fig. 5 – Colocación del accesorio

- Coloque el accesorio deseado en el mango.
- Asegúrese de que la lengüeta de bloqueo encaja correctamente en el bloqueo o de que el accesorio se ha colocado de forma ajustada y correcta.

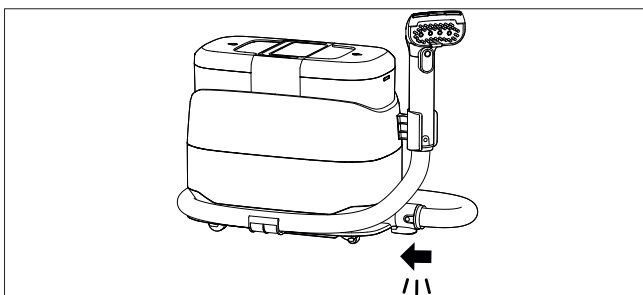


Fig. 6 – Aparato listo para transportarlo

- Inserte un extremo del tubo flexible en el aparato principal hasta que encaje mediante un clic.
- Enrolle el tubo flexible alrededor del aparato y coloque el mango en su soporte.
- El aparato está ahora operativo y puede trasladarse al lugar deseado.
- Traslade el aparato agarrándolo por el asa de transporte.



Para trasladar el aparato, este debe estar apagado, la clavija de enchufe desenchufada y el cable de alimentación recogido en el recogeable, evitando así cualquier posibilidad de tropiezo.

6.1. Uso/montaje de los accesorios

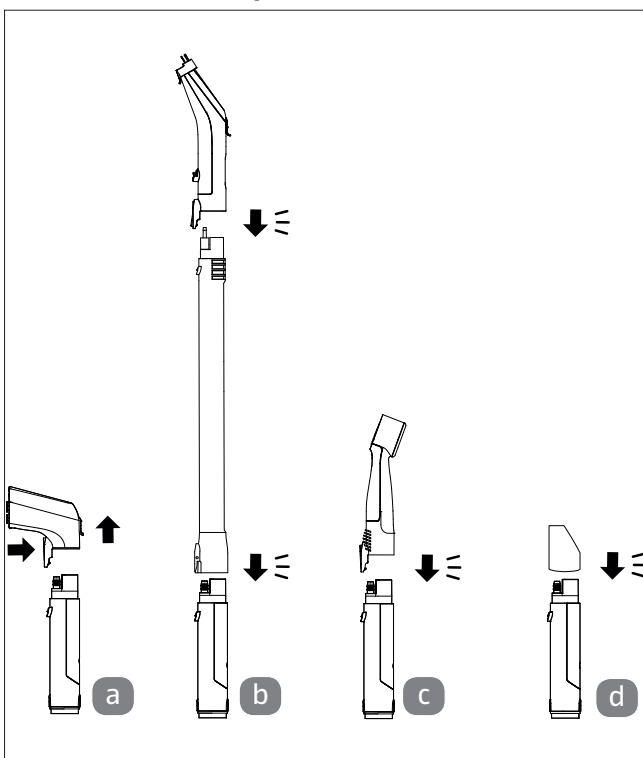


Fig. 7 – Montaje de los accesorios

véase Fig. 7	Accesorio	
a	Cepillo de vapor estándar	Utilice el cepillo de vapor estándar para superficies textiles.
b	Accesorio para ventanas	Utilice el accesorio para ventanas para recoger el agua sucia de la ventana o de otras superficies lisas. Para aumentar el alcance, coloque uno o dos tubos de prolongación entre la manguera y el accesorio para ventanas.
c	Accesorio para limpiar calzado	Utilice el cepillo para limpiar calzado y el modo operativo Solo vapor para limpiar calzado con superficies textiles, como zapatillas deportivas. No lo utilice en zapatos de piel.
d	Tapa de autolimpieza	Utilice la tapa de autolimpieza para limpiar el tubo flexible.

6.2. Llenado del depósito de agua limpia

Para manchas difíciles, utilice un detergente para tapicerías que no genere mucha espuma. Llene el depósito de agua limpia con agua y detergente para tapicerías. Consulte la proporción de mezcla adecuada en las indicaciones del fabricante del detergente.

! AVISO

- Antes de la limpieza, infórmese o realice una prueba para asegurarse de que el objeto se puede limpiar en húmedo y con detergente.
- Antes de utilizar productos de limpieza (limpiador con vinagre o detergente para tapicerías), pruebe primero la solidez del color en un lugar no visible.
- No utilice el aparato para limpiar cuero o superficies delicadas o susceptibles de sufrir daños.

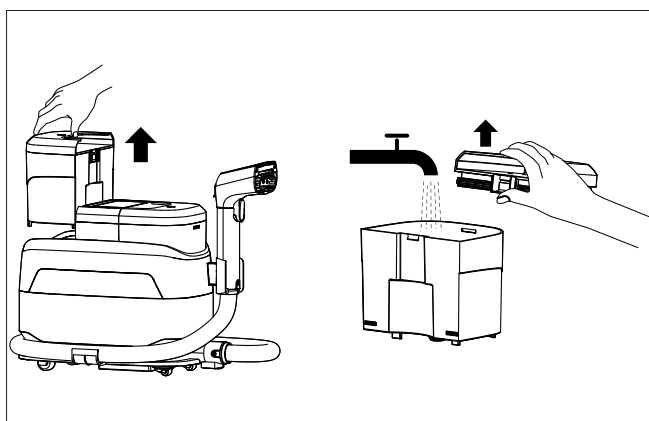


Fig. 8 – Retirada del depósito de agua limpia/ llenado del depósito de agua limpia

- Retire el depósito de agua limpia extrayéndolo hacia arriba del aparato.
- Eleve un poco la lengüeta de cierre de la tapa para retirar la tapa.
- Llene el depósito de agua limpia con agua del grifo hasta llegar casi a la marca de máximo.
- Añada el detergente. No excede la marca de máximo.
- Cierre el depósito de agua limpia con la tapa.
- Vuelva a colocar el depósito de agua limpia en posición vertical en el aparato, con la base delante, hasta que haya encajado de forma segura.

7. Uso del aparato

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones!

Al utilizar el modo de vapor o agua caliente, existe riesgo de quemaduras por vapor caliente o agua caliente.

- Mantenga el cabezal del cepillo orientado hacia abajo durante su uso y no dirija el chorro directamente hacia personas o animales.
- Proceda con cuidado para evitar quemaduras/escaldaduras.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito!

- El agua o el chorro de vapor no deben dirigirse hacia aparatos que contengan componentes eléctricos.

- Desenrolle el cable de alimentación y el tubo flexible del aparato.
- Enchufe la clavija de enchufe en una toma de corriente.
- Seleccione el modo operativo **AGUA FRÍA**, **AGUA CALIENTE**, **VAPOR Y ASPIRACIÓN** o **SOLO VAPOR**.

Modo operativo	Uso
AGUA FRÍA	Suciedad leve, tejidos delicados Apto para fibras naturales, limpieza suave
AGUA CALIENTE	Suciedad intensa, limpieza higiénica Apto para alfombras, colchones, asientos de coche
VAPOR Y ASPIRACIÓN	Limpieza profunda y seco rápido Apto para hogares con personas alérgicas, muebles tapizados
SOLO VAPOR	Pretratamiento de manchas, desinfección Apto para superficies, eliminación de olores, limpieza de calzado



Generar vapor y agua caliente lleva su tiempo. Si pulsa la tecla de pulverización/vapor  antes de que finalice el calentamiento, no saldrá vapor ni agua caliente.

- ▶ Pulse la tecla **ON/OFF**  del aparato o del mango para encender el aparato.

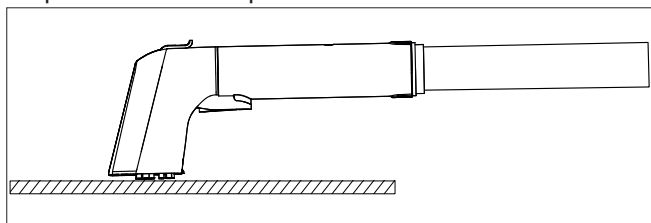


Fig. 9 – Movimiento de limpieza

- ▶ Pulse la tecla de pulverización/vapor  del aparato o del mango para humedecer la superficie que debe limpiarse con agua o vapor e iniciar el proceso de limpieza.
No pulverice demasiada agua sobre la superficie.
- ▶ Para realizar una pausa, pulse de nuevo la tecla de pulverización/vapor .
- ▶ Pulse la tecla **ON/OFF**  para apagar el aparato.
El aparato sigue funcionando durante unos segundos tras la pausa o el apagado para evitar que queden restos de agua sucia en su interior.
- ▶ A continuación, extraiga la clavija de enchufe.
- ▶ Limpie el depósito de agua sucia después de cada uso y realice la limpieza del tubo flexible con la tapa de autolimpieza para evitar malos olores.
- ▶ Enrolle el tubo flexible alrededor del aparato y coloque el mango en su soporte.
- ▶ Enrolle el cable de alimentación en el recogecable.

7.1. Aplicaciones

Cepillo de vapor estándar

- ▶ Mueva el cepillo de vapor estándar hacia delante y hacia atrás para limpiar la superficie.
- ▶ A continuación, presione el cepillo de vapor estándar inclinándolo hacia delante sobre el punto que está limpiando para succionar el agua sucia.

Accesorio para ventanas

- ▶ Ajuste el modo operativo **Solo vapor** según sea necesario. Pulse la tecla de pulverización/vapor  y coloque la faldilla de goma en la parte superior de la ventana/superficie lisa y tire del accesorio para ventanas hacia abajo con una ligera presión sin levantarlo.

Accesorio para limpiar calzado

- ▶ Coloque los zapatos que vaya a limpiar sobre una alfombrilla resistente a la suciedad o ponga un paño debajo.
- ▶ Cuando utilice el accesorio para limpiar calzado, ajuste el modo operativo **Solo vapor**.
- ▶ Realice movimientos circulares para que se suelte la suciedad y límpiela con un paño suave y húmedo.
- ▶ Si es necesario, a continuación utilice el cepillo de vapor estándar en el modo operativo **Vapor y aspiración** para eliminar la suciedad restante y el agua sucia.

8. Limpieza del aparato

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito!

El aparato no se debe sumergir en agua u otros líquidos, ni enjuagarse con agua, dado que se podría producir una descarga eléctrica.

- Al limpiar el aparato, desconecte la clavija de enchufe de la toma de corriente del aparato.
- Tire siempre de la clavija de enchufe y no del cable de alimentación.

! OBSERVACIÓN

El aparato se puede dañar por un uso inadecuado.

- No utilice en ningún caso detergentes que sean corrosivos, abrasivos o granulosos, o que contengan ácido acético, carbonato de sodio o disolventes. Estos pueden dañar las superficies o la rotulación del aparato.

8.1. Vaciado/limpieza del depósito de agua sucia

Limpie siempre el depósito de agua sucia después de utilizar el aparato para evitar olores desagradables.

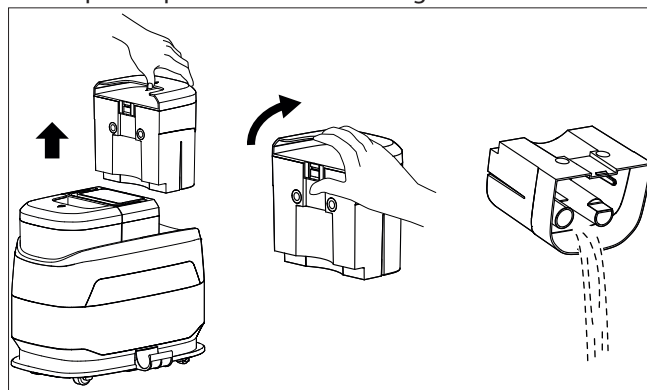


Fig. 10 – Retirada y vaciado del depósito de agua sucia



- Vacíe el depósito de agua sucia antes de que alcance la marca de máximo.
- Una vez que el agua sucia alcanza la altura máxima, cierra el sistema de conducción de aire y, de este modo, evita que se siga succionando.
- Si sale agua del aparato, apáguelo de inmediato y desenchufe la clavija de enchufe. Vacíe el depósito de agua sucia y seque el aparato.

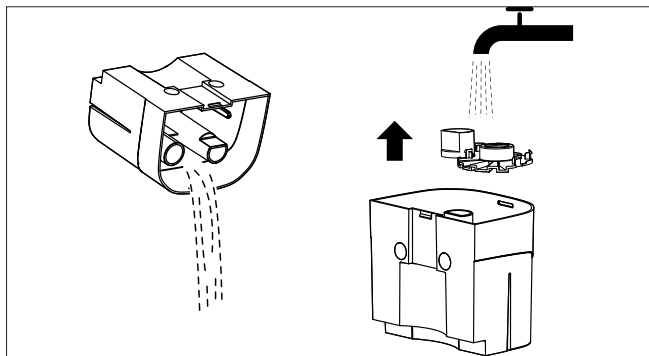


Fig. 11 – Apertura del depósito de agua sucia/
retirada de piezas/limpieza del depósito de agua sucia

- ▶ Pulse la tecla **ON/OFF**  para apagar el aparato.
- ▶ Extraiga el depósito de agua sucia del aparato.
- ▶ Eleve un poco la lengüeta de cierre de la tapa para retirar la tapa.
- ▶ Retire el sistema de conducción de aire tirando del mismo hacia arriba.
- ▶ Limpie todas las piezas del depósito de agua sucia con un detergente suave y agua.
- ▶ Enjuague bien las piezas con agua corriente y séquelas por completo antes de volver a utilizarlas.
- ▶ Limpie siempre las dos placas metálicas en el depósito de agua sucia con un paño limpio después de haber vaciado el depósito de agua sucia.

8.1.1. Limpieza del filtro situado debajo del depósito de agua sucia

- ▶ Enjuague bien la esponja de la entrada de aire (en el aparato, el orificio derecho situado debajo del depósito de agua sucia) después del uso y sustitúyala si estuviera dañada.

8.1.2. Colocación del depósito de agua sucia

- ▶ Coloque la tapa en el depósito de agua sucia.
- ▶ Vuelva a colocar el depósito de agua sucia insertándolo en línea recta.

8.2. Vaciado del depósito de agua limpia

- ▶ Extraiga el depósito de agua limpia como se ha descrito anteriormente.
- ▶ Retire la tapa del depósito de agua limpia y vierta el agua que quede en un fregadero.
- ▶ Vuelva a colocar el depósito de agua limpia en el aparato.

8.3. Descalcificación del depósito de agua limpia

Para optimizar el rendimiento del vapor, se recomienda llevar a cabo una descalcificación cada 3-6 meses.

- ▶ Mezcle el limpiador de ácido cítrico con agua en una proporción de 1:20 y vierta la solución en el depósito de agua limpia.
- ▶ Proceda como se describe en «8.5. Autolimpieza/limpieza del tubo flexible» hasta que el depósito de agua limpia y el tubo flexible se hayan vaciado por completo.

8.4. Limpieza de los accesorios

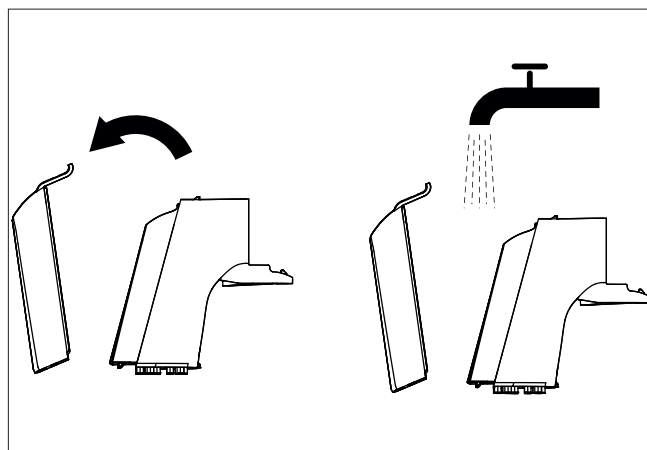


Fig. 12 – Limpieza del cepillo de vapor estándar

- ▶ Presione el botón de desbloqueo del accesorio para quitar el accesorio.
- ▶ Después del uso, limpie el accesorio utilizado con agua corriente y elimine cualquier obstrucción que pudiera haber en el orificio de aspiración. Desplace la cubierta del cepillo de vapor estándar antes de limpiarlo.
- ▶ Deje que las piezas se sequen por completo antes de volver a utilizarlas.

8.5. Autolimpieza/limpieza del tubo flexible

- ▶ Coloque la tapa de autolimpieza [20] en el mango [4].
- ▶ Seleccione el modo operativo **Agua caliente** o **Agua fría**.
- ▶ Pulse la tecla **ON/OFF**  para encender el aparato.
- ▶ Pulse la tecla de pulverización/vapor  en el aparato o en el mango para aclarar el tubo flexible.
- ▶ Sujete el mango con la tapa de autolimpieza insertada en posición recta.
- ▶ Deje que el proceso continúe hasta que el tubo flexible se haya enjuagado por completo y el agua de la tapa esté limpia.
- ▶ Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua limpia.
- ▶ Una vez finalizado el proceso, pulse la tecla **ON/OFF**  para apagar el aparato.
- ▶ Retire la tapa de autolimpieza, séquela y guárdela bien para el siguiente uso.

8.6. Superficie del aparato

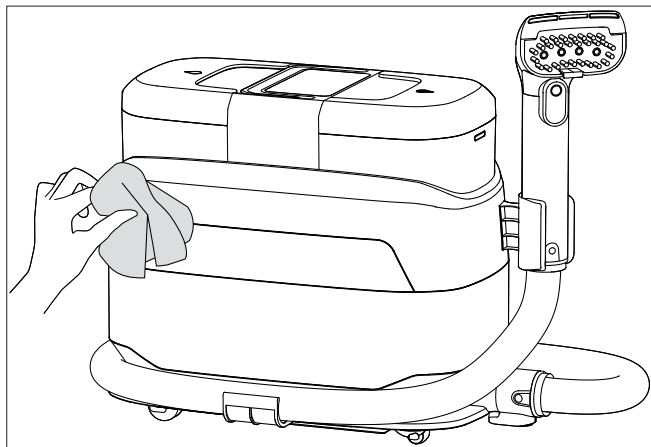


Fig. 13 – Limpieza de las superficies del aparato

- Limpie la superficie del aparato con un paño suave ligeramente humedecido.

9. Sustitución de las pilas en el mango

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de quemaduras!

El mando a distancia del mango contiene una pila de botón. En caso de ingestión, en el plazo de 2 horas la pila puede provocar quemaduras internas serias con posibles consecuencias letales.

- Si sospecha que se han ingerido pilas o que estas se han introducido en cualquier otra parte del cuerpo, solicite asistencia médica inmediatamente.
- No siga utilizando el aparato si el compartimento de las pilas no cierra bien y manténgalo alejado de los niños.
- Evite el contacto con el ácido de las pilas. En caso de contacto con la piel, los ojos o las mucosas, lave inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua limpia y acuda de inmediato al médico.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas alejadas de los niños.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de explosión!

Existe riesgo de explosión y de escape de líquidos o gases inflamables si las pilas se manipulan de forma incorrecta.

- Sustituya la pila solo por otra pila del mismo tipo o un tipo equivalente.
- Nunca intente recargar las pilas.
- Nunca exponga las pilas a un calor excesivo (como luz solar, fuego o similares).
- Guarde las pilas en un lugar fresco y seco. El calor intenso directo puede dañar las pilas. Por ello, no exponga el aparato a fuentes de calor intensas.
- No cortocircuite las pilas.
- No lance las pilas al fuego.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, saque la pila. Retire también las pilas gastadas del aparato.

- Básicamente deben utilizarse solo pilas nuevas del mismo tipo.
- Al insertar las pilas, preste atención a la polaridad (+/-).
- Antes de colocar las pilas, compruebe si los contactos en el aparato y en las pilas están limpios y, de ser necesario, límpielos.

En caso de que las teclas del mango dejen de responder, es necesario cambiar la pila.

Para cambiar la pila necesitará lo siguiente:

- un destornillador de estrella pequeño,
- una pila de botón CR2032.

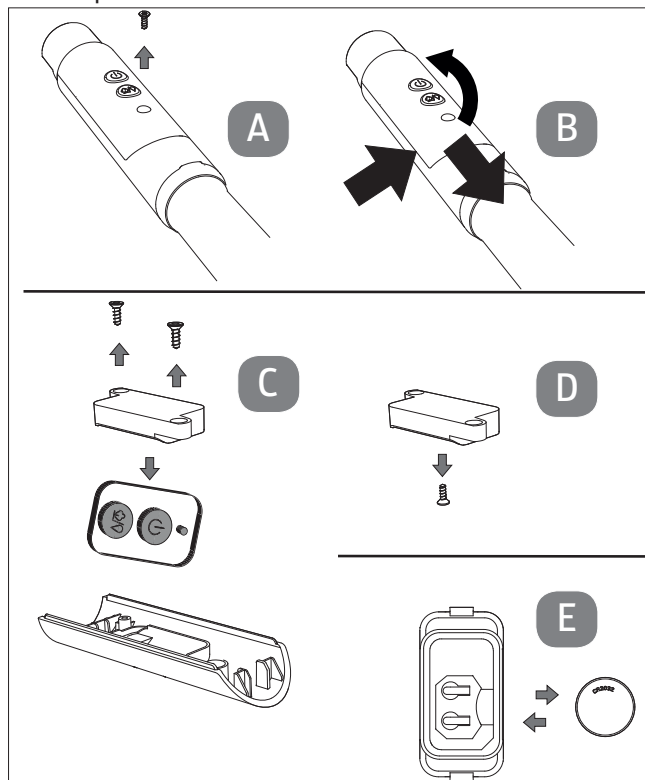


Fig. 14 – Sustitución de la pila en el mango

- Retire el tornillo situado debajo del panel de control en el mango utilizando el destornillador de estrella (véase Fig. 14, A).
- Extraiga el compartimento del mando a distancia del mango (véase Fig. 14, flecha B):
 - Introduzca con cuidado la uña o un destornillador plano en el lateral de la ranura situada entre el compartimento del mando a distancia y el mango.
 - Levante ligeramente el compartimento del mando a distancia. A continuación, sáquelo inclinándolo un poco.
- Desenrosque los dos tornillos (véase Fig. 14, C) para extraer el mando a distancia.
- Retire la cubierta de goma.
- Retire el tornillo pequeño de la placa de circuito impreso con un destornillador de estrella pequeño (véase Fig. 14, D) y dé la vuelta a la placa.
- Sustituya la pila de botón (véase Fig. 14, E).
- Vuelva a colocar la placa de circuito impreso y atorníllela.

- ▶ Coloque la cubierta de goma en el compartimento del mando a distancia y asegúrese de que los elementos de control están colocados correctamente.
- ▶ Introduzca el compartimento del mando a distancia en la cubierta de goma y fíjelo con los dos tornillos.
- ▶ Introduzca el compartimento del mando a distancia en el mango y fíjelo con el tornillo.

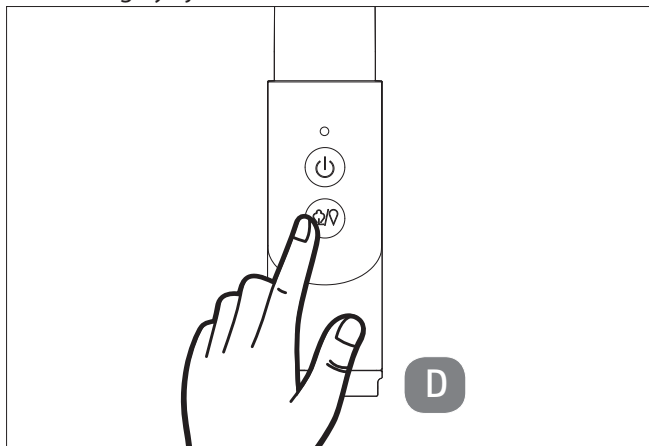


Fig. 15 – Conexión del mando a distancia con el aparato

- ▶ Tras el montaje, pulse la tecla de pulverización/vapor  durante aprox. 8 segundos para conectar el mando a distancia con el aparato principal (véase Fig. 15, D). Si la conexión es correcta, la luz de control del mango parpadea 8 veces.

10. Almacenamiento/transporte

- ▶ Si no va a utilizar el aparato durante un largo tiempo, extraiga la clavija de enchufe de la toma de corriente, vacíe los depósitos de agua y el tubo flexible, limpie y seque el aparato y guárdelo en un lugar seco, sin polvo, protegido de las heladas y que no esté expuesto a radiación solar directa.
- ▶ Procure guardar el aparato fuera del alcance de los niños.
- ▶ Para evitar daños durante el transporte, le recomendamos utilizar el embalaje original.

11. Resolución de problemas



Si se produce una avería en el aparato, compruebe primero si puede solucionar el problema con ayuda del siguiente resumen.

En ningún caso trate de reparar usted mismo los aparatos. Si fuera necesario reparar el aparato, diríjase a nuestro Centro de servicio técnico o a cualquier otro taller especializado autorizado.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	La clavija de enchufe [9] no está enchufada/ no está correctamente enchufada a una toma de corriente.	Compruebe el cable de alimentación con clavija de enchufe. Enchufe la clavija de enchufe en una toma de corriente.
	El cable de alimentación está defectuoso.	No ponga en servicio el aparato. Póngase en contacto con el servicio posventa.
No sale (suficiente) agua del cepillo de vapor estándar/de la boquilla de pulverización.	La boquilla de pulverización del tubo flexible/salida de agua en el cepillo de vapor estándar está obstruida.	Quite el cepillo de vapor estándar y límpielo; limpie también la boquilla de pulverización.
	El mango/la boquilla de pulverización está defectuoso/a.	Póngase en contacto con el servicio posventa.
Potencia de aspiración insuficiente o nula.	El aparato no está encendido.	Pulse la tecla On/Off y, a continuación, la tecla de pulverización/vapor  para encender el aparato.
	El depósito de agua sucia está lleno.	Vacíe y limpie el depósito de agua sucia.
	El tubo flexible está dañado.	Compruebe si el tubo flexible tiene algún daño.
	El filtro del depósito de agua sucia está obstruido.	Limpie o cambie el filtro.
Las teclas de mando del mango no funcionan	La pila se ha agotado.	Sustituya la pila del mango.

12. Eliminación

Embalaje



El aparato se envía embalado para protegerlo de posibles daños durante el transporte. Los embalajes están hechos con materiales que pueden desecharse de forma respetuosa con el medioambiente y llevarse a un punto de reciclaje.



Observe la siguiente indicación de los materiales de embalaje al separar los residuos con las abreviaturas (a) y los números (b):

1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos



(Solo para Francia)

El símbolo «Triman» informa al consumidor de que el producto es reciclable, que está sujeto a un sistema ampliado de responsabilidad del fabricante y que en Francia se somete a una instrucción para la separación.



(Solo para España)

Este símbolo indica la eliminación según el tipo de los materiales de envasado utilizados (azul = papel y cartón; amarillo = plástico, metal, envases compuestos; verde = vidrio).

Utilice las opciones de eliminación que se le ofrecen in situ.



Aparato

Los residuos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo no deben eliminarse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, al final de su vida útil el aparato debe llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado.

De este modo, es posible reutilizar o reciclar los materiales y componentes reutilizables del aparato y evitar la contaminación del medioambiente y los efectos negativos en la salud de las personas.

Lleve el aparato usado a un punto de reciclaje o de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para más información, diríjase a la empresa municipal de recogida de residuos o a las autoridades locales pertinentes.

Pilas



Las pilas marcadas con este símbolo no deben eliminarse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con el Reglamento 2023/1542, las pilas deben llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado al final de su vida útil.

Pueden contener metales pesados tóxicos y están sujetas a un tratamiento de residuos peligrosos.

Los símbolos químicos de los metales pesados son los siguientes:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Usted tiene la obligación legal de devolver las pilas y las baterías gastadas después de su uso. Por lo tanto, devuelva las pilas y baterías usadas sin coste alguno a un minorista o a un punto de recogida municipal.

Las pilas y baterías pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medioambiente. Los efectos negativos solo pueden evitarse si las pilas y baterías usadas se recogen y reciclan por separado.

Tenga especial cuidado al manipular pilas y baterías que contengan litio, ya que existe un mayor riesgo de incendio si se utilizan de forma incorrecta. Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar un cortocircuito externo.

Utilice pilas de larga duración o baterías para reducir la generación de residuos de pilas usadas.

Siga las instrucciones de almacenamiento y evite descargar y recargar completamente la batería para prolongar su vida útil.

Además, no debe dejar pilas ni aparatos eléctricos y electrónicos con pilas o baterías en zonas públicas para evitar el abandono de basura. Compruebe qué opciones tiene para reutilizar las baterías en lugar de desecharlas, por ejemplo, repararlas.

13. Piezas de repuesto

Si desea pedir posteriormente piezas de repuesto, visite nuestra MEDIONServiceshop en <https://www.medion.com/medionserviceshop>.

Allí encontrará todas las piezas de repuesto para su producto.

Todas las piezas de repuesto disponibles pueden adquirirse por un periodo de 7 años.

14. Datos técnicos

Dirección del proveedor:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen ALEMANIA
Modelo:	MD 100123
Tensión/frecuencia:	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía Modo OFF	N/A
Otra condición de bajo consumo energético	≤ 0,5 W
Tiempo máximo hasta cambiar al modo OFF en caso de inactividad	–
Potencia nominal:	1650 W
Potencia máxima de aspi- ración:	aprox. 12 kPa
Capacidad del depósito de agua limpia:	aprox. 1250 ml
Capacidad del depósito de agua sucia:	aprox. 950 ml
Temperatura del vapor	aprox. 100 °C
Temperatura del agua caliente	aprox. 60 °C
Clase de protección de la carcasa:	IPX4
Dimensiones:	34 x 27 x 28 cm
Peso:	5,83 kg
Pila del mando a distancia en el mango	CR2032

Rango de frecuencia	MHz	Potencia de emisión máx./dBm
------------------------	-----	---------------------------------

Bluetooth® 2400 – 2483,5 - 9,92
de 2,4 GHz



15. Información de conformidad UE

CE Por la presente medion GmbH declara que el tipo de equipo inalámbrico MD 100123 cumple las directivas 2014/53/UE [(Directiva sobre la comercialización de equipos radioeléctricos), 2014/30/UE (Directiva sobre compatibilidad electromagnética), 2014/35/UE (Directiva sobre baja tensión), 2009/125/CE (Directiva sobre diseño ecológico) y 2011/65/UE (Directiva sobre restricciones de sustancias peligrosas)]. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
www.medion.com/conformity.

16. Informaciones de asistencia técnica

En caso de que su aparato no funcione según deseado y esperado, diríjase en primer lugar a nuestro servicio de atención al cliente. Dispone de distintos medios para ponerse en contacto con nosotros:

- Si lo desea, también puede utilizar nuestro formulario de contacto que encontrará en www.medion.com/contact.
- Por supuesto, nuestro equipo de asistencia técnica también está a su disposición a través de nuestra línea directa o por correo postal.

Hotline de posventa	
①	(+34) 91 904 28 00
Horario	
Lu-Vi: 08:30-17:30	
Dirección de asistencia técnica	
MEDION Service Center ENAME, S.A Parque Industrial de Coimbrões, LOTE 4 E 5 São João de Lourosa 3500-618 VISEU Portugal	

Puede descargarse tanto este como muchos otros manuales de instrucciones a través del portal de servicio www.medionservice.com.

Por motivos de sostenibilidad, prescindimos de las condiciones de garantía impresas; también encontrará nuestras condiciones de garantía en nuestro portal de servicio posventa.

También puede escanear el código QR que aparece a continuación y cargar el manual de instrucciones en su dispositivo móvil a través del portal de servicio.



17. Aviso legal

Copyright 2026

Versión: 11. febrero 2026

Reservados todos los derechos.

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor.

Queda prohibida la reproducción mecánica, electrónica o de cualquier otro tipo sin la autorización por escrito del fabricante.

El copyright pertenece a la empresa:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Alemania

Tenga en cuenta que la dirección indicada arriba no es una dirección para devoluciones. Póngase siempre primero en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Indice

1. Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso	62
1.1. Spiegazione dei simboli.....	62
2. Utilizzo conforme	62
3. Indicazioni di sicurezza	62
4. Contenuto della confezione	65
5. Panoramica dell'apparecchio	65
6. Preparazione dell'apparecchio	66
6.1. Utilizzo/montaggio degli accessori	66
6.2. Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita.....	67
7. Utilizzo dell'apparecchio.....	67
7.1. Applicazioni	68
8. Pulizia dell'apparecchio	68
8.1. Svuotamento/pulizia del serbatoio dell'acqua sporca	68
8.2. Svuotamento del serbatoio dell'acqua pulita.....	69
8.3. Decalcificazione del serbatoio dell'acqua pulita	69
8.4. Pulizia degli accessori	69
8.5. Autopulizia/pulizia del tubo flessibile	69
8.6. Superficie dell'apparecchio.....	70
9. Sostituzione delle batterie nell'impugnatura	70
10. Conservazione/trasporto	71
11. Risoluzione dei problemi	71
12. Smaltimento	72
13. Ricambi.....	72
14. Dati tecnici.....	73
15. Informazioni sulla conformità UE.....	73
16. Informazioni relative al servizio di assistenza.....	73
17. Note legali	74

1. Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso



La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto. Ci auguriamo che sia di vostro gradimento.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza e le presenti istruzioni nella loro interezza. Osservare le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.

Tenere le istruzioni per l'uso sempre a portata di mano. Esse sono parte integrante del prodotto e, in caso di vendita o cessione dello stesso, devono essere consegnate al nuovo proprietario.

1.1. Spiegazione dei simboli

Quando un paragrafo è contrassegnato da uno dei seguenti simboli di avvertenza è necessario evitare il pericolo indicato per prevenire le possibili conseguenze descritte.



PERICOLO!

Pericolo di morte immediato!



AVVERTENZA!

Possibile pericolo di morte e/o di lesioni gravi irreversibili!



AVVERTENZA!

Avvertenza: pericolo di scosse elettriche!



AVVERTENZA!

Pericolo di ustioni a causa della fuoriuscita di vapore!



ATTENZIONE!

Possibili lesioni di media e/o lieve entità!



AVVISO!

Seguire le indicazioni al fine di evitare danni materiali!



Ulteriori informazioni sull'utilizzo dell'apparecchio



Osservare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso!



Simbolo per la classe di protezione II



Simbolo della corrente alternata

IPX4

Protezione contro spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni



Tenere fuori dalla portata dei bambini.

2. Utilizzo conforme

L'apparecchio viene utilizzato per pulire e purificare, ad esempio, imbottiture, interni di automobili, tappeti, divani o rivestimenti nonché scarpe e superfici lisce come vetri o piastrelle.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo domestico. L'apparecchio non è destinato all'uso professionale o industriale.

L'utilizzo non conforme comporta il decadimento della garanzia:

- ▶ Non modificare l'apparecchio senza la nostra approvazione e non utilizzare alcun altro dispositivo ausiliario non approvato o non fornito da noi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- ▶ Attenersi a tutte le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può provocare danni a persone o cose.

3. Indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

L'uso improprio comporta il pericolo di lesioni.

- Tenere l'apparecchio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da un'età di 8 anni e anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non possono essere eseguite da bambini.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Tenere tutti i materiali dell'imballaggio utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare che i bambini giochino con gli imballaggi.



AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a regola d'arte e ben accessibile. La tensione di rete locale deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'apparecchio.
- La presa elettrica deve essere liberamente accessibile per consentire di scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di emergenza.
- Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa elettrica:
 - quando l'apparecchio viene sottoposto a pulizia o manutenzione,
 - durante il trasporto dell'apparecchio,
 - quando l'apparecchio è incustodito,
 - quando l'apparecchio è umido o bagnato,
 - quando non si utilizza più l'apparecchio,
 - in caso di temporale.
- Per estrarre la spina di alimentazione dalla presa elettrica tirare la spina, non il cavo di alimentazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o in caso di caduta dell'apparecchio.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, e in seguito dopo ogni uso, verificare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se lo stesso o il cavo di alimentazione presentano danni visibili.
- Nel caso si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi immediatamente al servizio di assistenza.
- Non apportare in nessun caso modifiche all'apparecchio e non tentare di aprire e/o riparare autonomamente un componente dell'apparecchio.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione dell'apparecchio, la sua sostituzione dovrà essere eseguita dal produttore, dal suo Servizio clienti o da personale tecnico qualificato in modo da escludere possibili pericoli.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga a contatto con parti calde dell'apparecchio o con altre fonti di calore.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio e interromperne l'utilizzo se si avvertono rumori o odori insoliti.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, non tenerlo sotto acqua corrente e non collocarlo in ambienti umidi. Ciò può provocare scosse elettriche.
- Proteggerlo dal contatto con acqua o altri liquidi. Tenere l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina di alimentazione lontani da lavandini, lavabi o simili. Non esporre l'apparecchio a spruzzi o gocce d'acqua.
- Non toccare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione con le mani umide o bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.
- Non è necessario alcun intervento da parte dell'utilizzatore per far passare il prodotto da 50 a 60 Hz e viceversa: si adatta sia a 50 che a 60 Hz.

- In nessun caso l'apparecchio può essere sistemato su apparecchi contenenti componenti elettrici, ad esempio un forno.



AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione!

L'aspirazione di liquidi infiammabili o di determinati materiali solidi può comportare il rischio di incendio o esplosione.

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali facilmente infiammabili. Evitare i locali in cui sono presenti vapori di vernici a base di olio, diluenti per vernici, determinati pesticidi, polveri combustibili o altri vapori esplosivi o tossici.
- Non aspirare oggetti taglienti o altamente infiammabili né liquidi, ad esempio:
 - fiammiferi, sigarette o cenere calda
 - petrolio
 - sostanze tossiche/corrosive (candeggina, ammoniaca, detersivi per scarichi, ecc.)



AVVERTENZA!

Pericolo di ustioni a causa della fuoriuscita di vapore!

- Prestare attenzione quando si utilizza l'apparecchio.



ATTENZIONE!

Superfici calde degli accessori

- Per evitare scottature, non toccare gli accessori durante e dopo l'utilizzo delle modalità di funzionamento con vapore o acqua calda, finché le parti non si siano raffreddate.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni causate da uso improprio.

- Non utilizzare mai l'apparecchio su persone o animali.
- Non puntare mai il getto di vapore verso persone o animali.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.

- Tenere capelli, indumenti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili dell'apparecchio e dei suoi accessori.

- Non utilizzare l'apparecchio su superfici irregolari e assicurarsi che non possa cadere. Prestare particolare attenzione quando si pulisce sulle scale.



ATTENZIONE!

Vi è la possibilità di danni materiali a causa di un trattamento improprio.

- Prima dell'uso, liberare l'area di lavoro dagli oggetti che non devono essere aspirati.
Non assorbire i seguenti oggetti:
 - oggetti duri o taglienti come vetro, chiodi, viti, monete, ecc,
 - polvere secca,
 - polvere in grandi quantità,
 - sabbia e pietre in grandi quantità,
 - sacchetti di plastica grandi e calze,
 - piccole parti/rifiuti.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare acqua a una temperatura massima di 40°C.
- Non utilizzare l'apparecchio per pulire oggetti artigianali, fibre e oggetti che non sono adatti alla pulizia con acqua nonché superfici che possono essere facilmente danneggiate (ad es. pavimenti delicati, tavoli, ecc.).
- Non inclinare l'apparecchio in presenza di acqua nel serbatoio per evitare fuoriuscite.
- Spegner l'apparecchio e svuotare il serbatoio dell'acqua sporca quando è pieno.
- Assicurarsi che il detersivo utilizzato sia adatto alla superficie da pulire.
- Per la pulizia di tappeti a pelo lungo, assicurarsi che il flusso d'aria non venga bloccato.
- Rimuovere corpi estranei/ostruzioni dal tubo prima di utilizzarlo di nuovo.
- Spegner l'apparecchio se fuoriesce schiuma o acqua sporca e svuotare il ser-

batoio dell'acqua sporca prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

- Non utilizzare detergenti schiumogeni.
- Non utilizzare liquidi come pesticidi, tinture per capelli e lubrificanti.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora il tubo flessibile sia danneggiato. Evitare di piegare o tirare con forza il tubo.
- Non bloccare l'apertura di fuoriuscita dell'aria per evitare il surriscaldamento.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza il serbatoio dell'acqua sporca.
- Questo apparecchio è destinato principalmente al funzionamento a umido. Non utilizzarlo per raccogliere grandi quantità di polvere.
- Per evitare il congelamento, in caso di conservazione a temperature estremamente basse, rimuovere tutti i liquidi, pulire l'apparecchio e asciugarlo.

4. Contenuto della confezione

PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Pericolo di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- Tenere tutti i materiali dell'imballaggio utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio.

Verificare l'integrità della confezione e segnalare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

La confezione acquistata include:

- 1 lavatappezzeria
- 1 spazzola a vapore standard
- 1 accessorio per finestre
- 1 accessorio per pulizia scarpe
- 1 tappo per autopulizia
- 2 tubi di prolunga
- 2 supporti per tubo flessibile
- 1 supporto per impugnatura
- 1 tubo flessibile
- 1 guida rapida

5. Panoramica dell'apparecchio

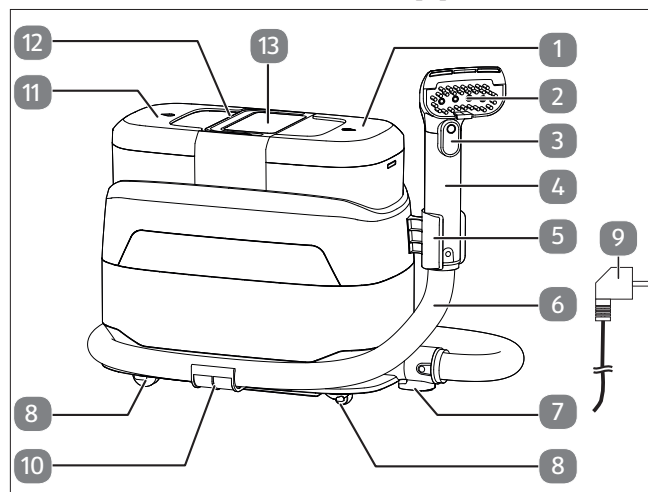


Fig. 1 – Vista da davanti

1. Serbatoio dell'acqua sporca
2. Spazzola a vapore standard
3. Accessorio per tasto di sblocco
4. Impugnatura con tasti di comando
5. Supporto per impugnatura
6. Tubo flessibile
7. Attacco/tasto di sblocco del tubo flessibile
8. Ruote
9. Spina/cavo di alimentazione (non mostrato per intero)
10. Supporto per tubo flessibile
11. Serbatoio dell'acqua pulita
12. Maniglia ripiegabile
13. Pannello di controllo

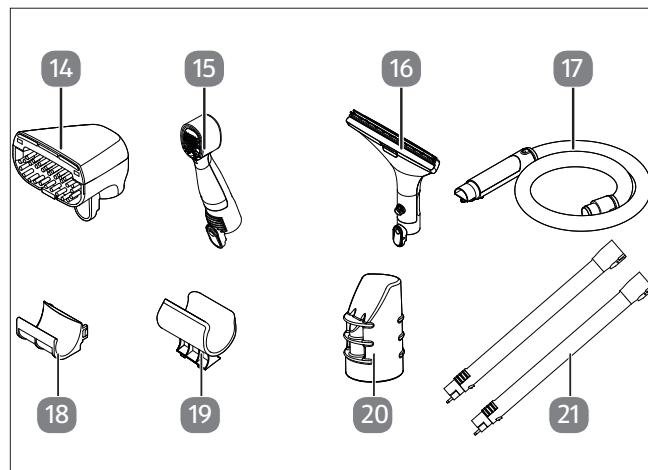


Fig. 2 – Accessori

14. Spazzola a vapore standard
15. Accessorio per pulizia scarpe
16. Accessorio per finestre
17. Tubo flessibile
18. Supporto per tubo flessibile (2x)
19. Supporto per impugnatura (vedere anche il punto 5)
20. Tappo per autopulizia
21. Tubi di prolunga (2x)

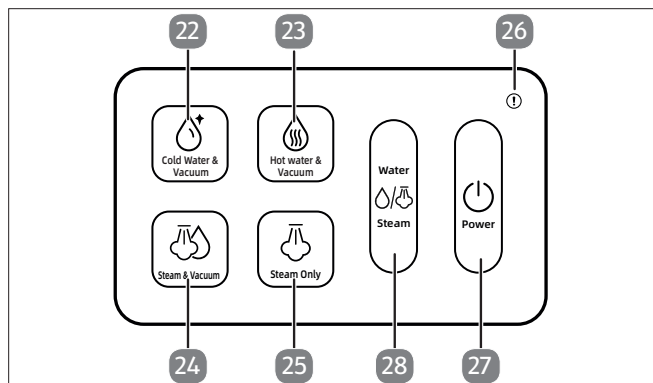


Fig. 3 – Pannello di controllo

Selezione della modalità di funzionamento:

- 22. Acqua fredda
- 23. Acqua calda
- 24. Vapore e aspirazione
- 25. Solo vapore

Campo di visualizzazione dei guasti:

- 26. Indicatore di guasto

Area di comando:

- 27. Tasto ON/OFF
- 28. Tasto di spruzzo/vapore

6. Preparazione dell'apparecchio

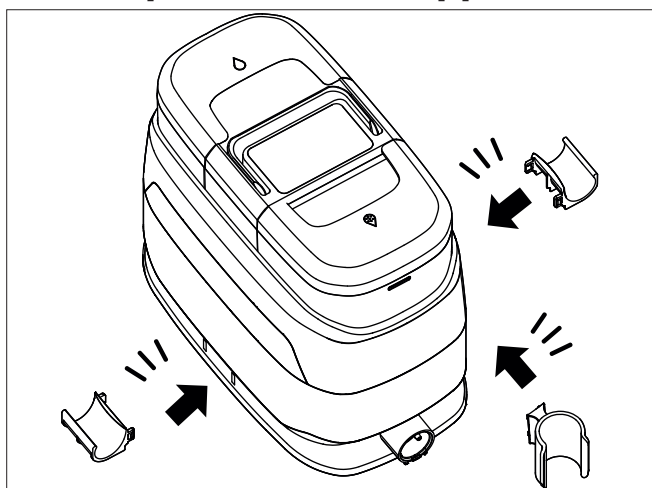


Fig. 4 – Montaggio dei supporti

- Inserire i supporti per tubo flessibile e il supporto per impugnatura nell'unità principale fino a farli scattare in posizione.

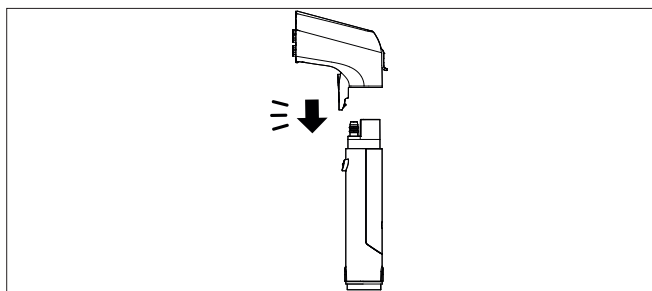


Fig. 5 – Attacco dell'accessorio

- Posizionare l'accessorio desiderato sull'impugnatura.
- Assicurarsi che la linguetta di bloccaggio si inserisca correttamente nella relativa sede o che l'accessorio sia stato montato con precisione.

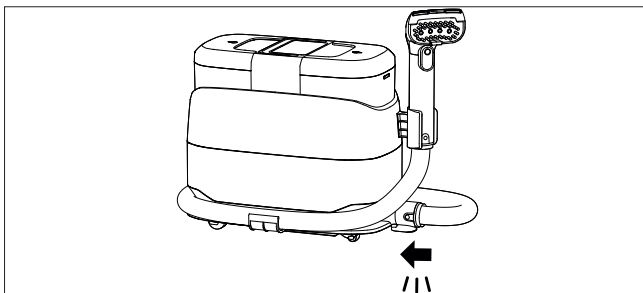


Fig. 6 – Apparecchio pronto per il trasporto

- Inserire un'estremità del tubo flessibile nell'unità principale finché non scatta in posizione.
- Avvolgere il tubo flessibile intorno all'apparecchio e inserire l'impugnatura nel supporto per impugnatura.
- L'apparecchio è ora pronto per l'uso e può essere portato sul luogo di utilizzo.
- Trasportare l'apparecchio utilizzando la maniglia per il trasporto.



Durante il trasporto, l'apparecchio deve essere spento, la spina di alimentazione scollegata e il cavo di alimentazione avvolto sull'avvolgicavo in modo da evitare il pericolo d'inciampo.

6.1. Utilizzo/montaggio degli accessori

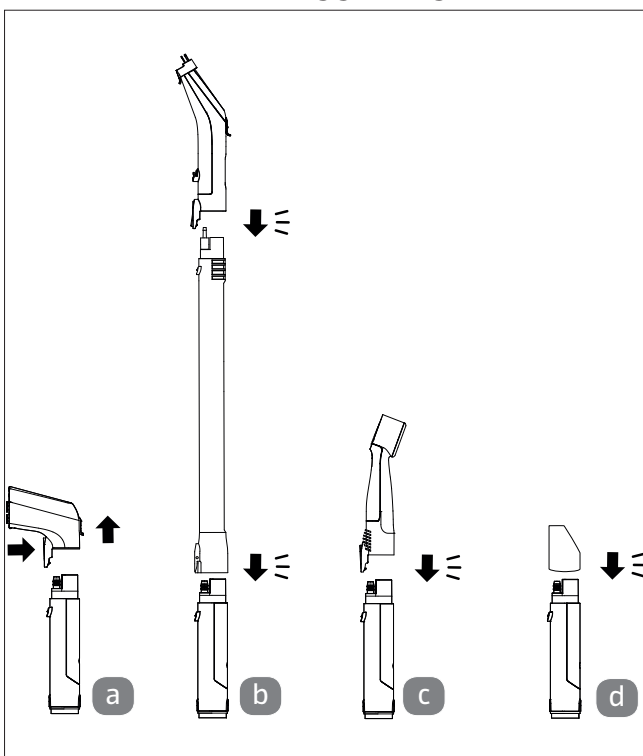


Fig. 7 – Montaggio degli accessori

vedere Fig. 7	Accessorio	
a	Spazzola a vapore standard	Utilizzare la spazzola a vapore standard per le superfici in tessuto.
b	Accessorio per finestre	Utilizzare l'accessorio per finestre per raccogliere l'acqua sporca dalle finestre o da altre superfici lisce. Per aumentare la portata, inserire uno o due tubi di prolunga tra il tubo flessibile e il accessorio per finestre.
c	Accessorio per pulizia scarpe	Utilizzare la spazzola per la pulizia delle scarpe e la modalità di funzionamento Solo vapore per pulire le scarpe con superfici tessili, come le scarpe da ginnastica. Non utilizzare su scarpe di pelle.
d	Tappo per autopulizia	Utilizzare il tappo per autopulizia per pulire il tubo.

6.2. Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

Per le macchie più ostinate, utilizzare un detergente per imbottiture a basso potere schiumogeno. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua e detergente per imbottiture. Osservare le istruzioni del produttore del detergente per il rapporto di miscelazione.

! AVVISO

- Prima di procedere con la pulizia, verificare se l'oggetto può essere pulito con un panno umido e un detergente.
- Quando si utilizzano detersivi (detersivi a base di aceto e detersivi per imbottiture), testare prima la stabilità del colore su un'area nascosta.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in pelle sensibili o facilmente danneggiabili.

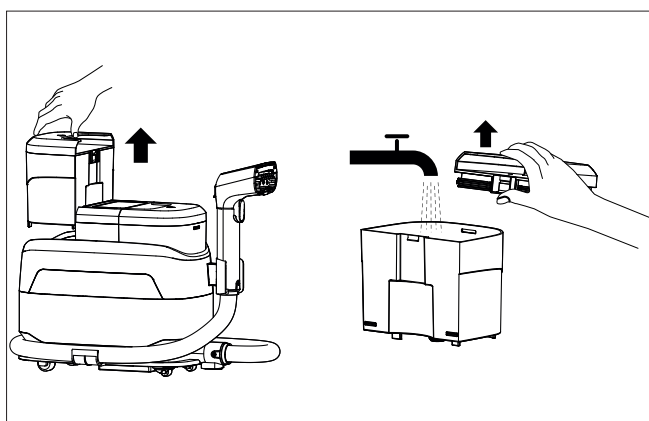


Fig. 8 – Estrazione del serbatoio dell'acqua pulita/
Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

- ▶ Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita dalla parte superiore dell'apparecchio.
- ▶ Per rimuovere il coperchio, sollevare leggermente la linguetta di chiusura sul coperchio.
- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua fresca di rubinetto fino a poco sotto la tacca massima.
- ▶ Aggiungere il detergente. Non superare la tacca di livello massimo.
- ▶ Richiudere il serbatoio dell'acqua pulita con il coperchio.
- ▶ Reinserire il serbatoio dell'acqua pulita nell'apparecchio tenendolo diritto, con il fondo rivolto verso il basso, fino a farlo scattare in posizione.

7. Utilizzo dell'apparecchio

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

Quando si utilizza la modalità vapore o acqua calda, esiste il rischio di causare scottature dovute al vapore o all'acqua calda.

- Durante l'utilizzo, tenere la testina rivolta verso il basso e non puntare il getto direttamente verso persone o animali.
- Fare attenzione per evitare scottature/ustioni.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito!

- Il getto d'acqua o di vapore non deve essere diretto verso apparecchi che contengono componenti elettrici.

- ▶ Svolgere il cavo di alimentazione e il tubo flessibile dell'apparecchio.
- ▶ Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente.
- ▶ Selezionare la modalità di funzionamento tra **ACQUA FREDDA**, **ACQUA CALDA**, **VAPORE E ASPIRAZIONE** o **SOLO VAPORE**.

Modalità di funzionamento	Utilizzo
ACQUA FREDDA	Sporco leggero, tessuti delicati Adatto alle fibre naturali, facile da pulire
ACQUA CALDA	Sporco intenso, pulizia igienizzata Adatto per tappeti, materassi, sedili dell'auto
VAPORE E ASPIRAZIONE	Pulizia profonda e asciugatura rapida Adatto a chi soffre di allergie, ai mobili imbottiti

Modalità di funzionamento	Utilizzo
 SOLO VAPORE	Pretrattamento antimacchia, disinfezione Adatto per superfici, rimozione degli odori, pulizia delle scarpe



La generazione di vapore e acqua calda richiede tempo. Premendo il tasto di spruzzo/vapore  prima che il riscaldamento sia completato, non verrà erogato vapore o acqua calda.

- Premere il tasto **ON/OFF**  sull'apparecchio o sull'impugnatura per accendere l'apparecchio.

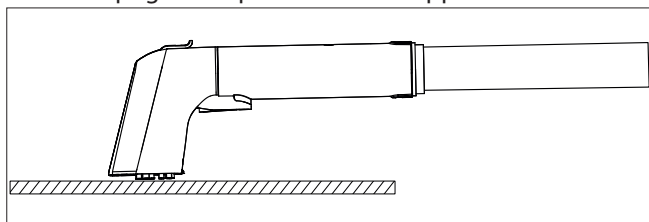


Fig. 9 – Movimento di pulizia

- Premere il tasto di spruzzo/vapore  sull'apparecchio o sull'impugnatura per inumidire la superficie da pulire con acqua o vapore e iniziare la pulizia. Non spruzzare troppa acqua sulla superficie.
- Per mettere in pausa, premere di nuovo il tasto di spruzzo/vapore .
- Premere il tasto **ON/OFF**  per spegnere l'apparecchio.

L'apparecchio continua a funzionare per alcuni secondi dopo la pausa o lo spegnimento per evitare che all'interno rimangano residui di acqua sporca.

- Estrarre quindi la spina di alimentazione.
- Pulire il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo e pulire il tubo flessibile con il tappo per l'autopulizia per evitare la formazione di cattivi odori.
- Avvolgere il tubo flessibile intorno all'apparecchio e inserire l'impugnatura nell'apposito supporto.
- Avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'avvolgicavo.

7.1. Applicazioni

Spazzola a vapore standard

- Per pulire la superficie, muovere il supporto portaspazzola avanti e indietro.
- Per aspirare l'acqua sporca, tenere premuto il supporto portaspazzola inclinato in avanti sulla zona da pulire.

Accessorio per finestre

- Impostare la modalità di funzionamento **Solo vapore** come richiesto. Premere il pulsante di spruzzo/vapore  e posizionare il labbro di gomma sulla parte superiore della finestra/superficie liscia e tirare l'accessorio per finestre verso il basso con una leggera pressione senza sollevarlo.

Accessorio per pulizia scarpe

- Posizionare le scarpe da pulire su un tappetino resistente allo sporco o mettere un panno sotto di esse.
- Per l'utilizzo dell'accessorio per pulizia scarpe, impostare la modalità di funzionamento **Solo vapore**.
- Con movimenti circolari, sciogliere lo sporco e rimuoverlo passando un panno morbido e umido.
- Se necessario, utilizzare la spazzola a vapore standard in modalità **Vapore e aspirazione** per rimuovere lo sporco residuo e l'acqua sporca.

8. Pulizia dell'apparecchio

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito!

Per evitare il pericolo di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non tenerlo sotto l'acqua corrente.

- Quando si pulisce l'apparecchio, scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
- Per estrarre la spina di alimentazione dalla presa elettrica tirare la spina, non il cavo di alimentazione.

! AVVISO

L'apparecchio potrebbe subire danni a causa di utilizzo improprio.

- Non utilizzare in alcun caso detergenti corrosivi, abrasivi o granulosi, a base di acido acetico, soda o solventi, in quanto possono danneggiare le superfici o le scritte sull'apparecchio.

8.1. Svuotamento/pulizia del serbatoio dell'acqua sporca

Per evitare la formazione di odori sgradevoli, pulire il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo dell'apparecchio.

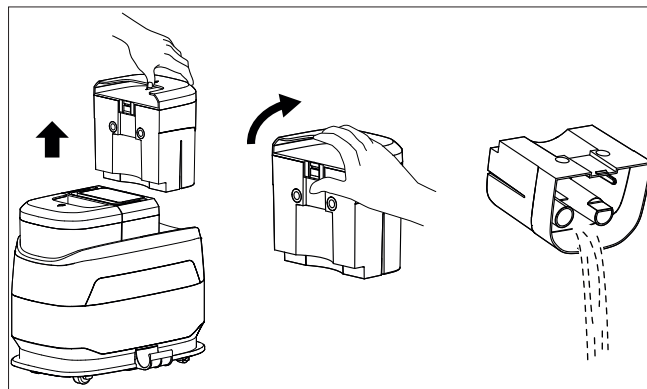


Fig. 10 – Prelievo e svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca



- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca prima che raggiunga la tacca massima.
- Quando l'acqua sporca raggiunge l'altezza massima, il galleggiante chiude il condotto dell'aria e impedisce di proseguire con l'aspirazione.

- Se fuoriesce dell'acqua, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e asciugare l'apparecchio.

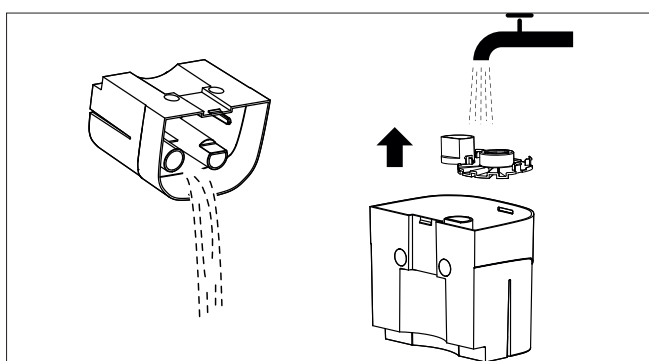


Fig. 11 – Apertura del serbatoio dell'acqua sporca / Estrazione delle varie parti / pulizia del serbatoio

- ▶ Premere il tasto **ON/OFF**  per spegnere l'apparecchio.
- ▶ Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio.
- ▶ Per rimuovere il coperchio, sollevare leggermente la linguetta di chiusura sul coperchio.
- ▶ Rimuovere il condotto dell'aria tirandolo verso l'alto.
- ▶ Pulire tutte le parti del serbatoio dell'acqua sporca con acqua e detergente delicato.
- ▶ Sciacquare accuratamente le parti sotto l'acqua corrente e asciugarle completamente prima di reinserirle.
- ▶ Dopo aver svuotato il serbatoio dell'acqua sporca, pulire sempre le due piastre metalliche nel serbatoio dell'acqua sporca con un panno pulito.

8.1.1. Pulizia del filtro sotto il serbatoio dell'acqua sporca

- ▶ Dopo l'utilizzo, sciacquare accuratamente il filtro di aspirazione in spugna (nell'apparecchio, apertura a destra sotto il serbatoio dell'acqua sporca) e sostituirlo se danneggiato.

8.1.2. Inserimento del serbatoio dell'acqua sporca

- ▶ Posizionare il tappo sul serbatoio dell'acqua sporca.
- ▶ Reinserire il serbatoio dell'acqua sporca tenendolo dritto.

8.2. Svuotamento del serbatoio dell'acqua pulita

- ▶ Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita come descritto sopra.
- ▶ Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita e versare l'acqua rimanente in un lavandino.
- ▶ Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita nell'apparecchio.

8.3. Decalcificazione del serbatoio dell'acqua pulita

Per ottimizzare le prestazioni del vapore, si raccomanda una procedura di decalcificazione ogni 3-6 mesi.

- ▶ Mescolare il detergente all'acido citrico con acqua in rapporto 1:20 e versare la soluzione nel serbatoio dell'acqua pulita.
- ▶ Procedere come descritto in "8.5. Autopulizia/pulizia del tubo flessibile" fino al completo svuotamento del serbatoio dell'acqua dolce e del tubo flessibile.

8.4. Pulizia degli accessori

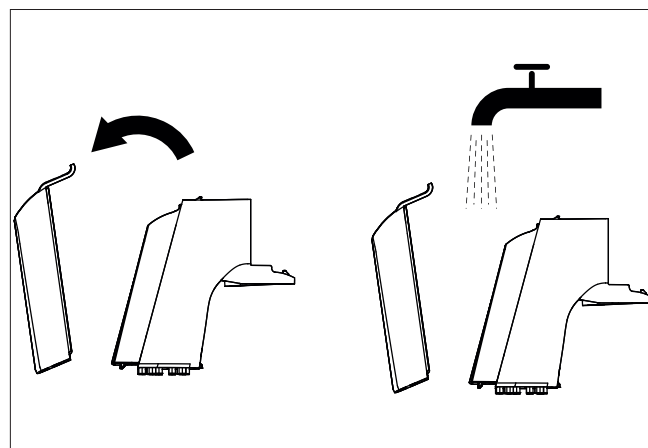


Fig. 12 – Pulizia della spazzola a vapore standard

- ▶ Premere il tasto di sblocco sull'accessorio per rimuovere l'accessorio.
- ▶ Dopo ogni utilizzo, pulire l'apparecchio sotto l'acqua corrente e rimuovere eventuali ostruzioni dall'apertura di aspirazione. Per pulire la spazzola a vapore standard, rimuovere prima il coperchio dell'accessorio stesso.
- ▶ Prima di inserire di nuovo i pezzi lasciare che si asciugino completamente.

8.5. Autopulizia/pulizia del tubo flessibile

- ▶ Posizionare il tappo per l'autopulizia [20] sull'impugnatura [4].
- ▶ Selezionare la modalità di funzionamento tra **Acqua calda** o **Acqua fredda**.
- ▶ Premere il tasto **ON/OFF**  per accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere il tasto di spruzzo/vapore  sull'apparecchio o sull'impugnatura per sciacquare il tubo.
- ▶ Tenere l'impugnatura in posizione orizzontale con il tappo per l'autopulizia inserito.
- ▶ Lasciare continuare il processo fino a quando il tubo flessibile risulta risciacquato e l'acqua nel tappo è pulita.
- ▶ Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua pulita sia riempito a sufficienza.
- ▶ Al termine del processo, premere il tasto **ON/OFF**  per spegnere l'apparecchio.
- ▶ Rimuovere il tappo per l'autopulizia, asciugarlo e riporlo al sicuro fino all'utilizzo successivo.

8.6. Superficie dell'apparecchio

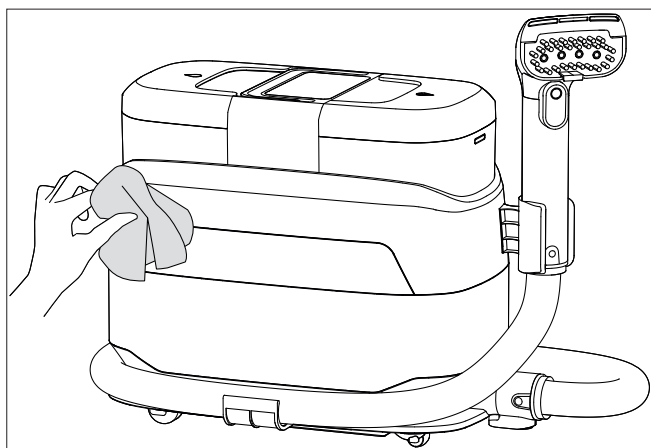


Fig. 13 – Pulizia della superficie dell'apparecchio

- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno morbido e leggermente inumidito.

9. Sostituzione delle batterie nell'impugnatura

AVVERTENZA!

Pericolo di ustione chimica!

Il telecomando presente nell'impugnatura contiene una batteria a bottone. Se ingerita, nel giro di 2 ore la batteria può provocare gravi ustioni chimiche interne che possono risultare letali.

- Se si pensa che le batterie possano essere state ingerite o trovarsi in una qualsiasi parte del corpo, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Non utilizzare più l'apparecchio se il vano batteria non si chiude in modo sicuro e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare il contatto con l'acido delle batterie. In caso di contatto con la pelle, gli occhi o le mucose, sciacquare i punti interessati con abbondante acqua pulita e contattare immediatamente un medico.
- Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione!

Se le batterie vengono maneggiate in modo scorretto, esiste il rischio che esplodano o rilascino liquidi o gas infiammabili.

- Sostituire la batteria soltanto con un'altra dello stesso tipo o equivalente.
- Non cercare mai di ricaricare le batterie.
- Non esporre mai le batterie a un calore eccessivo (ad esempio raggi diretti del sole, fuoco o simili).
- Conservare le batterie in un luogo fresco e asciutto. Fonti di calore diretto possono danneggiare le batterie. Non esporre l'apparecchio a fonti di calore eccessive.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.

- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, estrarre la batteria. Estrarre dall'apparecchio anche le batterie scariche.
- Utilizzare sempre solo batterie nuove dello stesso tipo.
- Nel collocare la batteria nel relativo vano, controllare la polarità (+/-).
- Prima di introdurre le batterie nel relativo vano, verificare che i contatti dell'apparecchio e delle batterie siano puliti e, se necessario, pulirli.

Se i pulsanti sull'impugnatura non rispondono più, è necessario sostituire la batteria.

Per sostituire la batteria è necessario procurarsi:

- un piccolo cacciavite a croce,
- una pila a bottone CR2032.

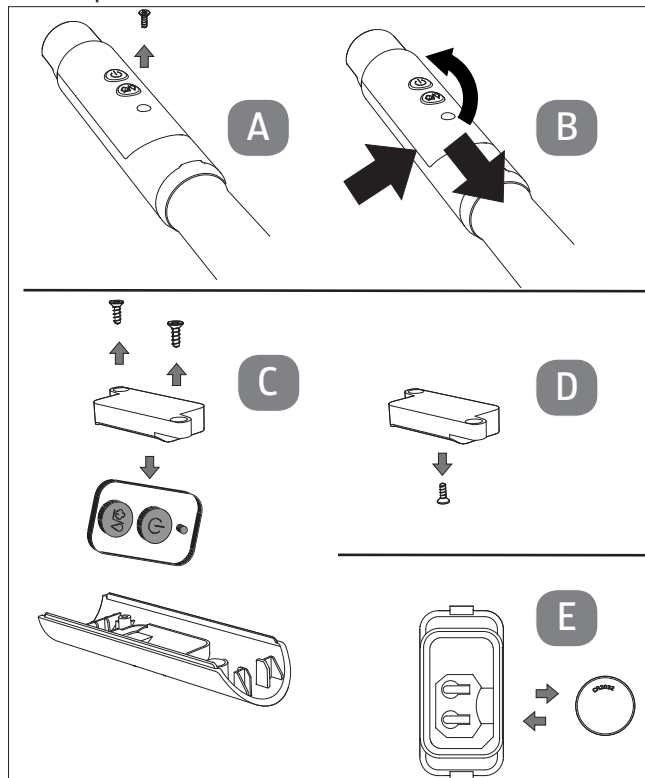


Fig. 14 – Sostituire la batteria nell'impugnatura

- Rimuovere la vite sotto il pannello di controllo sull'impugnatura utilizzando il cacciavite a croce (vedere Fig. 14, A).
- Rimuovere il vano del telecomando dall'impugnatura (vedere Fig. 14, freccia B):
 - Inserire con cautela l'unghia o un cacciavite a taglio nel lato della scanalatura tra il vano del telecomando e l'impugnatura.
 - Sollevare leggermente il vano del telecomando. Estrarlo quindi tenendolo leggermente obliquo.
- Svitare le due viti (vedere Fig. 14, C) per rimuovere il telecomando.
- Rimuovere la copertura in gomma.
- Rimuovere la piccola vite sul circuito stampato con un piccolo cacciavite a croce (vedere Fig. 14, D) e capovolgere il circuito stampato.
- Sostituire la pila a bottone (vedere Fig. 14, E).
- Riposizionare il circuito stampato e fissarlo con la vite.

- Riposizionare la copertura in gomma nel vano del telecomando e verificare che i comandi siano posizionati correttamente.
- Inserire il vano del telecomando nella copertura in gomma e fissarlo con le due viti.
- Inserire il vano del telecomando nell'impugnatura e fissarlo con la vite.

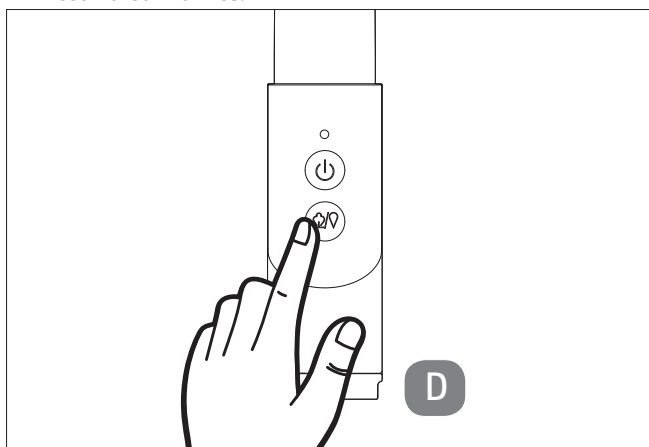


Fig. 15 – Collegamento del telecomando all'apparecchio

- Dopo il montaggio, premere il tasto di spruzzo/vapore  per circa 8 secondi per collegare il telecomando all'apparecchio principale (vedere Fig. 15, D). Se il collegamento è riuscito, la spia sull'impugnatura lampeggia 8 volte.

10. Conservazione/trasporto

- Quando non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, staccare la spina di alimentazione, svuotare il serbatoio dell'acqua e il tubo flessibile, pulire e asciugare l'apparecchio e riporlo in un luogo asciutto, al riparo da polvere, gelo e raggi diretti del sole.
- Assicurarsi di tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Per evitare danni durante il trasporto, si consiglia di utilizzare l'imballaggio originale.

11. Risoluzione dei problemi



In caso di anomalia dell'apparecchio, verificare per prima cosa se sia possibile risolvere il problema con l'ausilio del seguente prospetto.

Non tentare mai di riparare autonomamente gli apparecchi. Nel caso si renda necessaria una riparazione, rivolgersi al nostro servizio di assistenza o a un altro centro specializzato.

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non si accende	La spina di alimentazione [9] non è inserita correttamente nella presa elettrica.	Controllare il cavo di alimentazione con spina. Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente.
	Il cavo di alimentazione è difettoso.	Non mettere in funzione l'apparecchio. Contattare il Servizio clienti
Dalla spazzola a vapore standard/ dall'ugello di spruzzatura non esce acqua o ne esce troppo poca	L'ugello di spruzzatura sul tubo flessibile / l'uscita dell'acqua sulla spazzola a vapore standard sono bloccati.	Rimuovere la spazzola a vapore standard e pulirlo insieme all'ugello di spruzzatura
	L'impugnatura/l'ugello di spruzzatura sono difettosi.	Contattare il Servizio clienti
Potenza di aspirazione assente/bassa	L'apparecchio non è acceso.	Per accendere l'apparecchio, premere il tasto On/Off, quindi il pulsante di spruzzo/vapore  .
	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.	Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua sporca.
	Il tubo flessibile è danneggiato.	Controllare che il tubo non sia danneggiato.
	Il filtro nel serbatoio dell'acqua sporca è intasato.	Pulire o sostituire il filtro.
I tasti di comando sull'impugnatura non funzionano	La batteria è scarica.	Sostituire la batteria nell'impugnatura.

12. Smaltimento



Imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono prodotti con materiali che possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e destinati a un corretto riciclaggio.



Fare attenzione all'indicazione dei materiali di imballaggio per la raccolta differenziata dei rifiuti. Fare riferimento alle seguenti abbreviazioni (a) e codici numerici (b):

1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi



(Solo per la Francia)

Il simbolo "Triman" informa il consumatore che il prodotto è riciclabile e soggetto a un sistema esteso di responsabilità del produttore e a disposizioni di smistamento applicabili in Francia.



(Solo per la Spagna)

Questo simbolo indica lo smaltimento in base al tipo di materiale di imballaggio utilizzato (blu = carta e cartone; giallo = plastica, metallo, imballaggi compositi; verde = vetro). Avvalersi delle opzioni di smaltimento disponibili in loco.



Apparecchio

Tutti gli apparecchi usati contrassegnati con il simbolo riportato qui a lato non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine del ciclo di vita dell'apparecchio occorre smaltirlo correttamente.

In questo modo i materiali contenuti nell'apparecchio verranno riciclati, riducendo l'impatto ambientale e gli effetti negativi sulla salute umana.

Consegnare il vecchio apparecchio a un punto di raccolta per rifiuti elettronici o a un centro di riciclaggio.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.



Batterie

Tutte le batterie usate contrassegnate con il simbolo riportato qui a lato non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

In conformità al Regolamento 2023/1542, le batterie devono essere smaltite correttamente al termine del loro ciclo di vita.

Queste possono contenere metalli pesanti tossici e vanno trattate come rifiuti pericolosi.

I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

La legge impone l'obbligo di restituire le batterie usa e getta e quelle ricaricabili esauste. Pertanto, vi invitiamo a restituirle gratuitamente presso un rivenditore o un punto di raccolta comunale.

Le batterie usa e getta e le batterie ricaricabili possono contenere sostanze nocive per la salute umana e per l'ambiente. Gli effetti negativi possono essere evitati solo se le batterie usa e getta e le batterie ricaricabili vengono raccolte e riciclate separatamente.

Prestare particolare attenzione quando si maneggiano batterie usa e getta e batterie ricaricabili contenenti litio, in quanto il rischio di incendio aumenta se utilizzate in modo non corretto. Isolare i poli con del nastro adesivo per evitare un cortocircuito esterno.

Per ridurre la produzione di rifiuti da batterie usate utilizzare batterie usa e getta a lunga durata o batterie ricaricabili.

Seguire le istruzioni per la conservazione ed evitare di scaricare e ricaricare completamente la batteria per prolungarne la durata.

Inoltre, per evitare la dispersione dei rifiuti, non lasciare nelle aree pubbliche batterie o dispositivi elettrici ed elettronici con batterie usa e getta e batterie ricaricabili inserite. Verificare se le batterie usa e getta e quelle ricaricabili possono essere rigenerate o riutilizzate invece di smaltirle.

13. Ricambi

Per ordinare i ricambi, visitare il MEDION Service Shop all'indirizzo <https://www.medion.com/medionservice-shop>.

Lì sono disponibili tutti i ricambi dei nostri prodotti.

Tutti i ricambi disponibili possono essere richiesti per 7 anni dalla data di acquisto.

14. Dati tecnici

Indirizzo del fornitore:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen GERMANIA
Modello:	MD 100123
Tensione/frequenza:	220–240 V~ 50/60 Hz
Consumo energetico Modalità OFF	N/A
Un'altra condizione di basso consumo ener- getico	≤ 0,5 W
Tempo di attesa massimo per l'attivazione della modalità OFF in caso di inattività	–
Potenza nominale:	1650 W
Potenza di aspirazione massima:	ca. 12 kPa
Capacità del serbatoio dell'acqua pulita:	ca. 1250 ml
Capacità del serbatoio dell'acqua sporca:	ca. 950 ml
Temperatura del vapore	circa 100 °C
Temperatura dell'acqua calda	circa 60 °C
Classe di protezione allog- giamento:	IPX4
Dimensioni:	34 x 27 x 28 cm
Peso:	5,83 kg
Batteria del telecomando nell'impugnatura	CR2032

Gamma di frequenza	MHz	Potenza max. di trasmissione/dBm
-----------------------	-----	-------------------------------------

Bluetooth® 2400 – 2483,5 - 9,92
2,4 GHz



15. Informazioni sulla conformità UE

CE medion GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MD 100123 è conforme alla direttiva 2014/53/UE [(Direttiva RED), alla direttiva 2014/30/UE (Direttiva EMC), alla direttiva 2014/35/UE (Direttiva Basse tension), alla direttiva 2009/125/CE (Direttiva sulla progettazione ecocompatibile) e alla direttiva 2011/65/UE (Direttiva RoHS)]. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.medion.com/conformity.

16. Informazioni relative al servizio di assistenza

Nel caso in cui il dispositivo non funzioni come desiderato o come previsto, per prima cosa contattare il nostro servizio clienti. Esistono diversi modi per mettersi in contatto con noi.

- In alternativa è possibile compilare il modulo di contatto disponibile alla pagina www.medion.com/contact.
- Il nostro team di assistenza è raggiungibile anche via telefonicamente.

Assistenza Post-Vendita	
☎	800 580250
Orari di apertura	
Lun.-ven.: 9.00-17.00	
Indirizzo del servizio di assistenza	
Service Trade S.p.a. Via Palazzon 46/C 35010 Campodoro (PD) Italia	
Svizzera	
Assistenza Post-Vendita	
☎	0848 - 33 33 32
Orari di apertura	
Lun.-ven.: 9.00-19.00	
Indirizzo del servizio di assistenza	
MEDION/LENOVO Service Center Ifangstrasse 6 8952 Schlieren Svizzera	

Queste e altre istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal portale dell'assistenza www.medionservice.com.

Per ragioni di sostenibilità abbiamo deciso di non stampare le condizioni di garanzia: le nostre condizioni di garanzia sono reperibili sul nostro portale dell'assistenza.

È inoltre possibile effettuare una scansione del codice QR sotto e scaricare le istruzioni per l'uso dal portale dell'assistenza utilizzando un dispositivo portatile.



17. Note legali

Copyright 2026

Ultimo aggiornamento: 11. febbraio 2026

Tutti i diritti riservati.

Le presenti istruzioni per l'uso sono protette da copyright.

È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.

Il copyright appartiene all'azienda:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Germania

L'indirizzo riportato sopra non è quello a cui spedire la merce resa. Per prima cosa contattare sempre il nostro servizio clienti.

Contents

1. Information about this user manual	76
1.1. Explanation of symbols.....	76
2. Proper use	76
3. Safety instructions	76
4. Package contents	79
5. Appliance overview	79
6. Preparations for use.....	80
6.1. Use/mounting of the attachments.....	80
6.2. Filling the fresh water tank	81
7. Using the appliance	81
7.1. Applications.....	82
8. Cleaning the appliance	82
8.1. Emptying/cleaning dirty water tank	82
8.2. Emptying fresh water tank	83
8.3. Descaling the fresh water tank	83
8.4. Cleaning attachments	83
8.5. Self-cleaning/hose cleaning.....	83
8.6. Appliance surface	83
9. Replacing batteries in the handle	83
10. Storing/transporting	84
11. Troubleshooting	85
12. Disposal.....	85
13. Spare parts	86
14. Technical specifications.....	86
15. EU declaration of conformity.....	86
16. Service information.....	87
17. Legal Notice.....	87

1. Information about this user manual



Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using this appliance.

Please read the safety instructions and the user manual carefully before using the appliance for the first time. Note the warnings on the appliance and in the user manual.

Always keep the user manual close to hand. If you sell the appliance or give it away, please ensure that you also pass on this user manual. It is an essential component of the product.

1.1. Explanation of symbols

If a block of text is marked with one of the warning symbols listed below, the hazard described in that text must be avoided to prevent the potential consequences described there from occurring.



DANGER!

Warning: risk of fatal injury!



WARNING!

Warning: risk of possible fatal injury and/or serious irreversible injuries!



WARNING!

Warning: risk of electric shock!



WARNING!

Risk of scalding due to steam escaping!



CAUTION!

Warning: risk of minor and/or moderate injuries!



NOTICE!

Follow these instructions to prevent damage to the appliance!



More detailed information about using the appliance



Follow the instructions in the user manual!



Symbol for protection class II



Symbol for alternating current (AC)

IPX4

Protection against splashing water on all sides



Keep out of reach of children.

2. Proper use

The appliance is used to clean and treat items such as upholstery, car interiors, carpets, sofas or covers as well as shoes and smooth surfaces such as windows or tiles.

This appliance is designed for use in private households.

The appliance is not intended for commercial or industrial use.

Please note that we shall not be liable in cases of improper use:

- ▶ Do not modify the appliance without our consent and do not use any auxiliary equipment that we have not approved or supplied.
- ▶ Only use replacement parts or accessories that we have supplied or approved.
- ▶ Comply with all the information in this user manual, especially the safety instructions. Any other use is considered improper and can cause personal injury or property damage.

3. Safety instructions



WARNING!

Risk of injury!

Risk of injury due to improper use.

- Keep the appliance and its accessories out of the reach of children.
- This appliance can be used by children of 8 years and older, and by people with reduced physical, sensory or mental capacity, or with a lack of experience and/or knowledge, but only with proper supervision, or if they have been told how to use the appliance safely, and have understood the risks involved if they use it improperly.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Children younger than 8 should be kept away from the appliance and the connection cable.

- Keep all packaging materials used out of the reach of children.
- Do not allow children to play with the packaging material.

**WARNING!****Risk of electric shock/short circuit!**

There is a risk of electric shock/short circuit from live parts.

- Only connect the appliance to a properly installed and easily accessible socket. The local mains voltage must correspond to the technical specifications for the appliance.
- The socket must be easily accessible so you can unplug the appliance from the mains quickly if necessary.
- Unplug the appliance from the socket:
 - when you are cleaning or maintaining the appliance
 - when transporting the appliance
 - when the appliance is unattended
 - the appliance is damp or wet
 - if you are no longer using the appliance
 - during thunderstorms.
- Always hold the plug to pull it out, and never pull the mains cable.
- Do not use if the appliance or the mains cable is visibly damaged or if the appliance has been dropped.
- Check the appliance and the mains cable for damage before using the appliance for the first time and after each use.
- Completely unwind the mains cable.
- Do not kink or crush the mains cable.
- Do not use the appliance if you notice that it, or its mains cable, is damaged.
- Contact our Service Centre without delay if the appliance has been damaged during transport.
- Do not, under any circumstances, make any unauthorised modifications to the appliance or try to open and/or repair a component yourself.
- If there is damage to the mains connection cable on this appliance, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or another suitably qualified person. This is necessary to avoid hazards.
- Ensure that the mains cable does not come into contact with hot appliance components or other heat sources.
- Switch off the appliance immediately and stop using it if you notice any unusual noises or odours.
- The appliance must not be submerged in water or other liquids, nor exposed to running water or used in damp environments, as this may result in an electric shock.
- Do not let the appliance come into contact with water or other liquids. Keep the appliance, the mains cable and the mains plug away from wash basins, sinks or similar. Never expose the appliance to water drops or splashing water.
- Never touch the appliance or mains cable with damp or wet hands.
- Use the appliance indoors only.
- No action is required by the user to switch the product between 50 and 60 Hz. The product is suitable for both 50 and 60 Hz.
- Under no circumstances may the appliance be used on appliances containing electrical components, e.g. an oven.

**WARNING!****Risk of explosion!**

There is a risk of fire or explosion when vacuuming up flammable liquids or certain solid materials.

- Never use the appliance near highly flammable materials. Avoid rooms where vapours from oil-based paints, paint thinners, certain pesticides, combustible dust or other explosive or toxic vapours are present.
- Do not vacuum up any sharp-edged or highly flammable objects and liquids, e.g.:
 - Matches, cigarettes or hot ashes

- Petroleum
- Toxic/corrosive substances (chlorine bleach, ammonia, drain cleaners, etc.)



WARNING!

Risk of scalding due to steam escaping!

- Be careful when using the appliance.



CAUTION!

Hot surfaces of the accessories

- To avoid burns, do not touch the accessories before and after using the steam or hot water operating modes until the parts have cooled down.



CAUTION!

Risk of injury!

There is a risk of injury due to improper handling.

- Never use the appliance to vacuum people or animals.
- Never point the steam jet at people or animals.
- Never leave the appliance switched on unattended.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all body parts away from openings and moving parts of the appliance and its accessories.
- Do not use the appliance on uneven surfaces and ensure that the appliance cannot fall. Be particularly careful when cleaning on stairs.



CAUTION!

Material damage may occur due to improper handling.

- Remove objects that must not be vacuumed up from the work area before operating the appliance.

Do not vacuum up the following things:

- Hard or sharp objects such as glass, nails, screws, coins, etc.
- Dry dust
- Large quantities of powder
- Large quantities of sand and stones
- Large plastic bags and hosiery
- Small parts/waste.

- Use water at a maximum temperature of 40°C to clean the appliance.
- Do not use the appliance to clean handi-crafts, fibres and objects that are not suitable for cleaning with water, or surfaces that can be easily damaged (e.g. delicate floors, tables, etc.).
- Do not tilt the appliance if there is water in the tank to prevent leakage.
- Switch off the appliance and empty the dirty water tank when it is full.
- Make sure that the cleaning agent used is suitable for the surface to be cleaned.
- When cleaning long-pile carpets, make sure that the air flow is not blocked.
- Remove foreign objects/blockages from the hose before using it again.
- Switch off the appliance if foam or dirty water escapes and empty the dirty water tank before using the appliance again.
- Do not use a foaming cleaning agent.
- Do not use liquids such as pesticides, hair dyes and lubricants.
- Do not use the appliance if the hose is damaged. Avoid bending or forcibly pulling the hose.
- Do not block the air outlet to avoid overheating.
- Do not operate the appliance without the dirty water tank.
- This appliance is primarily intended for wet operation. Do not use it to pick up large amounts of dust.
- To prevent freezing, remove all liquids, clean the appliance and dry it if you store it at extremely low temperatures.

4. Package contents

⚠ DANGER!

Risk of choking and suffocation!

There is a risk of choking and suffocation due to swallowing or inhaling small parts or plastic wrap.

- Keep all packaging materials used out of the reach of children.
- Do not let children play with the packaging material.

Check whether all package contents are present. Contact us within 14 days after purchase if any package contents are missing.

The following items are supplied with your product:

- 1 x upholstery cleaner
- 1 x standard steam brush
- 1 x window attachment
- 1 x shoe cleaning attachment
- 1 x self-cleaning cap
- 2 x extension tubes
- 2 x hose holder
- 1 x handle holder
- 1 x hose
- 1 x short manual

5. Appliance overview

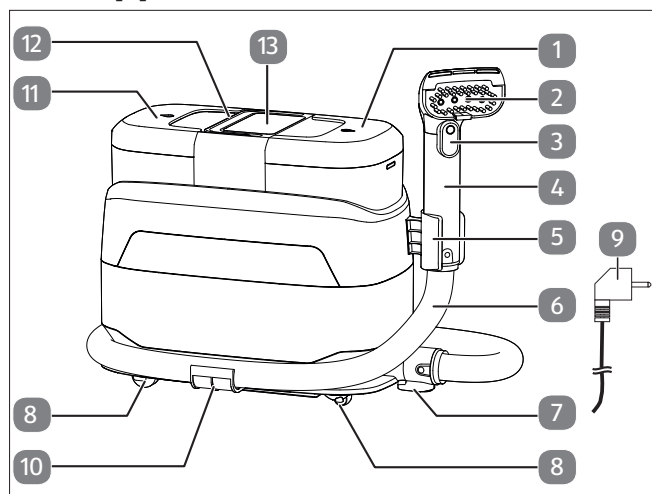


Fig. 1 – Front view

1. Dirty water tank
2. Standard steam brush
3. Attachment release button
4. Handle with operating buttons
5. Handle holder
6. Hose
7. Hose holder/hose release button
8. Rollers
9. Mains plug/mains cable (not shown in full)
10. Hose holder
11. Fresh water tank
12. Folding carry handle
13. Control panel

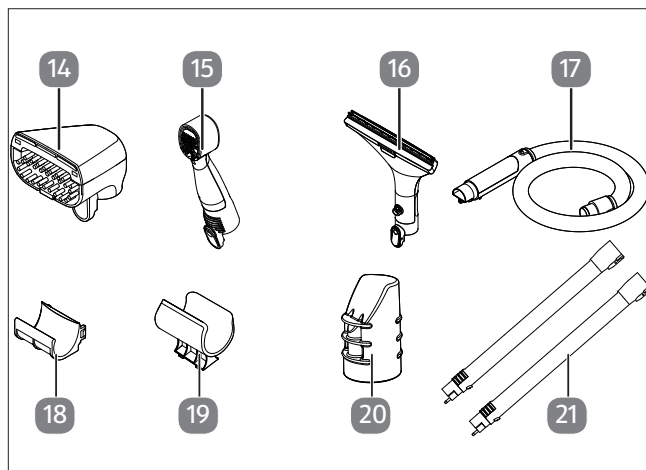


Fig. 2 – Attachments

14. Standard steam brush
15. Shoe cleaning attachment
16. Window attachment
17. Hose
18. Hose holder (2x)
19. Handle holder (see also point 5)
20. Self-cleaning cap
21. Extension tubes (2x)

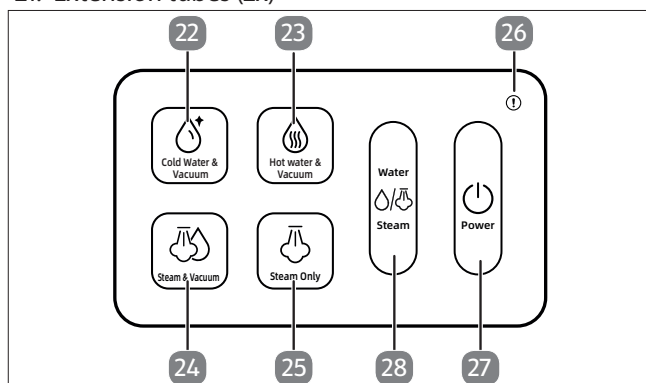


Fig. 3 – Control panel

Operating mode selection:

22. Cold water
23. Hot water
24. Steam and vacuuming
25. Steam only

Display area for faults:

26. Fault indicator

Operation area:

27. **ON/OFF** button
28. Spray/steam button

6. Preparations for use

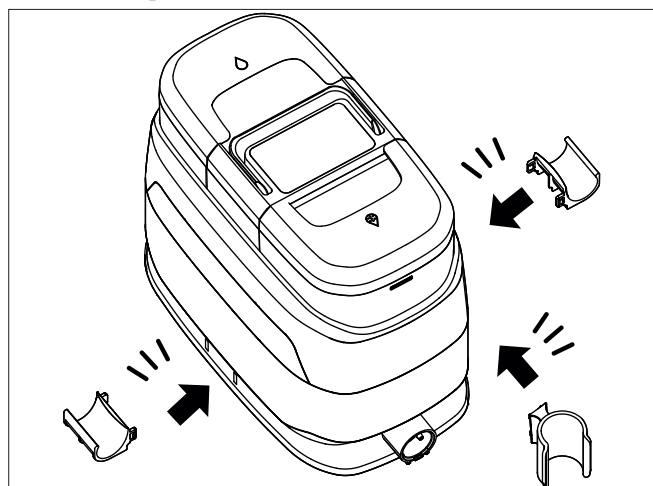


Fig. 4 – Mounting the holders

- ▶ Insert the hose holders and the handle holder into the main appliance until they click into place.

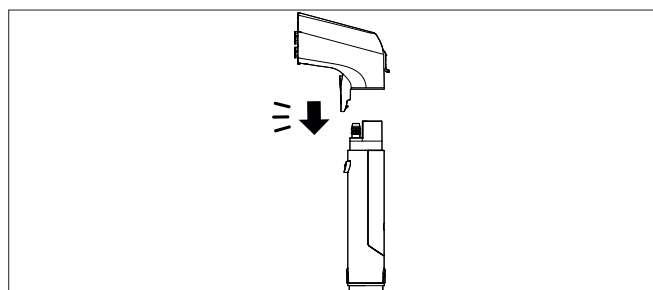


Fig. 5 – Mounting attachment

- ▶ Place the attachment you want on the handle.
- ▶ Make sure that the locking tab engages correctly in the lock or that the attachment has been fitted accurately.

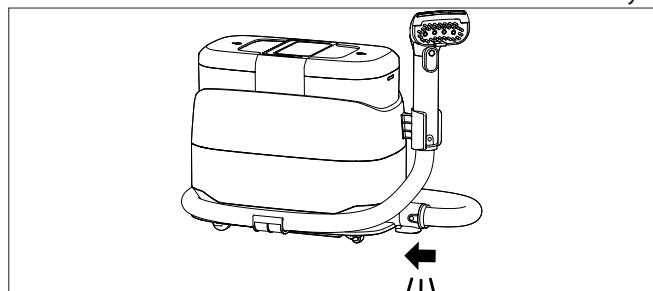


Fig. 6 – Appliance ready for transport

- ▶ Insert one end of the hose into the main appliance until it clicks into place.
- ▶ Wrap the hose around the appliance and place the handle in the handle holder.
- ▶ The appliance is now ready for operation and can be taken to the place of use.
- ▶ Carry the appliance by the carry handle.



When carrying the appliance, it must be switched off, the mains plug disconnected and the mains cable wound up on the cable spool to prevent tripping.

6.1. Use/mounting of the attachments

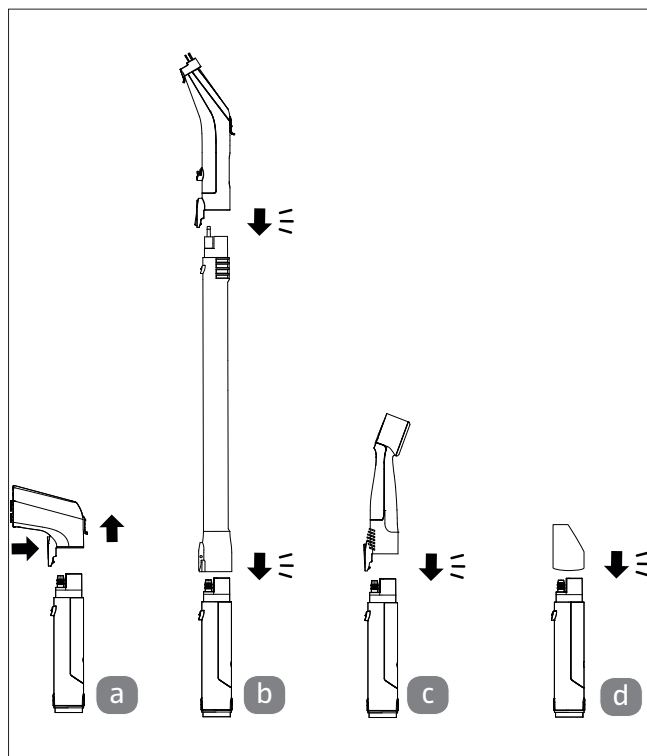


Fig. 7 – Mounting the attachments

see Fig. 7	Attachment	
a	Standard steam brush	Use the standard steam brush for textile surfaces.
b	Window attachment	Use the window attachment to absorb dirty water from windows or other smooth surfaces. To increase the range, insert one or two extension tubes between the hose and the window attachment.
c	Shoe cleaning attachment	Use the shoe cleaning brush and the steam only operating mode to clean shoes with textile surfaces such as trainers. Do not use on leather shoes.
d	Self-cleaning cap	Use the self-cleaning cap to clean the hose.

6.2. Filling the fresh water tank

Use a low-foaming upholstery cleaner for stubborn stains. Fill the fresh water tank with water and upholstery cleaner. Observe the manufacturer's instructions for the cleaner to find the mixing ratio.

NOTICE

- Find out or test before cleaning whether the object can be cleaned wet and using cleaning agent.
- When using cleaning agents (vinegar-based cleaners and upholstery cleaners), first test the colour fastness on an unobtrusive area.
- Do not use the appliance on leather, sensitive or easily damaged surfaces.

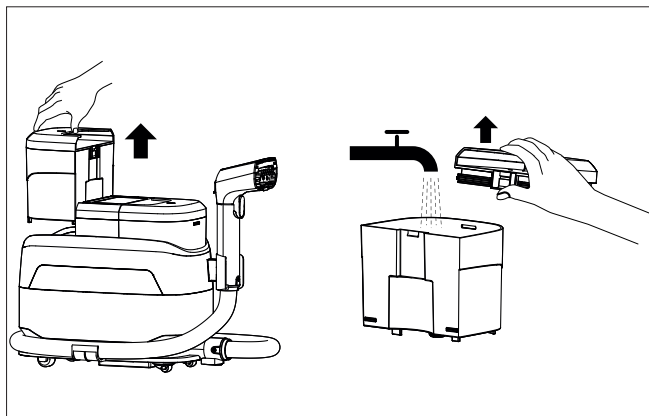


Fig. 8 – Removing the fresh water tank/filling the fresh water tank

- ▶ Remove the fresh water tank from the top of the appliance.
- ▶ Lift the locking tab on the lid slightly to remove the lid.
- ▶ Fill the fresh water tank with fresh tap water to just under the maximum mark.
- ▶ Add the cleaner. Do not exceed the maximum mark.
- ▶ Close the fresh water tank with the lid.
- ▶ Insert the fresh water tank straight back into the appliance, base first, until it is securely locked into place.

7. Using the appliance

WARNING!

Risk of injury!

There is a risk of scalding from hot steam or hot water when using steam or hot water mode.

- Keep the brush head pointing downwards during use and do not point the jet directly at people or animals.
- Be careful to avoid scalding/burns.

WARNING!

Risk of electric shock/short circuit!

- The water or steam jet must not be directed at appliances that contain electrical components.

- ▶ Unwind the mains cable and the hose from the appliance.
- ▶ Insert the mains plug into a socket.
- ▶ Select the **COLD WATER**, **HOT WATER**, **STEAM AND VACUUMING** or **STEAM ONLY** operating mode.

Operating mode	Application
COLD WATER	Light soiling, delicate fabrics Suitable for natural fibres, easy cleaning
HOT WATER	Heavy soiling, hygienic cleaning Suitable for carpets, mattresses, car seats
STEAM AND VACUUMING	Deep cleaning and quick drying Suitable for allergy sufferers, upholstered furniture
STEAM ONLY	Stain pre-treatment, disinfection Suitable for surfaces, odour removal, cleaning shoes



Generating steam and hot water takes time. If you press the spray/steam button before heating is complete, no steam or hot water will be dispensed.

- ▶ Press the **ON/OFF** button on the appliance or on the handle to switch on the appliance.

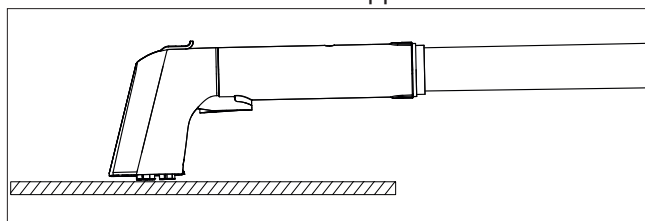


Fig. 9 – Cleaning motion

- ▶ Press the spray/steam button  on the appliance or on the handle to moisten the surface to be cleaned with water or steam and start the cleaning process. Do not spray too much water on the surface.
- ▶ To pause, press the spray/steam button  again.
- ▶ Press the **ON/OFF** button  to switch off the appliance.

The appliance continues to run for a few seconds after pausing or switching off to avoid residual dirty water inside.

- ▶ Then disconnect the mains plug.
- ▶ Clean the dirty water tank after each use and clean the hose with the self-cleaning cap to avoid unpleasant odours.
- ▶ Wrap the hose around the appliance and place the handle in the holder.
- ▶ Wind the mains cable around the cable spool.

7.1. Applications

Standard steam brush

- ▶ Move the standard steam brush forwards and backwards to clean the surface.
- ▶ Then press the standard steam brush onto the area to be cleaned tilted forward to vacuum up the dirty water.

Window attachment

- ▶ Set the **steam only** operating mode as required. Press the spray/steam button  and place the rubber lip on the window/smooth surface at the top and pull the window attachment straight down with light pressure without lifting it off.

Shoe cleaning attachment

- ▶ Place the shoes to be cleaned on a dirt-resistant mat or place a cloth underneath.
- ▶ When using the shoe cleaning attachment, set the **steam only** operating mode.
- ▶ Use circular movements to loosen the dirt and wipe it off with a soft, damp cloth.
- ▶ If necessary, then use the standard steam brush in **steam and vacuuming** operating mode to remove residual dirt and dirty water.

8. Cleaning the appliance

WARNING!

Risk of electric shock/short circuit!

The appliance must not be immersed in water or other liquids, or held under running water, because this could cause an electric shock.

- Disconnect the mains plug of the appliance from the socket when cleaning the appliance.
- Always hold the plug to pull it out, and never pull the mains cable.

NOTICE

Using the appliance in a way that was not intended may damage it.

- Never use acidic, abrasive or granular, acetic-acid-, soda- or solvent-based cleaning agents. These may damage the appliance surfaces or the printing on it.

8.1. Emptying/cleaning dirty water tank

Clean the dirty water tank after each use of the appliance to avoid unpleasant odours.

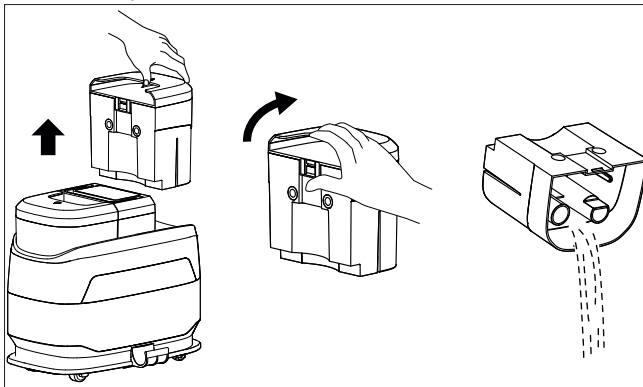


Fig. 10 – Removing and emptying the dirty water tank



- Empty the dirty water tank before it reaches the maximum mark.
- Once the dirty water has reached the maximum height, it seals the air duct system and further vacuuming is prevented.
- If water flows out of the appliance, switch it off immediately and disconnect the mains plug. Empty the dirty water tank and dry the appliance.

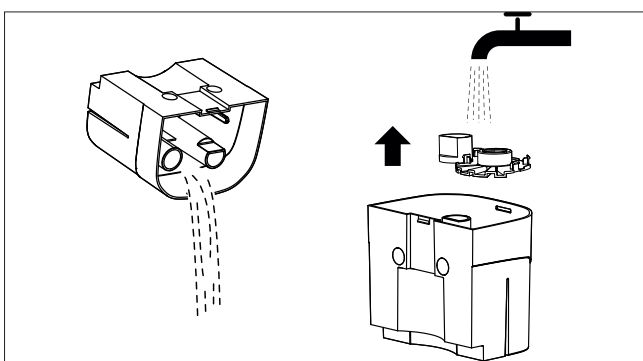


Fig. 11 – Opening the dirty water tank / removing parts / cleaning the dirty water tank

- ▶ Press the **ON/OFF** button  to switch off the appliance.
- ▶ Remove the dirty water tank from the appliance.
- ▶ Lift the locking tab on the lid slightly to remove the lid.
- ▶ Remove the air duct system by pulling it straight upwards.
- ▶ Clean all parts of the dirty water tank with a mild cleaning agent and water.
- ▶ Rinse the parts carefully under running water and dry them completely before reinserting them.

- ▶ Always wipe the two metal plates in the dirty water tank with a clean cloth after you have emptied the dirty water tank.

8.1.1. Cleaning the filter under the dirty water tank

- ▶ Rinse the intake air sponge (in the appliance, right-hand opening under the dirty water tank) thoroughly after use and replace it if damaged.

8.1.2. Inserting dirty water tank

- ▶ Place the tank cover on the dirty water tank.
- ▶ Replace the dirty water tank by inserting it straight back in.

8.2. Emptying fresh water tank

- ▶ Remove the fresh water tank as described above.
- ▶ Remove the lid from the fresh water tank and pour the residual water into a sink.
- ▶ Reattach the fresh water tank to the appliance.

8.3. Descaling the fresh water tank

To optimise steam output, descaling is recommended every 3–6 months.

- ▶ Mix citric acid cleaner with water in a ratio of 1:20 and pour the solution into the fresh water tank.
- ▶ Proceed as described under “8.5. Self-cleaning/hose cleaning” until the fresh water tank and the hose have been completely emptied.

8.4. Cleaning attachments

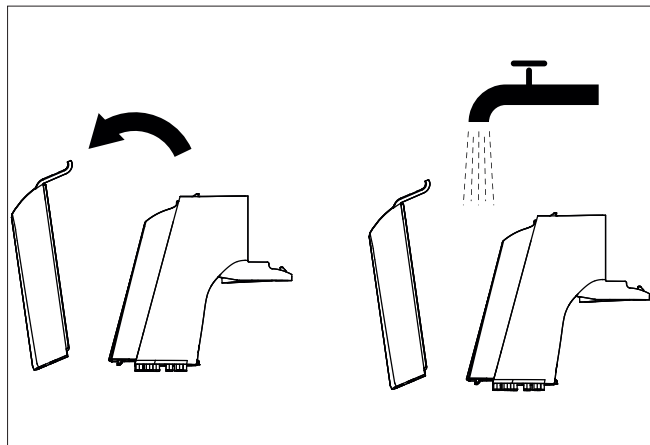


Fig. 12 – Cleaning the standard steam brush

- ▶ Press the release button on the handle to remove the attachment.
- ▶ After each use, clean the attachment used under running water and remove any blockages from the suction opening. Slide off the cover on the standard steam brush before cleaning the standard steam brush.
- ▶ Allow the parts to dry completely before reinserting them.

8.5. Self-cleaning/hose cleaning

- ▶ Place the self-cleaning cap [20] on the handle [4].
- ▶ Select **hot water** or **cold water** operating mode.
- ▶ Press the **ON/OFF** button  to switch on the appliance.

- ▶ Press the spray/steam button  on the appliance or on the handle to rinse the hose.
- ▶ Hold the handle with the attached self-cleaning cap in a horizontal position.
- ▶ Allow the process to run until the hose has been rinsed through and the water in the cap is clean.
- ▶ Ensure that there is sufficient water in the fresh water tank.
- ▶ After the process, press the **ON/OFF** button  to switch off the appliance.
- ▶ Remove the self-cleaning cap, dry it off and store it well for the next use.

8.6. Appliance surface

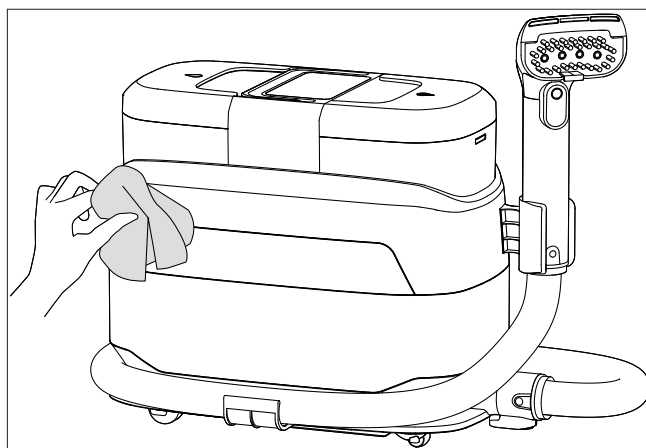


Fig. 13 – Cleaning the surface of the appliance

- ▶ Wipe the surfaces of the appliance with a soft, slightly damp cloth.

9. Replacing batteries in the handle

WARNING!

Risk of chemical burns!

The remote control in the handle contains a button cell battery. If this battery is swallowed, it can cause serious internal chemical burns within 2 hours, which may prove fatal.

- Seek medical help immediately if you think that batteries may have been swallowed or secreted in any part of the body.
- Stop using the appliance if the battery compartment does not close properly, and keep it out of reach of children.
- Avoid contact with battery acid. If battery acid comes into contact with skin, eyes or mucous membranes, rinse the affected areas with plenty of clean water and consult a doctor as soon as possible.
- Keep new and used batteries out of the reach of children.

WARNING!

Risk of explosion!

There is a risk of explosion and flammable liquids or gases escaping if batteries are handled incorrectly.

- Only replace the battery with batteries of the same or an equivalent type.
- Never try to recharge non-rechargeable batteries.
- Never expose the batteries to excessive heat (such as direct sunlight, fire or similar).
- Store batteries in a cool, dry place. Strong direct heat can damage batteries. Do not expose the appliance to sources of intense heat.
- Never short-circuit batteries.
- Never throw batteries into a fire.
- If the appliance is not going to be used for longer periods, remove the battery. Always remove flat batteries from the appliance.
- Always use new batteries of the same type.
- Pay attention to the polarity (+/-) when inserting the battery.
- Before inserting the batteries, check that the contacts in the appliance and on the batteries are clean and, if necessary, clean them.

If the buttons on the handle no longer respond, the battery needs to be replaced.

You will need the following to replace the battery:

- a small Phillips screwdriver,
- a CR2032 button cell.

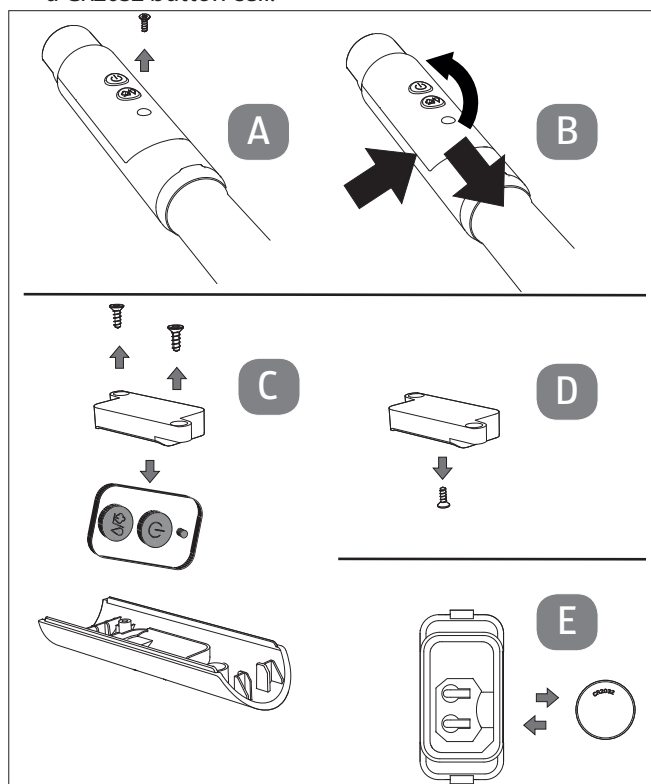


Fig. 14 – Replacing the battery in the handle

- ▶ Remove the screw under the control panel on the handle using the Phillips screwdriver (see Fig. 14, A).

- ▶ Remove the remote control compartment from the handle (see Fig. 14, arrow B):
 - Carefully insert your fingernail or a flat screwdriver on the side into the groove between the remote control compartment and the handle.
 - Lift the remote control compartment slightly. Then pull it out at a slight angle.
- ▶ Unscrew the two screws (see Fig. 14, C) to remove the remote control.
- ▶ Remove the rubber cover.
- ▶ Remove the small screw on the circuit board with a small Phillips screwdriver (see Fig. 14, D) and turn the circuit board over.
- ▶ Replace the button cell (see Fig. 14, E).
- ▶ Replace the circuit board and screw it tight.
- ▶ Place the rubber cover in the remote control compartment and make sure that the controls are positioned correctly.
- ▶ Insert the remote control compartment into the rubber cover and secure it with the two screws.
- ▶ Insert the remote control compartment into the handle and secure it with the screw.

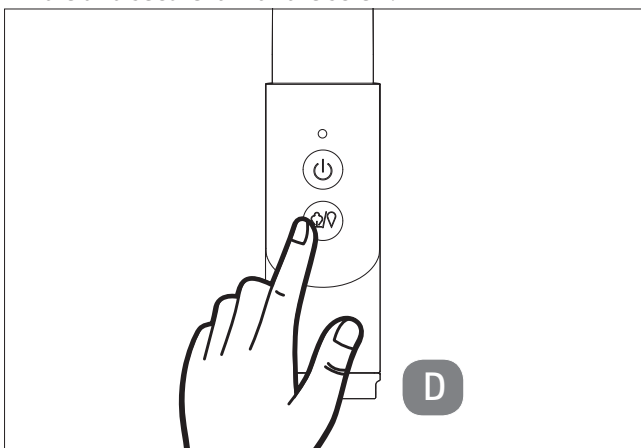


Fig. 15 – Connecting the remote control to the appliance

- ▶ After installation, press the spray/steam button  for approx. 8 seconds to connect the remote control to the main appliance (see Fig. 15, D). If the connection is successful, the indicator light on the handle flashes 8 times.

10. Storing/transporting

- ▶ If you are not going to use the appliance for an extended period of time, unplug the mains plug, empty the water tank and the hose, clean and dry the appliance and store the appliance in a dry, dust-free and frost-free environment that is not exposed to direct sunlight.
- ▶ Do not store the appliance within the reach of children.
- ▶ To avoid damage during transport, we recommend that you use the original packaging.

11. Troubleshooting



If the appliance stops working properly, refer to the troubleshooting table shown below to see if you can resolve the problem yourself.

Never attempt to repair the appliance yourself. If a repair is necessary, contact our Service Centre or a suitable authorised repair workshop.

Problem	Possible cause	Troubleshooting
The appliance cannot be switched on	Mains plug [9] is not/not correctly plugged into a socket.	Check the mains cable with mains plug. Insert the mains plug into a socket.
	Mains cable is faulty.	Do not operate the appliance. Contact the customer service department.
Too little/no water comes out of the standard steam brush / spray nozzle	Spray nozzle on the hose/water outlet on the standard steam brush is blocked.	Remove the standard steam brush and clean it and the spray nozzle
	Handle/spray nozzle is faulty.	Contact the customer service department.
No/low suction power	Appliance is not switched on.	Press the on/off button and then the spray/steam button  to switch on the appliance.
	Dirty water tank is full.	Empty and clean the dirty water tank.
	Hose is damaged.	Check the hose for damage.
	Filter in dirty water tank is blocked.	Clean or change the filter.
Operating buttons on the handle do not work	Battery is flat.	Replace the battery in the handle.

12. Disposal

Packaging



Your appliance has been packaged to protect it from damage during transport. The packaging is made of materials that can be recycled in an environmentally friendly manner.



Observe the following labels on the packaging materials regarding waste separation with the abbreviations (a) and numbers (b):
1–7: plastics/20–22: paper and cardboard/80–98: composite materials

(France only)



The “Triman” symbol tells the consumer that the product can be recycled, is covered by an extended system of manufacturer’s responsibility and must be sorted by material type in France.

(Spain only)



This symbol indicates disposal according to the type of packaging material used (blue = paper and cardboard; yellow = plastic, metal, composite packaging; green = glass). Use the disposal options available to you in your area.



Appliance

All old appliances marked with the symbol shown must not be disposed of in normal household waste.

In accordance with Directive 2012/19/EU, the appliance must be properly disposed of at the end of its service life.

This involves separating the materials in the appliance for the purpose of recycling as well as minimising the environmental impact and negative effects on human health.

Take old appliances to an electrical scrap collection point or a recycling centre.

Contact your local waste disposal company or your local authority for more information on this subject.



Batteries

Batteries that carry the symbol illustrated must not be disposed of in ordinary household waste.

In accordance with Regulation 2023/1542, batteries must be disposed of properly at the end of their service life.

They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment.

The chemical symbols of the heavy metals are as follows:

Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

You are legally obliged to return old batteries and rechargeable batteries after use. Therefore, please return used batteries and rechargeable batteries free of charge to a retailer or a municipal collection point.

Batteries and rechargeable batteries may contain substances that are harmful to human health and the environment. The negative effects can only be avoided if old batteries and rechargeable batteries are collected and recycled separately.

Take particular care when handling batteries and rechargeable batteries containing lithium, as there is an increased risk of fire if they are used incorrectly. Tape the poles to prevent an external short circuit.

Use batteries with a long service life or rechargeable batteries to reduce the generation of waste from old batteries.

Follow the storage instructions and avoid completely discharging and recharging the battery to extend its service life.

In addition, batteries or electrical and electronic appliances with batteries or rechargeable batteries must not be left in public areas in order to avoid littering. Check options for reusing batteries instead of disposing of them, for example by repairing the battery.

13. Spare parts

Please visit our MEDIONServiceshop at <https://www.medion.com/medionserviceshop> to order any spare parts you need.

You will be able to find all suitable spare parts for your product there.

All available spare parts can be purchased for a period of 7 years.

14. Technical specifications

Supplier's address:	medion GmbH Am Zehnthof 77 45307 Essen GERMANY
Model:	MD 100123
Voltage/frequency:	220–240 V~ 50/60 Hz
Power consumption OFF mode	N/A
Another low power consumption condition	≤ 0.5 W
Maximum time until OFF mode is reached during inactivity	–
Rated power:	1650 W
Maximum suction power:	Approx. 12 kPa
Capacity of the fresh water tank:	Approx. 1250 ml
Capacity of the dirty water tank:	Approx. 950 ml
Steam temperature	Approx. 100°C
Hot water temperature	Approx. 60°C
Housing protection class:	IPX4
Dimensions:	34 x 27 x 28 cm
Weight:	5.83 kg
Remote control battery in the handle	CR2032

Frequency range	MHz	Max. transmitting power/dBm
Bluetooth® 2.4 GHz	2400 – 2483.5	- 9.92



15. EU declaration of conformity

CE medion GmbH hereby declares that the radio equipment type MD 100123 complies with the directive 2014/53/EU [(RE directive), as well as the directive 2014/30/EU (EMC Directive), the directive 2014/35/EU (Low Voltage Directive), the directive 2009/125/EC (ecodesign directive) and the directive 2011/65/EU (RoHS directive)]. The complete EU declaration of conformity is available at: www.medion.com/conformity.

16. Service information

Please contact our Customer Service team if your device ever stops working the way you want or expect it to. There are several ways for you to contact us:

- In our Service-Community, you can meet other users, as well as our staff, and you can exchange your experiences and pass on your knowledge there. You will find our Service-Community at community.medion.com.
- Alternatively, use our contact form at www.medion.com/contact.
- You can also contact our Service team via our hotline or by post.

Hotline number	
☎	0333 3213106
Opening times	
Mon – Fri: 08.00 – 20.00 Sat – Sun: 10.00 – 16.00	
Service address	
MEDION Electronics Ltd. 120 Faraday Park, Faraday Road, Dorcan Swindon SN3 5JF, Wiltshire United Kingdom	

You can download this and many other sets of operating instructions from our service portal at www.medionservice.com.

We have stopped providing printed copies of our warranty terms and conditions as part of our commitment to sustainability, but you can access the warranty terms and conditions on our service portal.

You can also scan the QR code below and to download the operating instructions onto your mobile device from the service portal.



17. Legal Notice

Copyright 2026

Date: 11. February 2026

All rights reserved.

These operating instructions are protected by copyright. Mechanical, electronic and any other forms of reproduction are prohibited without the written permission of the manufacturer.

Copyright is owned by the company:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Germany

Please note that you cannot use the address above for returns. Please always contact our Customer Service team first.

